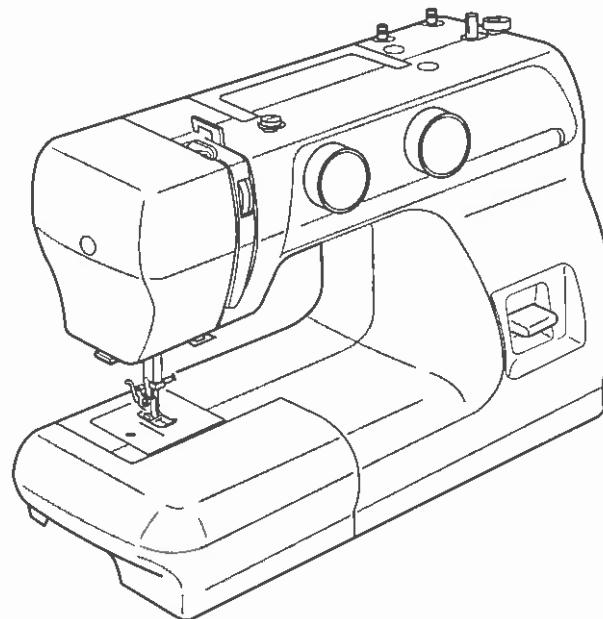


**INSTRUCTION BOOK
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIVRET D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
LIVRO DA INSTRUÇÃO**



Model/Modelo/Modèle/Modell 2304/1426

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:
1. No deje nunca el aparato sin vigilar ni la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención a los niños.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (15 W).
AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:
1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención a los niños.
2. Utilice el aparato únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.

Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua.
4. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene una vía de ventilación más próxima al suelo.
5. No utilice la máquina en exteriores.
6. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
7. No utilice la máquina en ninguna abertura.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desconecte la máquina.
9. No tire de la cuerda para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser. Una pieza incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatela o hacer cambios similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, lubrificar, arreglar o limpiar la máquina.

Rogamos tenga en cuenta que para la desactivación nacional y/o destrucción de productos eléctricos, según las normas de la legislación nacional relativa a distribuidor. (Sólo Unión Europea)
El diseño y las especificaciones están conforme a cambio si un aviso anterior.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products, if in doubt please contact your retailer for guidance. (European Union only)

The design and specifications are subject to change without a prior notice.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
2. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
4. Return this sewing machine to the nearest authorized dealers or service centre for examination, repair, or mechanical adjustment.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needles.
11. Do not use bent needles.
12. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle area, such as threading the needle, changing the bobbin or changing the presser foot, and the like.
14. Switch this sewing machine off ("0") when making any adjustment in the needle area, such as thread the needle while stitching, it may deflect the needle causing it to break.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing the cover, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this appliance.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.

15. Walls.

Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.

2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.

3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

4. Return this sewing machine to the nearest authorized dealers or service centre for examination, repair, or mechanical adjustment.

5. Never drop or insert any object into any opening.

6. Do not use outdoors.

7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.

9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.

10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needles.

11. Do not use bent needles.

12. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.

13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle area, such as

14. Switch this sewing machine off ("0") when making any adjustment in the needle area, such as thread the needle while stitching, it may deflect the needle causing it to break.

15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing the cover, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER : Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15 W.

AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé(e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissé tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenir les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tourner le commutateur à la position Arrêt ("0"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la plaque d'aiguille correcte. Si la plaque d'aiguille ne convient pas, l'aiguille risqué de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le lissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfilier la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("0").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

La conception et les caractéristiques sont sujettes au changement sans une communication préalable préalable.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung eines elektrischen Geräts sind immer grundlegende Sicherheitsanweisungen einzuhalten, einschließlich Folgendes:
Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie diese Maschine in Gebrauch nehmen.

GEFAHR — Vermeidung eines Stromschlags:

1. Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch und vor der Durchführung von Reinigungen immer den Netzstecker dieser Nähmaschine ab.
2. Ziehen Sie immer den Netzstecker ab, bevor die Glühbirne ausgewechselt wird. Ersetzen Sie die Birne mit einer Birne der gleichen Nennleistung (15W).

WARNUNG — Vermeidung von Verbrennungen, Brand, Stromschlag oder Personenschäden:

1. Benutzen Sie diese Maschine nicht als Spielzeug. Beim Gebrauch dieser Maschine durch oder in der Nähe von Kindern ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
2. Benutzen Sie diese Maschine nur für ihren vorgesehenen Zweck gemäß der Beschreibungen in diesem Handbuch. Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird, wie in diesem Handbuch beschrieben.
3. Nehmen Sie diese Nähmaschine niemals in Betrieb, wenn ihr Netzstecker oder Stromkabel schadhaft sind, wenn sie nicht vorschriftsmäßig funktioniert, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Bringen Sie diese Nähmaschine zu Ihrem nächsten Janome Händler und Kundendienst zwecks Prüfung, Reparatur, elektrischer oder mechanischer Einstellung.
4. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn eine Luftöffnung blockiert ist. Sorgen Sie dafür, dass sich in den Luftöffnungen dieser Maschine und der Fußsteuerung keine Fusel, Staub und Stoffreste ansammeln.
5. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in die Öffnungen gelangen.
6. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
7. Benutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Aerosole (Sprays) verwendet oder Sauerstoff zugeführt wird.
8. Stellen Sie beim Abschalten der Maschine alle Schalter auf AUS ("0") und ziehen Sie dann den Netzstecker ab.
9. Ziehen Sie den Netzstecker nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie den Stecker fest, nicht das Kabel.
10. Halten Sie Ihre Finger von allen beweglichen Teilen fern. Gehen Sie im Bereich der Nähnadel mit besonderer Vorsicht vor.
11. Benutzen Sie immer die richtige Nadelplatte. Die falsche Platte kann dazu führen, dass die Nadel abbricht.
12. Benutzen Sie keine verbogenen Nadeln.
13. Schieben oder ziehen Sie das Nähgut nicht beim Nähen, da so die Nadel verbogen werden und abbrechen kann.
14. Stellen Sie diese Nähmaschine auf AUS ("0"), bevor Sie Justierungen im Bereich der Nadel vornehmen, wie zum Beispiel Einfädeln der Nadel, Auswechseln der Nadel, Einfädeln der Spule oder Auswechseln des Nähfußes, etc.
15. Ziehen Sie immer den Netzstecker dieser Maschine ab, bevor Sie Abdeckungen entfernen, die Maschine schmieren oder andere in diesem Handbuch aufgeführte Einstellungen vornehmen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



Entsprechend der gesetzlichen Regelungen über das umweltgerechte Entsorgen von Elektro- und Elektronikgeräten, ist dieses Produkt nach Verwendung dem Wertstoffkreislauf zuzuführen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.
(Nur innerhalb der EU)



(Somente União Europeia)

Em caso de dúvida, pergunte ao seu distribuidor.

As normas da legislação nacional relativa aos produtos eléctricos e/ou electrónicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

O desenho é as especificações estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

1. Não deixe que o risco de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas nas pessoas:
 - 1.1. Utilize apêndices de ser utilizada como se fosse um brinquedo. Presete muita atenção a quando a máquina seja utilizada como se fosse um brinquedo. Quando se utilizar a máquina de ser utilizada para os usos descritos neste manual do utilizador.
 - 1.2. Utilize apêndices de ser utilizada pelas crianças ou pessoas de menor idade.
 - 1.3. Utilize apêndices de ser utilizada para uma máquina de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas.
2. Utilize a máquina de ser utilizada para substituir a lâmpada. Substitua a lâmpada por uma da mesma tipo de 15 W.
3. Utilize apêndices de ser utilizada para observar que uma máquina de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas manual, do utilizador.
4. Utilize apêndices de ser utilizada para ouvir a máquina de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas de teatro.
5. Não utilize apêndices de ser utilizada para a máquina de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas de teatro.
6. Não utilize apêndices de ser utilizada para a máquina de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas onde estiver a ser administrado oxigénio.
7. Não a ponha a funcionar onde estiverem a ser utilizados produtos em aerosol (spray) ou tomada de corrente.
8. Para desligá-la, gire todos os controles para a posição OFF ("0") e depois extraia a ficha da tomada de corrente.
9. Não desligue puxando pelo cabo. Para tirar a ficha da tomada deve puxar pela ficha e não pelo cabo.
10. Mantenha os dedos afastados das partes móveis. É preciso ter um cuidado especial perante a agulha da máquina de coser.
11. Use sempre a placa apropriada para a agulha. Uma placa inadequada pode fazer a agulha quebrar.
12. Não utilize agulhas toras.
13. Não empurre ou puxe o tecido quando estiver a coser. A agulha poderá deslizar-se e partir.
14. Desligue a máquina de coser para a posição "0" quando tirar que fazer algumajustamento na área da agulha tal como anilar, mudar a agulha, enfiar as pinças ou mudar o pé de agulha do tecido, e operações similares.
15. Desligue esta máquina de coser cada vez que tirar que desmontar o chassis, olhar, ou realizar quaisquer regulagens das operações menções neste manual de utilizador.

Quando utilizar um aparelho eléctrico é necessário ler em conta certas precauções básicas de segurança, como as seguintes:

PERIGO - Para reduzir o risco de descarga eléctrica:

Lia-las as instruções antes de utilizar este aparelho.

AVISO - Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou feridas

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1. ESSENTIAL PARTS

Name of Parts 3

SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Extension Table 5

Standard Accessories 5

Accessories Storage Box 5

Connecting the Machine to the Power Supply 7

Foot Control 7

Presser Foot Lifter 9

To Attach and Remove the Presser Foot 9

Changing Needle 11

Thread and Needle Chart 11

Setting Spool Pins 13

Removing or Inserting the Bobbin Case 13

Winding the Bobbin 15

Threading Bobbin Case 15

Threading the Machine 17

Drawing Up Bobbin Thread 19

Balancing Needle Thread Tension 21

Adjusting Bobbin Thread Tension 21

Pattern Selector Dial 23

Stitch Length Dial 25

Reverse Stitch Button 27

Using the Darning Plate 27

SECTION 3. BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing 29

To Change Sewing Direction 29

Using the Seam Guides on the Needle Plate 31

Turning Square Corners 31

Zigzag Stitching 33

SECTION 4. UTILITY STITCHING

Overcasting 33

Tricot Stitch 35

Sewing on Buttons 37

Buttonhole 39

Corded Buttonhole 41

Zipper Application 43

Blind Stitch Hemming 45

Rolled Hem 47

SECTION 5. DECORATIVE STITCHING

Shell Tuck (6-stitch model only) 49

Applique 49

SECTION 6. CARE OF YOUR MACHINE

Dismantling and Assembling Hook Race Unit 51

Cleaning the Feed Dog 51

Sewing Light 53

Oil the Machine 53

Troubleshooting 55

ÍNDICE

SECCIÓN 1. PIEZAS ESENCIALES

Nombre de las piezas 3

SECCIÓN 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Mesa supletoria 5

Accesorios estándar 5

Caja de accesorios 5

Conexión de la máquina a la fuente de alimentación eléctrica 7

Pedal 7

Palanca de elevación del prensatelas 9

Montaje y extracción del pie prensatelas 9

Cambio de la aguja 11

Tabla de hilos y agujas 11

Preparación de los pasadores portacarretones 13

Extracción o inserción de la caja de bobina 13

Devanado de la canilla 15

Enhebrado de la caja de bobina 15

Enhebrado de la máquina 17

Extracción del hilo de la canilla 19

Compensación de la tensión del hilo de la aguja 21

Ajuste de la tensión del hilo de la canilla 21

Selector de puntada 23

Selector de longitud de puntada 25

Tecla de cosido hacia atrás 27

Para poner la placa para zurrir 27

SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Costura de puntada recta 29

Cambio de dirección de costura 29

Utilización de las guías de costura de la placa de aguja 31

Esquinas en ángulo recto 31

Puntadas en zigzag 33

SECCIÓN 4. COSTURA FUNCIONAL

Sobrehilado 33

Zigzag en punto 35

Coser botones 37

Ojales 39

Ojales acordonados 41

Aplicación de cremalleras 43

Dobladillo con puntada invisible 45

Dobladillo enrollado 47

SECCIÓN 5. COSTURA DECORATIVA

Puntada de ondas (solamente en el modelo de 6 puntadas) 49

Aplicaciones 49

SECCIÓN 6. CUIDADO DE LA MÁQUINA

Desmontaje y montaje de la pista de la lanzadera 51

Limpieza de los dientes de arrastre 51

Lámpara de Costura 53

Engrase de la máquina 53

Identificación y resolución de problemas 55

| | | |
|---|----------------------------------|----|
| INDICE | SECAGO 1 PEGAS ESSENCIAIS | 4 |
| Nome das Pegas | SECAGO 2 PREPARAÇÃO PARA COSER | 4 |
| Mesa suplementar | SECAGO 3 COSTURA BÁSICA | 30 |
| Alavanca de elevação do pé calcador | SECAGO 4 COSTURA FUNCIONAL | 34 |
| Suspenção da agulha | SECAGO 5 COSTURA DECORATIVA | 50 |
| Montagem extraídos da agulha | SECAGO 6 MANUTENÇÃO DA MÁQUINA | 57 |

| | | |
|--|--|----|
| Nome das Pegas | INHALTSEZICHTS | 4 |
| Zusatztisch | ABSCHNITT 2. VORBEREITUNG ZUM NÄHEN | 6 |
| Accessórios standard | Table supplémentaire | 6 |
| Caixa de acessórios | Accessoires standards | 6 |
| Ligação da máquina na tomada de corrente | Boutique de rangement de la machine à la source d'alimentation | 6 |
| Pedal | Pedale | 8 |
| Alavanca de elevação do pé calcador | Leviers d'élévation du pied de biche | 10 |
| Suspenção da agulha | Montage et démontage du pied de biche | 10 |
| Montagem extraídos da agulha | Changement du pied de biche | 10 |
| Tabela de limhas | Table des allumettes | 12 |
| Preparação dos eixos porta bobinas | Préparation des fils des chevilles porte-bobine | 12 |
| Saiada de instalação da caixa de bobina | Pour enlever ou metre la boîte de la bobine | 14 |
| Desenrolado da instalação da caixa de bobina | Emballage de la boîte de la bobine | 14 |
| Gram | Préparation des chevilles porte-bobine | 14 |
| Garn-m. und Nadelbarell | Garn et aiguille | 14 |
| Nadelwchsel | Change ment d'aiguille | 14 |
| Nahfuß-Luffmehrbel | Tablette | 14 |
| Netzschuh | Vorbereitung der Garnrollenstiife | 16 |
| Lübeckrasten | Herausnehmen oder Einsetzen der Spulenkapself | 16 |
| Netzschuh der Máquina | Emballer Spulen | 16 |
| Ligação da máquina na tomada de corrente | Emballer ou metre la boîte de la bobine | 16 |
| Pedal | Emballage de la canette | 18 |
| Alavanca de elevação do pé calcador | Bouton enlever la bobine | 18 |
| Suspenção da agulha | Pour enlever la bobine | 20 |
| Montagem extraídos da agulha | Compresseur de la régulation du fil de l'aiguille | 20 |
| Tabela de limhas | Utilisation des sens de la couture | 30 |
| Preparação das guias de costura da costura | Couture au point droit | 32 |
| Mudanças de direção da costura | Utilisation des sens de la couture de la plaque d'aiguille | 32 |
| Utilização das guias de costura da costura | Utilisation des sens de la couture de la plaque d'aiguille | 32 |
| Costura de ponto recto | Points en zigzag | 36 |
| Alinhavado | Fauilletier | 38 |
| Ponto zig-zague | Point Zигзаг | 38 |
| Coser botões | Port coude des boutons | 38 |
| Borduras com cordões | Boutonnières | 40 |
| Borduras com cordões | Knöpfchen | 42 |
| Coser botões | Knopfleimstofflocher | 44 |
| Dobras enroladas | Einhaken von Reißverschlüssen | 44 |
| Dobras com portada invisível | Dobrá tecido | 46 |
| Dobras enroladas | Blindstichabsamen | 48 |
| Aplicações | Welleinstich (Nur beim 12 Stiche-Modell) | 50 |
| Ponto para orlas (so no modelo de 12 pontos) | Ein- und Ausbau - Grifftechnik | 52 |
| Desmontagem e montagem da pista da largadura | Reinigung des Stoffschleiers | 52 |
| Limpzeza da placa deslizante | Nahlaibede | 54 |
| Lubarificação da máquina | Schmierung der Maschine | 54 |
| Lampada da Costura | Schlüpfen und ihre Abhilfe | 54 |
| Desmontagem e montagem da pista da largadura | Störungen und ihre Abhilfe | 56 |

| | | |
|---|--|----|
| Nombre de pièces des pièces | TABLE DES MATIÈRES | 4 |
| Accessoires essentiels | SECTION 1 PIÈCES ESSENTIELLES | 6 |
| Accessoires standards | SECTION 2 PRÉPARATION POUR COMMENCER LA | 6 |
| Boutique de rangement des accessoires | Accessoires supplémentaires | 8 |
| Montage et démontage du pied de biche | Piedale | 8 |
| Changement du pied de biche | Piedale | 8 |
| Montage du pied de biche | Leviers d'élévation | 10 |
| Montage du pied de biche | Gram | 10 |
| Gram | Garn-m. und Nadelbarell | 12 |
| Vorbereitung der Garnrollenstiife | Vorbereitung der Garnrollenstiife | 12 |
| Herausnehmen oder Einsetzen der Spulenkapself | Herausnehmen oder Einsetzen der Spulenkapself | 14 |
| Emballer Spulen | Emballer Spulen | 14 |
| Emballer ou metre la boîte de la bobine | Préparation des chevilles porte-bobine | 14 |
| Emballage de la canette | Emballage de la canette | 16 |
| Pour enlever la bobine | Pour enlever la bobine | 18 |
| Alustremerito da tensão da linha da canela | Spluenfader | 20 |
| Extracção da lílnha da canela | Spluenfader hochziehen | 20 |
| Compensação da tensão da linha da canela | Ausgleich der Nadelfadenspannung | 22 |
| Alustremerito da tensão da linha da canela | Sicherheitsstiftung | 22 |
| Selektor de ponto | Stopfplatte einsetzen | 24 |
| Botão de costura para alças | Stopfplatte einsatzklopff (Vemáhen) | 26 |
| Selektor de ponto | Rückwärtsschnäcksel | 28 |
| Botão de costura para passajar | Rückwärtsschnäcksel (Vemáhen) | 28 |
| Para achar a placa para passajar | Zick-Zack-Spitche | 32 |
| Esquema das guias de costura da costura | Rechtecke | 34 |
| Utilização das guias de costura da costura | Einsetzen der Nadelführungen aus der Nadelplatte | 34 |
| Mudanças das guias de costura | Nachrichtungswchsel | 36 |
| Costura de ponto recto | Nahlaufnahmen | 36 |
| Utilização das guias de costura da costura | Verschlussbrem | 38 |
| Mudanças de direção da costura | Zick-Zack-Spitche | 38 |
| Costura de ponto recto | Knopfleimstoff | 40 |
| Mudanças de direção da costura | Kordelkopf | 42 |
| Utilização das guias de costura da costura | Einhaken von Reißverschlüssen | 44 |
| Costura de ponto recto | Dobrá tecido | 46 |
| Utilização das guias de costura da costura | Blindstichabsamen | 48 |
| Costura de ponto recto | Dobrá enrolada | 48 |
| Alinhavado | Dobrá com portada invisível | 48 |
| Ponto zig-zague | Dobras enroladas | 48 |
| Coser botões | Borduras | 50 |
| Borduras com cordões | Costura | 50 |
| Coser botões | Costura | 52 |
| Borduras | Costura | 52 |
| Aplicações | Costura | 54 |
| Ponto para orlas (so no modelo de 12 pontos) | Costura | 56 |
| Desmontagem e montagem da pista da largadura | Costura | 57 |

SECTION 1. ESSENTIAL PARTS

Name of Parts

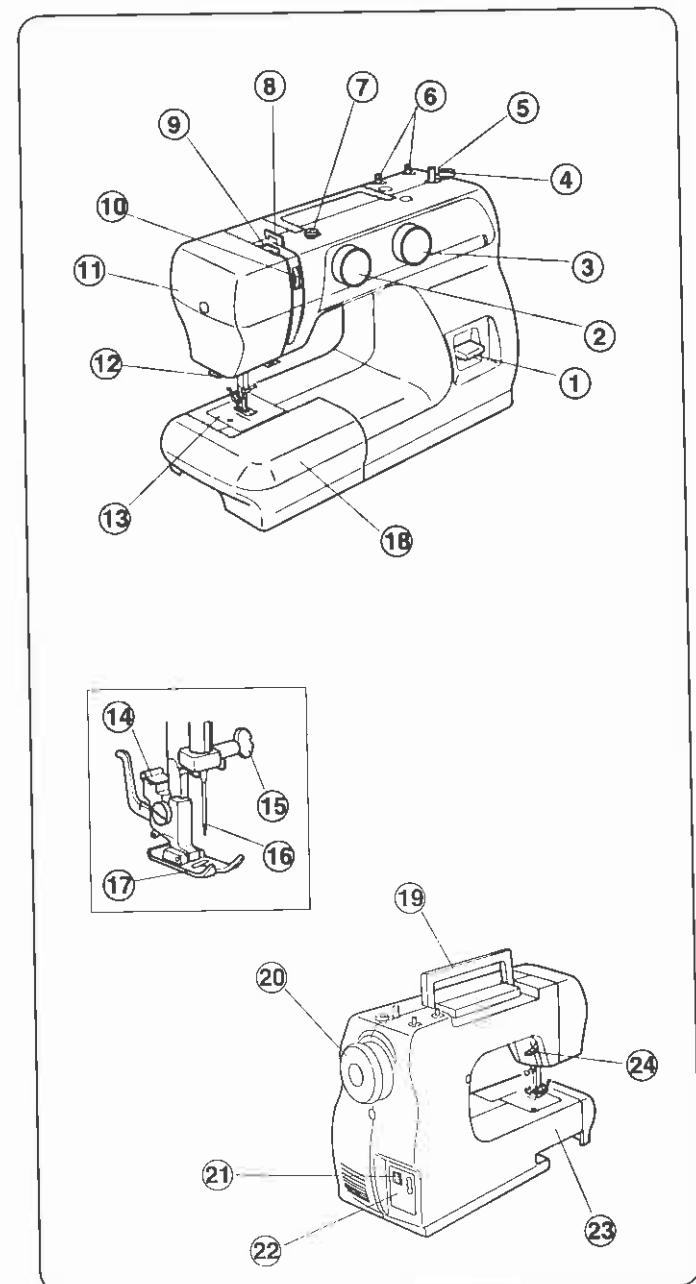
- 1 Reverse stitch button
- 2 Pattern selector dial
- 3 Stitch length dial
- 4 Bobbin winder stopper
- 5 Bobbin winder spindle
- 6 Spool pins
- 7 Bobbin winder thread guide
- 8 Thread guide
- 9 Thread take-up lever
- 10 Thread tension dial
- 11 Face plate
- 12 Thread cutter
- 13 Needle plate
- 14 Presser foot holder
- 15 Needle clamp screw
- 16 Needle
- 17 Presser foot
- 18 Extension table
- 19 Carrying handle
- 20 Handwheel
- 21 Power switch
- 22 Machine socket
- 23 Free arm
- 24 Presser foot lifter

SECCIÓN 1. PIEZAS ESENCIALES

Nombre de las Piezas

- 1 Tecla de cosido hacia atrás
- 2 Selector de puntada
- 3 Selector de longitud de puntada
- 4 Freno del devanador de canillas
- 5 Eje del devanador de canillas
- 6 Pasadores portacarretes
- 7 Guiahilos del canillero
- 8 Guiahilos superior
- 9 Tirahilos
- 10 Regulador de tensión del hilo
- 11 Chapa lateral
- 12 Cortahilos
- 13 Placa de aguja
- 14 Soporte del pie prensatelas
- 15 Tornillo de sujeción de la aguja
- 16 Aguja
- 17 Prensatelas
- 18 Mesa supletoria
- 19 Asa de transporte
- 20 Volante
- 21 Interruptor de alimentación
- 22 Enchufe de la máquina
- 23 Brazo libre
- 24 Palanca de elevación del prensatelas

Nota: las especificaciones están sujetas a modificación sin previo aviso.



| SECTION 1 PIÈCES ESSENTIELLES | | Nomenclature des pièces | |
|---|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| | ABSCHNITT 1 HAUPTTEILE | Teilenamen | Nome das Peças |
| 1 | Bouton pour couder en l'arrière | Rückwärtsnähknopf (vermähnen) | |
| 2 | Sellecteur de point | Stichensetzung | Botão de coser para trás |
| 3 | Sellecteur de dimension du point | Silchlangeninstellung | Selektor do ponto |
| 4 | Frein du dévidoir de la canette | Spulenabwicklerremsse | Selektor do comprimento do ponto |
| 5 | Chéville(s) porte-bobine | Spulenabwicklerwelle | Travao do enrolador de canelas |
| 6 | Guide-fil du bobineur | Garmrollenstifte | Eixo do enrolador de canelas |
| 7 | Guide-fil supérieur | Spulfadentführung | Passadores porta bobinas |
| 8 | Tire fils | Obere Fadenführung | Guia linhas da canela |
| 9 | Cadran de tension du fil | Fadenhalber | Tira linhas |
| 10 | Coupe-fils | Fadenabdeckung | Regulador da tensão da linha |
| 11 | Plaque latérale | Seitenspannungsregler | Tapete lateral |
| 12 | Viseur d'élevation | Fadenabdeckung | Regulador da tensão da linha |
| 13 | Vis de serrage de biche | Nahhubhalter | Placa de agulha |
| 14 | Aiguille | Nahhubhalter | Agulha |
| 15 | Nadel | Parafusos de sujeição da agulha | |
| 16 | Agujila | Agujila | |
| 17 | Nahfuß | Pe calcador | Mesa suplementar |
| 18 | Zusatztisch | Asa de transporte | Volante |
| 19 | Tragegriff | Mesa suplementar | Interruptor de alimentação |
| 20 | Handrad | Alavanca de elevação do pé calcador | Ficha da máquina |
| 21 | Netzschalter | Freischwebender Arm | Brago livre |
| 22 | Maschinenschlüssel | Interruptor de alimentação | Ficha da máquina |
| 23 | Fiche de la machine | Freischwebender Arm | Braco livre |
| 24 | Bras libre | Nahhubülfrehebel | Alavanca de elevação do pé calcador |
| Hinweis: Die Spezifikationen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden. | | Nota: as especificações estão sujeitas a modificação sem aviso prévio. | |
| Remarque : Les spécifications sont soumises à des modifications sans préavis. | | | |

SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Extension Table

The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.

Detaching the table:

Pull the table away from the machine.

Attaching the table:

Push the extension table until it snaps into the machine.

● Advantages and uses of free arm sewing:

- Avoid fabric bunching around the needle when bartacking to reinforce pockets, plackets and waistlines.
- For stitching sleeves, waistbands, pant legs or any circular garment area
- For darning socks or mending knees, elbows or areas of wear in children's clothes

Standard Accessories

- ① Zipper foot
- ② Hemmer foot
- ③ Sliding buttonhole foot
- ④ Bobbins
- ⑤ Set of needles
- ⑥ Seam ripper
- ⑦ Screwdriver (large)
- ⑧ Hem guide
- ⑨ Oil
- ⑩ Screwdriver (small)
- ⑪ Darning plate

Accessories Storage Box

Sewing accessories are conveniently located in the extension table.

- ① Accessories storage box

SECCIÓN 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Mesa supletoria

La mesa supletoria proporciona una superficie de costura adicional fácilmente extraíble para coser con brazo libre.

Desmontaje de la mesa supletoria:

Tire de la misma para sacarla de la máquina.

Montaje de la mesa supletoria:

Empújela hasta que encaje a presión en la máquina.

● Ventajas y usos de la costura con brazo libre:

- Evita que se amontone la tela alrededor de la aguja al hacer refuerzos para aumentar la resistencia de bolsillos, aberturas y cinturas.
- Para coser mangas, cinturillas, perneras de pantalones o cualquier área circular de una prenda.
- Para zurcir calcetines o remendar rodillas, codos o áreas de desgaste en las prendas infantiles.

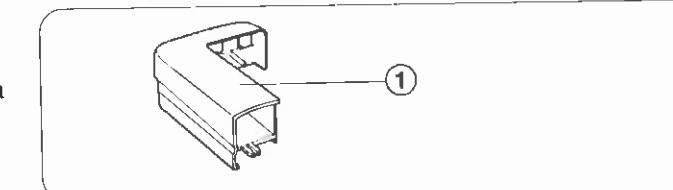
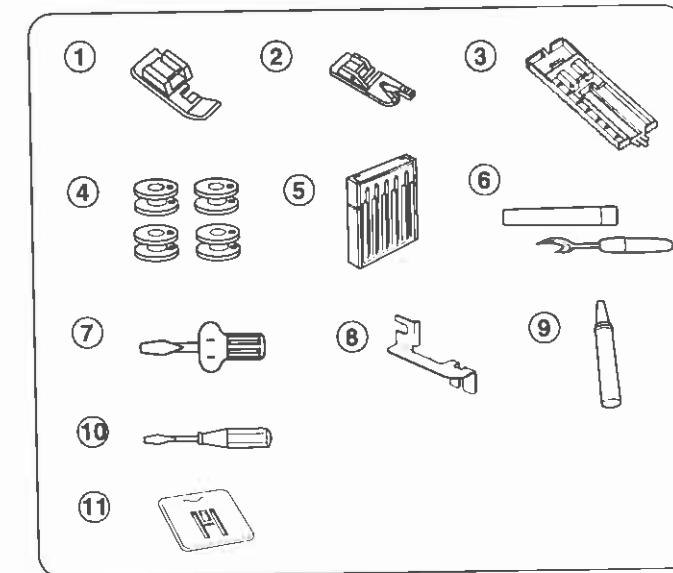
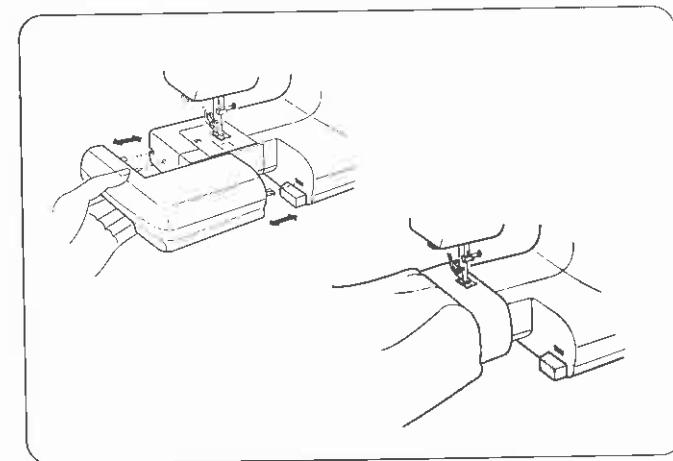
Accesorios Estándar

- ① Prensatelas para cremalleras
- ② Prensatelas para dobladillos
- ③ Prensatelas para ojales deslizante
- ④ Canillas
- ⑤ Juego de agujas
- ⑥ Cortaojales
- ⑦ Destornillador (grande)
- ⑧ Guía para dobladillos
- ⑨ Aceite
- ⑩ Destornillador (pequeño)
- ⑪ Placa para Zurcir

Caja de Accesorios

Los accesorios de costura están cómodamente situados en la mesa supletoria.

- ① Caja de accesorios



| SECTION 2 PRÉPARATION POUR COMMENCER | | LA COUTURE | |
|---|---|---|--|
| TABLETTE SUPPLÉMENTAIRE | | TABLETTE SUPPLÉMENTAIRE | |
| Mesa suplementar | Zusatztisch | Der Zusatztisch schafft eine zusätzliche Nahtfläche und kann problemlos abgenommen werden, um mit dem freien Arm zu arbeiten. | La tablette supplémentaire augmente la surface de couture et peut être démontée facilement pour piquer avec les bras libres. |
| A mesa suplementar proporciona uma superfície de costura adicional e pode ser desmontada facilmente para coser com o braço livre. | Demonstration de la tablette supplémentaire : | Tirez la tablette pour l'ôter de la machine. | Démonstration de la tablette supplémentaire : |
| Desmontagem da mesa suplementar: | Abbau des Zusatztisches: | Tragen Sie den Tisch von der Maschine durch einfaches Herausziehen. | Montage de la tablette supplémentaire : |
| Puxa da mesma para a extrair da máquina. | Anbau des Zusatztisches: | Schieben Sie den Zusatztisch bis zum Anschlag in die Maschine. | Enfoncez la tablette jusqu'à ce qu'elle s'emboîte dans la machine. |
| Montagem da mesa suplementar: | Vorstellung und Einsatz des freien Arms: | - Beim Versetzen von Taschen, Dränen und Gürteln sammelt sich kein Stoff um die Nadel. | - Evitez d'amonceler le tissu autour de l'aiguille quand vous piquez, des ouvertures et des coutures. |
| Empurre ate encixar a pressão na máquina. | - Beim Versetzen von Taschen, Dränen und Gürteln - Beim Einsetzen von Armen, Gurtschäfte, Hoseneinhen oder runden Teilen eines Kleidungsstücks. | - Pará coser mangas, cinturas, perneras das calças ou qualquer área circular de uma peça. | - Pour couper des manches, des ceintures, des jambes de pantalon ou une zone circulaire d'un tissu. |
| Vantagens e usos da costura com o braço livre: | Kinderkleidung. | - Beim Stopfen von Socken oder Ausbeissen von Kniestücken, Elbogen oder Verschleißstellen von Kleidungsstücken. | - Pour repasser des chaussettes ou préparer des genouillères, des coude ou des zones d'usure sur les vêtements des enfants. |
| - Evita o tecido ficar amontado em redor da agulha quando fizera reforços, para aumentar a resistência das alças. | Standardzubehör | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Four couper des manches, des ceintures, des jambes de pantalon ou une zone circulaire d'un tissu. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 1. Accessoires standard | - Para costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Four couper des manches, des ceintures, des jambes de pantalon ou une zone circulaire d'un tissu. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 2. Pied de biche pour ourlets | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Pied de biche pour ourlets |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 3. Pied de biche coulissant pour boutonnieres | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Pied de biche coulissant pour boutonnieres |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 4. Canettes | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Pied de biche pour boutonnieres |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 5. Jeu d'aiguilles | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Coupe boutonnieres |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 6. Toumeyvis (grand) | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Guidage pour ourlets |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 7. Toumeyvis (petit) | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Huile |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 8. Guidage pour boutonnieres | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Plaque à repise |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 9. Huile | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Boîte de rangement des accessoires |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 10. Schraubendreher (klein) | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Les accessoires de couture sont situés dans la tablette |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 11. Stopfplatte | - Par a costura de mangas, cinturas, perneras das calças ou aberturas e cinturas. | - Boîte de rangement des accessoires |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 1. Caixa de Accessorios | Caixa de Accessorios | Caixa de Accessorios |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 2. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 3. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 4. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 5. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 6. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 7. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 8. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 9. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 10. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 11. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | Zubehörkasten | Zubehörkasten | Zubehörkasten |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 1. Caixa de acessorios | Caixa de acessorios | Caixa de acessorios |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 2. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 3. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 4. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 5. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 6. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 7. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 8. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 9. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 10. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |
| • Vantagens e usos da costura com o braço livre: | 11. Das Zubehörkasten | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. | Das Zubehörkasten ist bedeum im Zusätzisch untergebracht. |

Connecting the Machine to the Power Supply

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn off the power switch.
2. Insert the machine plug into the machine socket.
3. Insert the power supply plug into the outlet.
4. Turn on the power switch to turn on the power and sewing light.

- | | |
|---------------------|------------------|
| ① Power supply plug | ② Power switch |
| ③ Outlet | ④ Machine socket |
| ⑤ Machine plug | ⑥ Foot control |

Conexión de la Máquina a la Fuente de Alimentación Eléctrica

Antes de enchufar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y la frecuencia que se indican en la máquina coincidan con los de la red eléctrica.

1. Apague el interruptor.
2. Introduzca la clavija de la máquina en el enchufe hembra de la máquina.
3. Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente de la red.
4. Encienda el interruptor para conectar la corriente y encender la lámpara de coser.

- | |
|--------------------------------|
| ① Enchufe de alimentación |
| ② Interruptor |
| ③ Toma de corriente |
| ④ Enchufe hembra de la máquina |
| ⑤ Clavija de la máquina |
| ⑥ Pedal |

Foot Control

Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the control, the faster the machine runs.

Caution :

Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will start inadvertently.

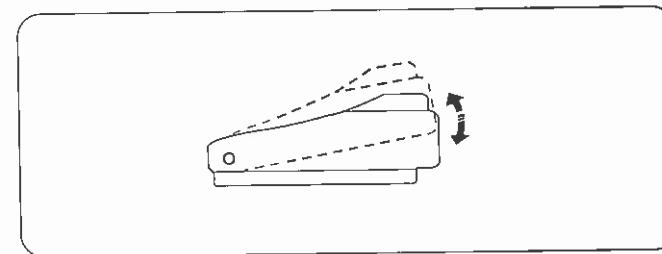
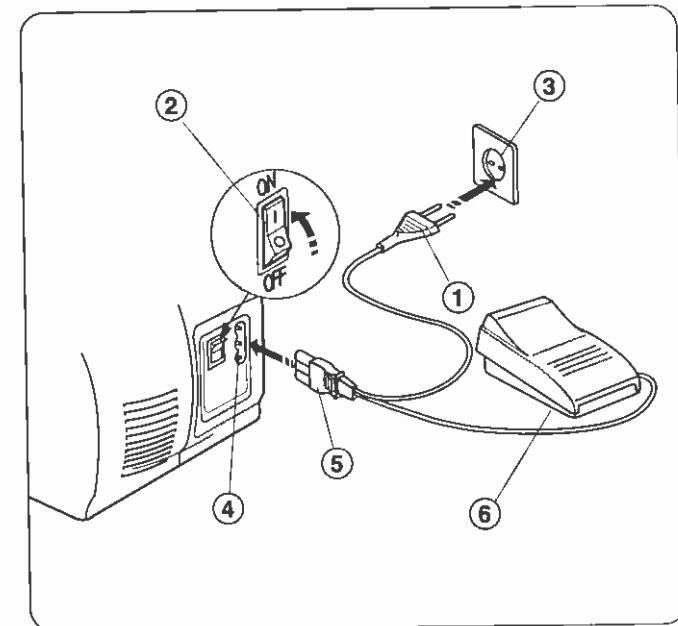
Pedal

La velocidad de costura se puede modificar utilizando el pedal.

Cuanto más fuerte pise el pedal, más rápido funcionará la máquina.

Advertencia:

No coloque ningún objeto sobre el pedal, de lo contrario la máquina se pondrá en marcha involuntariamente.



| Branchement de la Machine à la Source | | d'Alimentation Électrique | | Avant de brancher le fil d'alimentation, vérifiez si la tension et la fréquence indiquées sur la machine coïncident avec le secteur. | | 1. Etiez-vous l'interrupteur. | | 2. Introduisez la fiche de la machine dans la prise féminelle. | | 3. Introduisez la fiche dans la prise de courant. | | 4. Allumez l'interrupteur pour brancher la machine sur le secteur et allumez la lampe de la machine. | | En utilisant la pédale, on peut faire varier la vitesse de couture. | | Plus vous appuyerez sur la pédale, plus la machine ira vite. | | Avertissement : Ne placez aucun objet sur la pédale pour éviter que la machine ne se mette en marche accidentellement. | | Hinweis: Legen Sie bitte keine Gegenstände auf den Fußhebel. Die Maschine könnte sonst unbeabsichtigt anlaufen. | | Advérence: Não coloque objetos sobre o pedal posto que a máquina poderá começar a funcionar involuntariamente. | | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------|--|-------------------------------|---|---------------------|--|-------------------------------|---|--------------------|--|---------------------|---|-------------------------------|--|--------------------|--|---------------------|---|--------------------|--|-------------------------------|---|--------------------|--|-------------------------------|
| Netzanschluss der Maschine | | Bevor Sie das Netzkabel anschließen, stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild der Maschine angegebene Spannung und Frequenz mit Ihren Netzwerken übereinstimmen. | | Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique bem se a tensão e a frequência indicadas na máquina coincidem com a sua corrente elétrica. | | Ligando a máquina na Tomada de Corrente | | Avant de brancher le fil d'alimentation, vérifiez si la tension et la fréquence indiquées sur la machine coïncident avec le secteur. | | 1. Etiez-vous l'interrupteur. | | 2. Introduisez la fiche de la machine dans la prise féminelle. | | 3. Introduisez la fiche dans la prise de courant. | | 4. Allumez l'interrupteur pour brancher la machine sur le secteur et allumez la lampe de la machine. | | En utilisant la pédale, on peut faire varier la vitesse de couture. | | Plus vous appuyerez sur la pédale, plus la machine ira vite. | | Avertissement : Ne placez aucun objet sur la pédale pour éviter que la machine ne se mette en marche accidentellement. | | Hinweis: Legen Sie bitte keine Gegenstände auf den Fußhebel. Die Maschine könnte sonst unbeabsichtigt anlaufen. | | Advérence: Não coloque objetos sobre o pedal posto que a máquina poderá começar a funcionar involuntariamente. | |
| 1 | Fiche du câble d'alimentation | 4 | Prise féminelle de la machine | 7 | Prise de courant | 10 | Interrupteur | 13 | Prise du câble d'alimentation | 16 | Pédale | 19 | Fiche de la machine | 22 | Prise féminelle de la machine | 25 | Pédale | 28 | Fiche de la machine | 31 | Pédale | 34 | Prise féminelle de la machine | 37 | Pédale | 40 | Prise féminelle de la machine |
| 2 | Interrupteur | 5 | Fiche de la machine | 8 | Prise féminelle de la machine | 11 | Netzstecker | 14 | Netzsteckdose | 17 | Fusshébel | 20 | Tomada de corrente | 23 | Tomada de corrente | 26 | Fusshébel | 29 | Tomada de corrente | 32 | Fusshébel | 35 | Tomada de corrente | 38 | Fusshébel | 41 | Tomada de corrente |
| 3 | Prise de courant | 6 | Pédale | 9 | Fiche du câble d'alimentation | 12 | Fiche de la machine | 15 | Fusshébel | 18 | Fusshébel | 21 | Ficha da máquina | 24 | Ficha da máquina | 27 | Fusshébel | 30 | Ficha da máquina | 33 | Fusshébel | 36 | Ficha da máquina | 39 | Fusshébel | 42 | Ficha da máquina |
| 4 | Prise féminelle de la machine | 7 | Pédale | 10 | Interrupteur | 13 | Fuseau | 16 | Tomada de corrente | 19 | Tomada de corrente | 22 | Interruptor | 25 | Tomada de corrente | 28 | Tomada de corrente | 31 | Interruptor | 34 | Tomada de corrente | 37 | Tomada de corrente | 40 | Interruptor | 43 | Tomada de corrente |
| 5 | Fiche de la machine | 8 | Pédale | 11 | Fuseau | 14 | Tomada de corrente | 17 | Tomada de corrente | 20 | Tomada de corrente | 23 | Tomada de corrente | 26 | Tomada de corrente | 29 | Tomada de corrente | 32 | Tomada de corrente | 35 | Tomada de corrente | 38 | Tomada de corrente | 41 | Tomada de corrente | 44 | Tomada de corrente |
| 6 | Pédale | 9 | Fiche du câble d'alimentation | 12 | Fuseau | 15 | Tomada de corrente | 18 | Tomada de corrente | 21 | Tomada de corrente | 24 | Tomada de corrente | 27 | Tomada de corrente | 30 | Tomada de corrente | 33 | Tomada de corrente | 36 | Tomada de corrente | 39 | Tomada de corrente | 42 | Tomada de corrente | 45 | Tomada de corrente |

Presser Foot Lifter

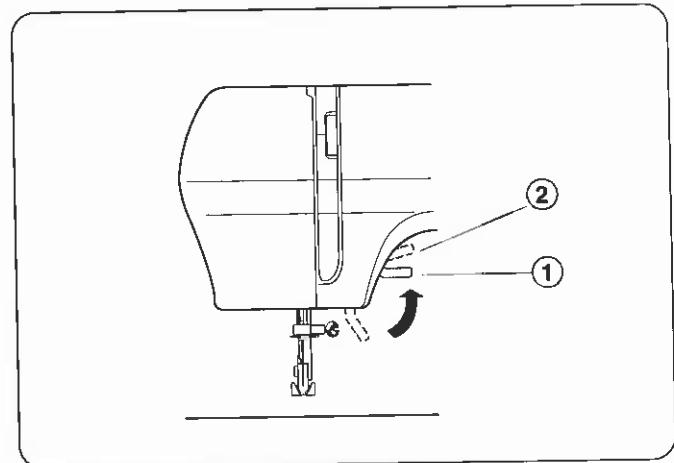
The presser foot lifter raises and lowers your presser foot. You can raise it about 0.6 cm (1/4") higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to help you to place heavy fabric under the foot.

- ① Normal up position
- ② Highest position

Palanca de elevación del prensatelas

La palanca de elevación del pie prensatelas sube y baja el pie prensatelas. Puede elevarlo unos 0,6 cm. (1/4") por encima de la posición elevada normal para extraer fácilmente el pie prensatelas o para ayudarle a colocar telas gruesas bajo el pie.

- ① Posición elevada normal
- ② Posición superior



To Attach and Remove the Presser Foot

To remove

Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position.

Raise the presser foot.

Press the lever on the back of the foot holder.

The presser foot will drop off.

To attach

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

Montaje y extracción del pie prensatelas

Extracción

Gire el volante hacia usted para subir la aguja a su posición más elevada.

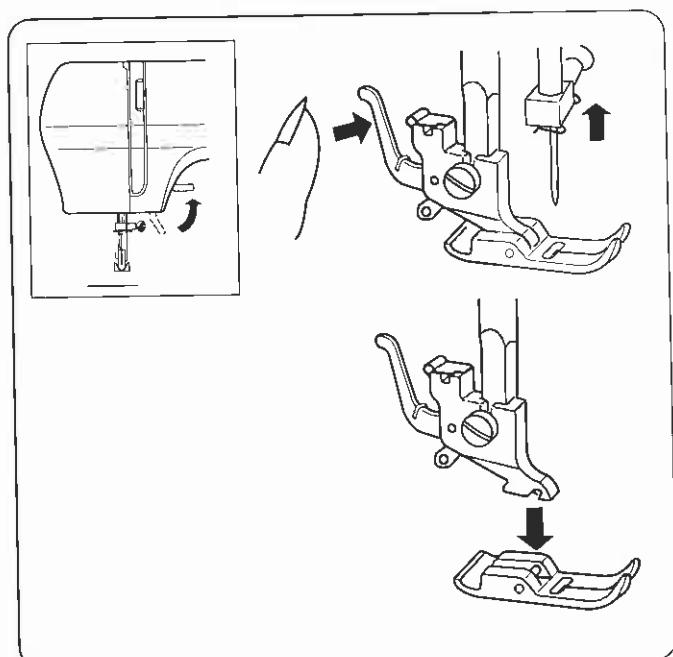
Levante el prensatelas.

Presione la palanca situada en la parte posterior del soporte del prensatelas. El prensatelas se desprenderá.

Montaje

Coloque el pie prensatelas de manera que el pasador del prensatelas quede justo bajo la ranura del soporte del prensatelas.

Baje el soporte del pie para fijar el prensatelas en su lugar.



Alavanca de elevação do pé calcador

A alavanca de elevação do pé calcador sobe e desce o pé calcador. Pode levantar-l-o uns 0,6 cm. (1/4") por cima da posição elevada normal para poder tirar facilmente o pé calcador ou para ajudar a colocar tecidos grossos por baixo do pé calcador.

- ① Posição elevada normal
- ② Posição superior

Montagem e extração do pé calcador

Grise o volante para si para levantar a agulha até à sua posição mais alta. Levante o pé calcador. Carregar na alavanca situada na parte traseira do suporte do pé calcador. O pé calcador desmonta-se.

Montagem

Ponha o suporte do pé calcador de modo que o passador do pé calcador fique por baixo da ranhura do suporte do pé calcador.

Desça o suporte do pé calcador para fixá-lo no seu lugar.

Nähtuhalter

Le levier d'élévation du pied de biche sert à lever et à basculer le pied de biche. Vous pouvez le lever d'environ 0,6 cm (1/4") au-dessus de la position haute normale pour pouvoir enlever facilement le pied de biche ou pour aider à placer des tissus sous le pied.

- ① Normale Hubstellung
- ② Oberste Stellung

Montage et démontage du pied de biche

Tournez le volant vers vous pour faire monter l'aiguille à la position la plus haute.

Démontage

Appuyez sur le levier situé à l'arrière du porte-pied. Le pied de biche se détachera.

Montage

Mettez le pied de biche de sorte que la clavette de celui-ci soit juste sous la rainure de son support.

Baissez le support du pied de biche pour le bloquer à sa place.

Embau

Plazieren Sie den Nähtuhub so, dass der Nähtuhubstift genau unter der langen Aussparung des Nähtuhalters liegt.

Senken Sie den Nähtuhub ab, damit der Nähtuhub an Ort und Stelle arretiert wird.

Stelle sous la rainure de son support.

Bassez le support du pied de biche pour le bloquer à sa place.

Calcado fique por baixo da ranhura do suporte do pé calcador.

Desça o suporte do pé calcador para fixá-lo no seu lugar.

Montagem

Changing Needle

Raise the needle by turning the handwheel toward you and lower the presser foot.

Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise.

Remove the needle from the clamp.

Insert the new needle into the clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

- * Check your needles frequently for barbed or blunted points. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are almost always caused by a damaged needle.

To check the Needle

Place the flat side of the needle on something flat (needle plate, glass etc.). The clearance between the needle and flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.

Thread and Needle Chart

| | Fabrics | Thread | Needle Size |
|---------------|---|--|-------------|
| Light weight | Crepe de Chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tnol | FineSilk, Fine Cotton, Fine Synthetic, Fine Cotton, Covered, Polyester | 9 or 11 |
| Medium weight | Linen, Cotton, Pique, Serge, Double Knits, Percale | 50 silk, 50 to 80 Cotton, 50 to 60 Synthetic Cotton, Covered Polyester | 11 or 14 |
| Heavy weight | Denim, Tweed, Gabardine, Upholstery Fabric | 50 silk, 40 to 50 Cotton, 40 to 50 Synthetic Cotton, Covered Polyester | 14 or 16 |

Cambio de la aguja

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prensatelas.

Suelte el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Saque la aguja de la pieza de sujeción.

Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano hacia atrás.

Empuje la aguja a tope hacia arriba y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja con el destornillador.

- * Compruebe sus agujas frecuentemente por si las puntas estuvieran arponadas o romas. Los enganchones y las carreras en géneros de punto, sedas finas y géneros similares a la seda son permanentes y casi siempre son causados por una aguja en mal estado.

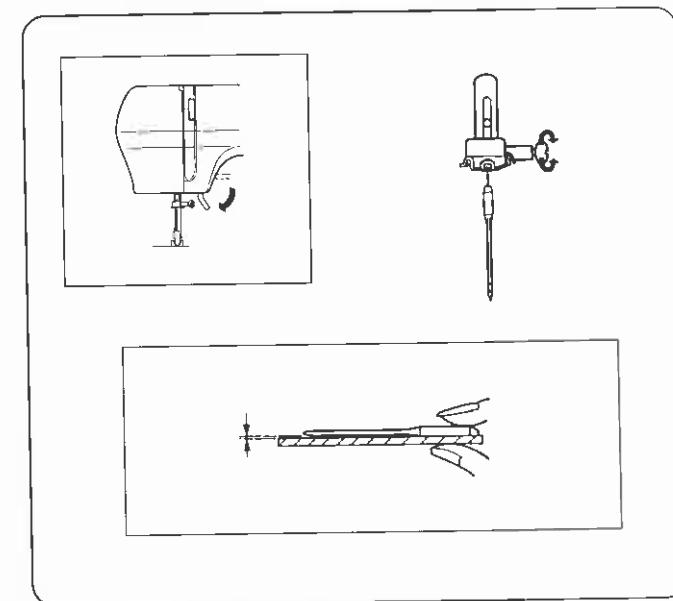
Para comprobar la aguja

Coloque el lado plano de la aguja sobre un objeto plano (placa de aguja, cristal, etc.). La distancia entre la aguja y la superficie plana deberá uniforme. No emplee nunca agujas dobladas o con la punta en mal estado.

Tabla de hilos y agujas

| | Géneros | Hilo | Tamaño de la aguja |
|---------|---|--|--------------------|
| Ligeros | Crepé de China, voile, batista, organdí, georgette, tnol | Seda fina, Algodón fino, Sintético fino, Poliéster revestido de algodón fino | 9 u 11 |
| Medios | Lino, algodón, piqué, sarga, punto doble, percal | 50 seda, 50 a 80 algodón, 50 a 60 poliéster revestido de algodón sintético | 11 ó 14 |
| Pesados | Denim, tweed, gabardina, revestimientos, colgaduras y tapicería | 50 seda, 40 a 50 algodón, 40 a 50 poliéster recubierto de algodón sintético | 14 16 |

- * En general, se utilizan agujas e hilos finos para coser telas finas, y se utilizan agujas e hilos más gruesos para coser telas gruesas. Compruebe siempre el tamaño de la aguja y el hilo en un trozo pequeño de la misma tela que vaya a utilizarse realmente para coser.
- * Emplee el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- * Cuando cosa géneros sintéticos, muy finos y elásticos, utilice una aguja de PUNTA AZUL. Las agujas de punta azul evitan eficazmente los saltos de puntada.
- * Al coser telas muy finas, hágalo sobre un papel para evitar el fruncido de las costuras.



| | | |
|--|--|---|
| Substituição da agulha | | |
| Levará a agulha para dentro o volante para si e desça o pé calcador. | | |
| Tire a agulha da pega de sujeição. | Sentido contrário aos ponteiros do relógio. | Coloque a agulha nova na pega de sujeição com o lado plano para trás. |
| Empurre a agulha ao fundo para cima e aperte firmemente o parafuso de sujeição da agulha com uma chave de parafusos. | Ventrelo de agulha frequentemente porquê as pontas podem estalar dobradas ou rombas. Os pontos soltos nas malhas é os tecidos com punxados, como as sedas é materiais similares à seda, são permanentes ocasiões que se sempre por uma agulha deteriorada. | Coloque o lado plano da agulha sobre um objecto plano (placa de agulha, vidro, etc.). A separação entre a agulha e a superfície plana devora a ser uniforme. Não utilize nunca agulhas torcidas ou com a ponta em mau estado. |
| Para verificá-la a agulha | Coloque a agulha frequentemente porquê as pontas podem estalar dobradas ou rombas. Os pontos soltos nas malhas é os tecidos com punxados, como as sedas é materiais similares à seda, são permanentes ocasiões que se sempre por uma agulha deteriorada. | |

Tabela de linhas e agulhas

| Changement d'agulille | | |
|---|---|--|
| Neverez l'agulille à fond vers le haut et à l'rade du tournevis, serrez fermement la vis de fixation de l'agulille à vis de fixation de l'agulille. Enroulez l'agulille à nouveau dans la pièce de fixation avec le côté plat en arrière. | Introduisez la nouvelle agulille dans la pièce de fixation avec le neverez l'agulille de la cellule des agulilles d'une montre. | |
| Neverez l'agulille à nouveau dans la pièce de fixation avec le neverez l'agulille de la vis de fixation de l'agulille en la tourmant dans le sentido inverso à célula das agulhas. | Enderez a agulha de volta para a sua base. | |
| Enderez a agulha de volta para a sua base. | Enderez a agulha de volta para a sua base. | |
| Nadelwecsel | Haben Sie die Nadel durch Drehen des Handrad das nach vorne und senken Sie die Nadel aus der Befestigung. Schieben Sie die neue Nadelbefestigungsschraube entgegen dem Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag nach oben und ziehen Sie die neue Wurm. Schieben Sie die Nadel aus der Befestigung. Schieben Sie die neue Nadel in die Befestigung, und zwar mit der flachen Seite nach vorne. Schieben Sie die Nadel bis zum Anschlag nach oben und befestigen Sie sie, indem Sie die Nadel bis zum Anschlag nach oben und anziehen. | |
| Nadelwecsel | | |
| Garn- und Nadeltablette | Legen Sie die Nadel mit der flachen Seite auf eine flache Unterlage (Nadelplatte, Glas usw.). Der freie Absstand zwischen Nadel und der Fläche muss gleichmäßig sein. Benutzen Sie ebenfalls verboogene Nadeln oder Nadeln mit beschädigter Spitze. | |
| So führen Sie den Zustand der Nadel | Legen Sie die Nadel mit der flachen Seite auf eine flache Unterlage (Nadelplatte, Glas usw.). Der freie Absstand zwischen Nadel und der Fläche muss gleichmäßig sein. Benutzen Sie ebenfalls verboogene Nadeln oder Nadeln mit beschädigter Spitze. | |
| Ledges | Metze le côté plat de l'agulille sur une surface plane (plaque de bois, verre, etc.). La distance entre l'agulille et la surface de l'agulille déformée ou dont la pointe est en mauvais état | |
| Moyens | Levez l'agulille sur une surface plane (plaque de bois, verre, etc.). La distance entre l'agulille et la surface de l'agulille déformée ou dont la pointe est en mauvais état | |
| Lourds | <table border="1"> <tr> <td>En général on utilise des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus fins, et des aiguilles fil pour l'agulille et la canette.</td> </tr> </table> | En général on utilise des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus fins, et des aiguilles fil pour l'agulille et la canette. |
| En général on utilise des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus fins, et des aiguilles fil pour l'agulille et la canette. | | |
| Table des fils et des aiguilles | | |
| Lourds | <table border="1"> <tr> <td>des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus synthétiques, tissus finis et élastiques.</td> </tr> </table> | des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus synthétiques, tissus finis et élastiques. |
| des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus synthétiques, tissus finis et élastiques. | | |
| Moyens | <table border="1"> <tr> <td>de l'agulille et du fil sur un petit morceau du tissu de dimension des tissus épais. Faîtes toujours un essai des épais pour voir combien de fils sont nécessaires.</td> </tr> </table> | de l'agulille et du fil sur un petit morceau du tissu de dimension des tissus épais. Faîtes toujours un essai des épais pour voir combien de fils sont nécessaires. |
| de l'agulille et du fil sur un petit morceau du tissu de dimension des tissus épais. Faîtes toujours un essai des épais pour voir combien de fils sont nécessaires. | | |
| Legers | <table border="1"> <tr> <td>des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus très fins, appliquées un papier dessus pour éviter de ronger les cultures.</td> </tr> </table> | des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus très fins, appliquées un papier dessus pour éviter de ronger les cultures. |
| des tissus fins, et des aiguilles et des fils fins pour couvrir des tissus très fins, appliquées un papier dessus pour éviter de ronger les cultures. | | |

Setting Spool Pins

The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

To use, pull up the spool pin. Push down for storage.

- ① Upper thread
- ② Hole
- ③ Tangle

Note : When using thread which has tendency to tangle around spool pin, thread through the hole of spool pin as shown.

The hole should face the thread spool.

Removing or Inserting the Bobbin Case

Open the hook cover.

- ① Hook cover

Raise the needle by turning the handwheel toward you.

Take out the bobbin case by holding the latch.

- ② Latch

When inserting the bobbin case, place the horn into the recess of the hook race.

- ③ Horn

Preparación de los Pasadores Portacarretes

Los pasadores portacarretes se utilizan para sujetar el carrete de hilo con objeto de alimentar hilo a la máquina.

Para utilizarlo, levante el pasador portacarrete. Empújelo hacia abajo para el almacenamiento.

- ① Hilo superior
- ② Agujero
- ③ Enredo

Nota:

Cuando utilice hilo que tenga tendencia a enredarse alrededor del pasador portacarrete, enhébrelo a través del agujero del pasador portacarrete según se muestra. El agujero deberá estar frente al carrete de hilo.

Extracción o Inserción de la Caja de Bobina

Abra la tapa de la lanzadera.

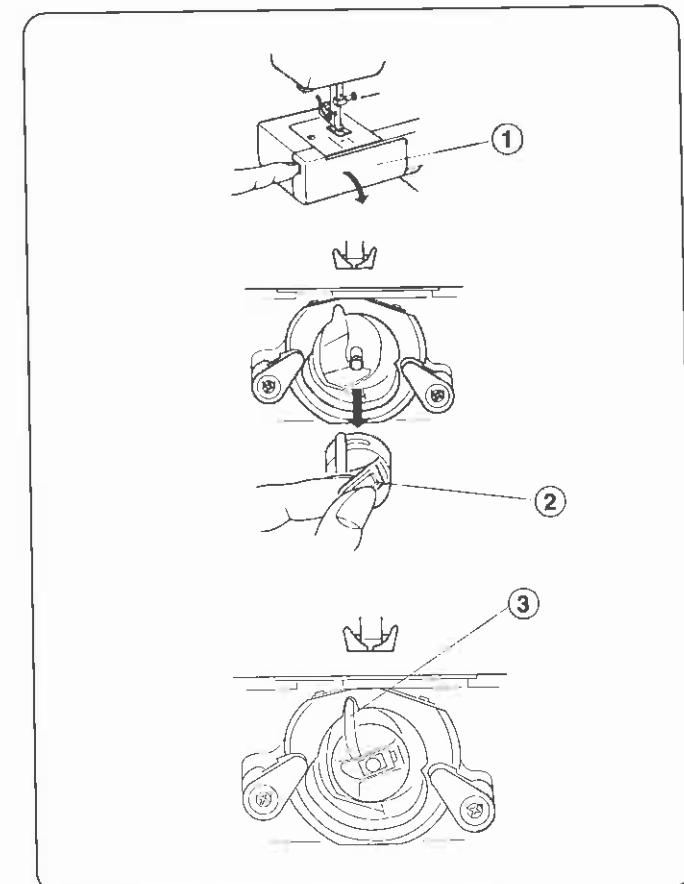
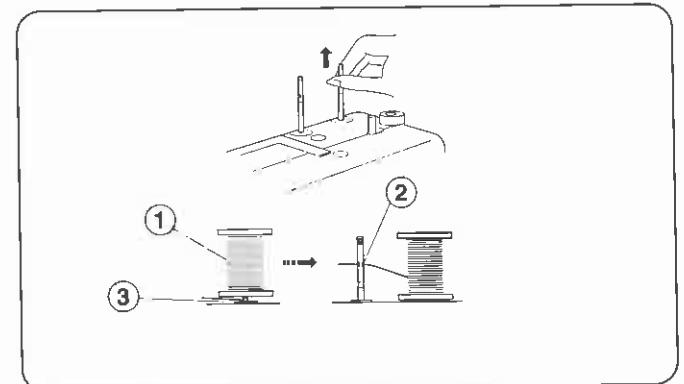
- ① Tapa de la lanzadera

Levante la aguja girando el volante hacia usted. Saque la caja de bobina sujetando el pestillo.

- ② Pestillo

Cuando introduzca la caja de bobina, encaje el saliente en el rebaje de la pista de la lanzadera.

- ③ Saliente



3

Partie saillante
sallante dans la ferre de la bobine, emboute la partie
lorsque vous introduisez la bobine.

3 Partie saillante
saliente dans la ferre de la bobine, emboute la partie
lorsque vous introduisez la bobine.

- ① Couvrecl de la navette.
Ouvrez le couvrecl de la bobine.
- ② Loguet
Levez l'agujille en tournant le volant vers vous. Très la bobine de
la bobine en retenant le loguet.
- ③ Sperklinke
Lever l'agujille en tournant le volant vers vous. Très la bobine de
la bobine en retenant le loguet.

Remarque : Quand vous utilisez un fil ayant tendance à
se mouler autour de la cheville porte-bobine, enfilez-le à travers
le trou de la cheville porte-bobine, tel qu'indiqué. Le trou doit se
trouver face à la bobine de fil.

Pour enlever ou insérer la bobine
Ouvrez le couvrecl de la bobine.

Preparation des Chevilles Porte-bobine
Les chevilles porte-bobine s'utilisent pour servir la bobine de fil
et pour l'alignement de fil à la machine.

Vorbereitung der Garnrollenstifte
Préparation des Chevilles Porte-bobine

- ① Oberfaden
Die Garnrollenstifte halten die Garnspulen, die die Maschine
fixer, contre les bobines de fil. Pour les utiliser, lever la cheville porte-bobine. Très par en
dessous pour les garder.
- ② Nadelöhr
heben Sie den Garnrollenhalter. Drücken Sie sie zur Lagerung
nach unten.
- ③ Verwicklung
Für das Anbringen der Garnrollenstifte, müssen die
Um den Garnrollenstift verwickelt, fadeln Sie es, wie in der Abb.
dargestellt, durch das Öhr des Garnrollenstiftes ein. Das Öhr
der Garnrolle gegenüber liegen.
- ④ Gehrdeckel
Öffnen Sie den Gehrdeckel.
- ⑤ Tampa da langadela
Abfr a tampa da langadela.
- ⑥ Fecho
Levantate a agulha girando o volante para si. Segurar o fecho e
fechar a caixa da bobina.
- ⑦ Salida e Instalação da Caixa da Bobina
Nota: Quando utilizar uma linha que lhe tendencia a se enrolar
à volta do eixo porta bobinas, enfile-a através do orifício de eixo
da bobina de linha.
- ⑧ Herausnehmen oder Einsetzen der Spulenkapself
Herausnehmen oder Einsetzen der Spulenkapself
Nehmen Sie die Spulenkapself heraus und halten Sie dabei die
Heben Sie die Nadel, indem Sie das Handrad nach vorn drehen.
Nehmen Sie die Spulenkapself heraus und halten Sie dabei die
Spulenkapself heraus und halten Sie dabei die
- ⑨ Überstand
Beim Einsetzen der Spulenkapself lassen Sie den Überstand in
die Aussparung der Griffgrube einrasten.
- ⑩ Parte saliente
Quando colocar a caixa da bobina, encixe a parte saliente no
rebaxe da pista da langadela.

Winding the Bobbin

- [1] Pull the handwheel out.
- [2] Draw the thread from spool.
Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
- [3] Insert the thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
Put the bobbin on the bobbin winder spindle.
- [4] Push it to the right.
- [5] With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control.
Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
- [6] Depress the foot control again.
When the bobbin is fully wound, stop the machine.
Return the bobbin winder spindle to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.
- [7] Push the handwheel to the left. (original position).

Note : Return the bobbin winder spindle when the machine stops.

Threading Bobbin Case

- [1] Place the bobbin into the bobbin case.
Make sure the thread unwinds in the direction of arrow.
- [2] Pull the thread into the bobbin case slot.
- [3] Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye.
- * Leave about 10 cm (4") of free thread.

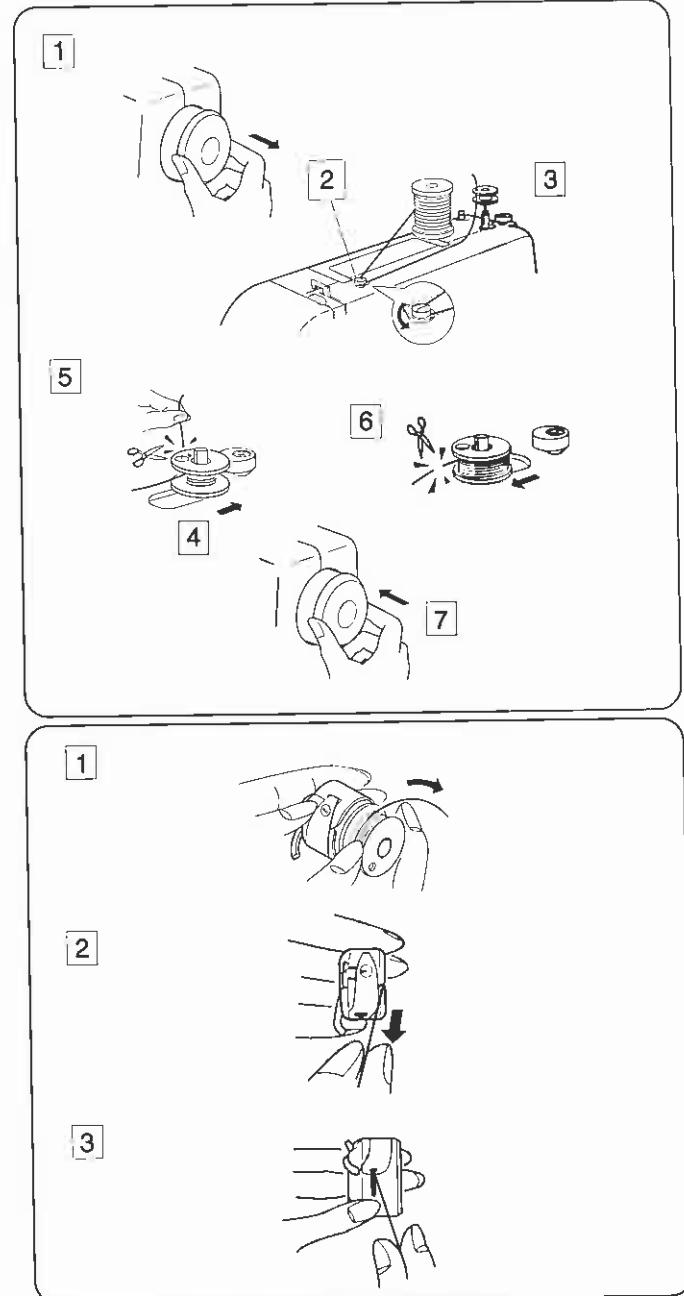
Devanado de la Canilla

- [1] Saque el volante hacia fuera.
- [2] Suelte hilo del carrete.
Guíe el hilo alrededor del guiahilos del canillero.
- [3] Inserte el hilo a través del agujero de la canilla, de dentro a fuera.
Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.
- [4] Empújelo hacia la derecha.
- [5] Sujetando con la mano el extremo libre del hilo, pise el pedal.
Cuando haya hecho unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.
- [6] Pise nuevamente el pedal.
Cuando la canilla esté totalmente enrollada, pare la máquina. Vuelva a colocar el eje del canillero en su posición original desplazándolo a la izquierda, y corte el hilo.
- [7] Empuje el volante a la izquierda (posición original).

Nota: Vuelva a colocar el eje del canillero en su sitio cuando la máquina esté parada.

Enhebrado de la Caja de Bobina

- [1] Introduzca la canilla en la caja de bobina
Asegúrese de que el hilo se desenrolle en la dirección de la flecha.
- [2] Meta el hilo por la ranura de la caja de bobina.
- [3] Pase el hilo bajo el muelle tensor y por el ojo de salida.
* Deje unos 10 cm. (4") de hilo suelto.



| Bobinage de la Canette | | Gamnaufspulen | |
|--------------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| 1 | Tirez le fil vers l'extérieur. | 1 | Ziehen Sie das Handrad heraus. |
| 2 | Enlevez le fil de la bobine. | 2 | Ziehen Sie Gram von der Grammole. |
| 3 | Empurre o volante para fora. | 3 | Führen Sie den Faden um die Fadenführung der Spule. |
| 4 | Coloque a canela no eixo do desenrolador de canelas. | 4 | Schieben Sie die Spule auf die Spulennachse. |
| 5 | Sujetando na mão o extremo livre da linha, carregue no pedal. | 5 | Mit dem freien Fadenende in der Hand drücken Sie auf den Fußhebel. |
| 6 | Pousez le fil près du trou de la canette. | 6 | Betätigen Sie nun erneut den Fußhebel. |
| 7 | Appliquez le bout libre du fil dans la main, appuyez sur la pédale. | 7 | Wenn die Spule ganz voll ist, stoppen Sie die Maschine. |
| | | | Hinweis: Bringt Sie die Spulennachse wieder an Ort und Stelle, sobald die Maschine ausgesetzt hat. |
| | | | Einfädeln der Spulenkapsel |
| 1 | Introduzise la canete dans la boîte de la bobine | 1 | Legen Sie die Spule in die Spulenkapsel. |
| 2 | Vérifiez que le fil se déroule dans le sens de la flèche. | 2 | Achten Sie darauf, dass der Faden in Fällrichtung abläuft. |
| 3 | Passer le fil sous le ressort de tension et par le trou de sortie | 3 | Legen Sie den Faden in die Spulenkapsel. |
| 4 | Laissez environ 10 cm (4") de fil libre. | 4 | Mettez le fil dans la rainure de la boîte de la bobine. |
| 5 | Assure-se de que a linha se desenrola na direção da seta. | 5 | Bringen Sie die Spulennachse wieder in ihre Ausgangsstellung, indem Sie sie nach links verschieben und schießen Sie den Faden ab. |
| 6 | Quando a canela estiver totalmente bobinada, pare a máquina. Volte a colocar o eixo de suporte da canela no seu lugar | 6 | Schieben Sie das Handrad nach links (Ausgangsstellung). |
| 7 | Empurre o volante para a esquerda (posição de origem). | 7 | Schieben Sie das Handrad nach rechts (Ausgangsstellung). |
| | Nota: Volte a colocar o eixo de suporte da canela no seu lugar quando a máquina estiver parada. | | Hinweis: Bringt Sie die Spulennachse wieder an Ort und Stelle, sobald die Maschine ausgesetzt hat. |
| Enfiamento da Caixa da Bobina | | Einfädeln der Spulenkapsel | |
| 1 | Coloque a canela na caixa de bobina | 1 | Legen Sie die Spule in die Spulenkapsel. |
| 2 | Meta a linha pela ranhura da caixa da bobina. | 2 | Achten Sie darauf, dass der Faden in Fällrichtung abläuft. |
| 3 | Passa a linha por baixo da mola tensora e pelo buraco de saída | 3 | Führen Sie den Faden unter der Spann Feder hindurch und durch das Ausgangssöhr. |
| 4 | Deixe 10 cm aproximadamente. (4") de linha fora. | 4 | Lassen Sie 10 cm (4") Faden frei. |

Threading the Machine

Raise the take-up lever to its highest position by turning the handwheel toward you.

Raise the presser foot.

Place a spool on the spool pin as shown, with thread coming from back of the spool.

[1] Draw the thread into thread guide using both hands.

[2] While holding the thread near spool, draw thread down into the tension area and then around the check spring holder.

[3] Firmly draw the thread up and through the take-up lever from right to left.

[4] Then draw the thread down and slip it into the lower thread guide.

[5] Draw the thread down and slip it into needle bar thread guide on the left.

[6] Thread the needle eye from front to back.

Note : You may want to cut the end of thread with sharp scissors for easier needle threading.

Enhebrado de la máquina

Sitúe el tirahilos en su posición más elevada girando el volante hacia usted.

Levante el prensatelas.

Coloque un carrete en el portacarretes como se muestra, con el hilo saliendo de la parte de atrás del carrete.

[1] Pase el hilo por el guiahilos utilizando ambas manos.

[2] Mientras sujetá el hilo cerca del carrete, pase el hilo hacia abajo por el área de tensión y, a continuación, alrededor del soporte del muelle de retenida.

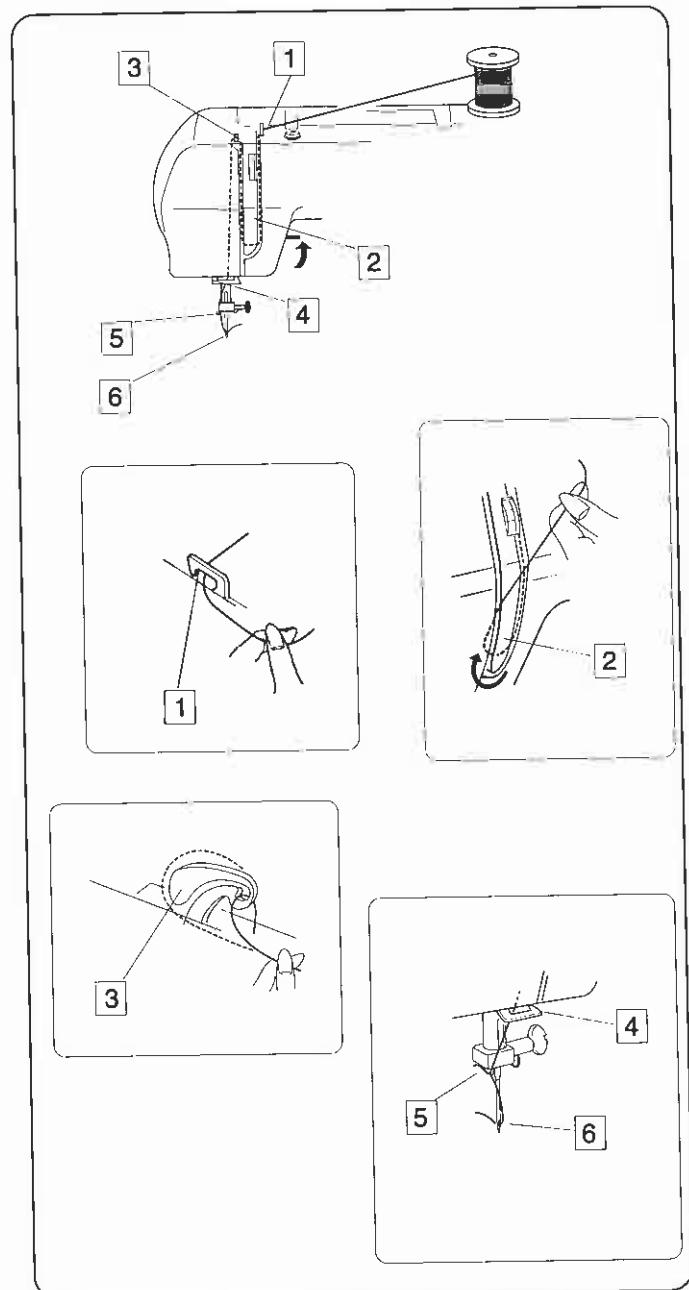
[3] Pase firmemente el hilo hacia arriba y a través del tirahilos, de derecha a izquierda.

[4] A continuación, pase el hilo hacia abajo e introduzcalo en el guiahilos inferior.

[5] Pasando el hilo hacia abajo, introduzcalo en el guiahilos situado a la izquierda de la barra de aguja.

[6] Pase el hilo por el ojo de la aguja, de delante hacia atrás.

Nota: Corte el extremo del hilo con unas tijeras afiladas para enhebrar la aguja con mayor facilidad.



| Pour enfilier la machine | Einfladen der Maschine | Enfilamento da máquina | Tournez le volant vers vous pour lever le tire-fil à la position la plus haute. | Levez le pied de biche. Placez une bobine dans le porte-bobines tel qu'indiqué, le fil doit sortir de la partie arrière de la bobine. | 1 Avec les deux mains, faites passer le fil par le guide-fil. | 2 Tout en retenant le fil près de la bobine, passez le fil vers le bas à travers la zone de tension et, ensuite autour du support de ressort de retenue. | 3 Passez fermement le fil vers le haut et à travers le tire-fil. | 4 Maintenant, passez le fil en dessous et introduisez-le dans le guide-fils inférieur. | 5 Passez le fil en dessous et introduisez-le dans le guide-fils situé à gauche de la barre d'aiguilles. | 6 Faites passer le fil par le chas de l'aiguille, de l'avant vers l'arrière. | Remarque: Coupez l'extrême du fil avec des ciseaux affûtes pour enfiler l'aiguille plus facilement. | |
|---|--|------------------------|---|---|--|---|--|--|---|--|---|---|
| Grise o volante para si para levantar a agulha até a posição mais alta. | Drehen Sie das Handrad nach vorn, um die Nadel in ihre höchste Stellung zu bringen. | Levante o pé calcador. | Coloque uma bobina na porta bobinas com a linha saindo pela parte de trás do carretil, como se indicar. | Sticken Sie eine Gamolle auf den Gamollenhalter, dabei muss der Faden wie dargestellt abgewickelt werden. | 1 Führen Sie den Faden mit beiden Händen durch die Fadenführung. | 2 Während Sie den Faden in der Nähe der Spule festhalten, ziehen Sie den Faden herunter bis in den Spannungsbereich und führen ihn anschließend um die Lagerung der Haltefeder. | 3 Ziehen Sie den Faden von rechts nach links durch den Fadenhalter fest nach oben. | 4 Nun ziehen Sie den Faden nach unten und führen ihn in die untere Fadenführung ein. | 5 Puxa a linha para baixo e coloca-la no guia linhas situado à esquerda da barra da agulha. | 6 Führen Sie den Faden wie dargestellt von hinten nach vorne aus dem Nadelöhr: | Schere ab. | Nota: Corte o extremo da linha com uma tesoura bem afiada, para a linha se enfiar melhor na agulha. |
| Gire o volante para si para levantar a agulha até a posição mais alta. | Greifen Sie das Handrad nach vorn, um die Nadel in Ihre höchste Stellung zu bringen. | Levante o pé calcador. | Coloque uma bobina na porta bobinas com a linha saindo pela parte de trás do carretil, como se indicar. | Sticken Sie eine Gamolle auf den Gamollenhalter, dabei muss der Faden wie dargestellt abgewickelt werden. | 1 Führen Sie den Faden mit beiden Händen durch die Fadenführung. | 2 Während Sie den Faden in der Nähe der Spule festhalten, ziehen Sie den Faden herunter bis in den Spannungsbereich und führen ihn anschließend um die Lagerung der Haltefeder. | 3 Ziehen Sie den Faden von rechts nach links durch den Fadenhalter fest nach oben. | 4 Nun ziehen Sie den Faden nach unten und führen ihn in die untere Fadenführung ein. | 5 Puxa a linha para baixo e coloca-la no guia linhas situado à esquerda da barra da agulha. | 6 Führen Sie den Faden wie dargestellt von hinten nach vorne aus dem Nadelöhr: | Schere ab. | Nota: Corte o extremo da linha com uma tesoura bem afiada, para a linha se enfiar melhor na agulha. |
| Greve o volante para si para levantar a agulha até a posição mais alta. | Drehen Sie das Handrad nach vorn, um die Nadel in Ihre höchste Stellung zu bringen. | Levante o pé calcador. | Coloque uma bobina na porta bobinas com a linha saindo pela parte de trás do carretil, como se indicar. | Sticken Sie eine Gamolle auf den Gamollenhalter, dabei muss der Faden wie dargestellt abgewickelt werden. | 1 Führen Sie den Faden mit beiden Händen durch die Fadenführung. | 2 Während Sie den Faden in der Nähe der Spule festhalten, ziehen Sie den Faden herunter bis in den Spannungsbereich und führen ihn anschließend um die Lagerung der Haltefeder. | 3 Ziehen Sie den Faden von rechts nach links durch den Fadenhalter fest nach oben. | 4 Nun ziehen Sie den Faden nach unten und führen ihn in die untere Fadenführung ein. | 5 Puxa a linha para baixo e coloca-la no guia linhas situado à esquerda da barra da agulha. | 6 Führen Sie den Faden wie dargestellt von hinten nach vorne aus dem Nadelöhr: | Schere ab. | Nota: Corte o extremo da linha com uma tesoura bem afiada, para a linha se enfiar melhor na agulha. |

Drawing Up Bobbin Thread

- 1** Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.

- 2** Turn the handwheel slowly toward you with your right hand until the needle goes down and continue turning the handwheel until the take-up lever is at its highest position.
Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.

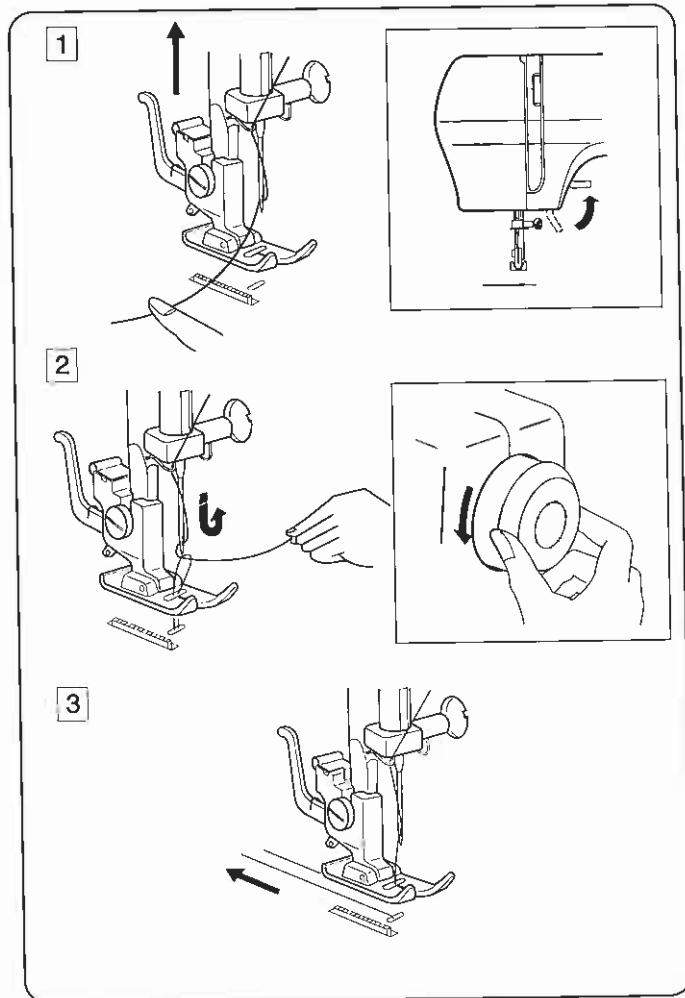
- 3** Pull 15 cm (6") of both threads back and under the presser foot.

Extracción del hilo de la canilla

- 1** Levante el pie prensatelas y sujetel el hilo de la aguja ligeramente con la mano izquierda.

- 2** Gire el volante lentamente hacia usted con la mano derecha hasta que baje la aguja y continúe girando el volante hasta que el tirahilos esté en su posición más elevada.
Tire suavemente del hilo de la aguja, formando un bucle con el hilo de la canilla.

- 3** Saque unos 15 cm. (6") de ambos hilos, tirando de ellos hacia atrás por debajo del prensatelas.



Pour enlever le fil de la cannette

1 Lévez le pied de biche et retenez le fil de l'aiguille
légèrement avec la main gauche.

1 Heben Sie den Nahfing und halten Sie den Nadelfaden
locker mit der linken Hand.

Spulenfaden hochziehen

2 Tournez le volant lentement vers vous avec la main droite

justqu'à ce que l'aiguille descende et continue de tourner
le volant jusqu'à ce que le tire-fil se trouve dans sa position
la plus élevée.
Tirez légèrement le fil de l'aiguille vers le haut, en faisant
un anneau avec le fil de la cannette.

3 Ziehen Sie beide Fäden ca. 15 cm (6") unter dem Nahfing
hindurch heraus.

3

Laissez environ 15 cm. (6") des deux fils, en tirant vers
l'arrière sous le pied de biche.

3 Puxa aproximadamente 15 cm (6") de ambas as linhas,
puxando-as para atrás por baixo do pé calcador.

2 Drehen Sie das Handrad mit der rechten Hand langsam
nach vorn und dann weiter, bis sich der Fadenhalber in der
höchsten Stellung befindet. Ziehen Sie den Oberfaden sanft
an, um mit dem Unterfaden eine Schlinge zu bilden.

2 Gire o volante devagar para si com a mão direita e quando
a agulha descer, continue a girar o volante até o estiga
linhas se colocar na posição mais alta.

2 Puxe ligeiramente a linha da agulha, formando uma argola
com a linha da canela.

3 Ziehen Sie beide Fäden ca. 15 cm (6") unter dem Nahfing
hindurch heraus.

3

Laissez environ 15 cm. (6") des deux fils, en tirant vers
l'arrière sous le pied de biche.

Balancing Needle Thread Tension

1 Correct tension

- The thread tension is adjusted depending on the sewing materials, layers of fabric and sewing method.
- * The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric, as illustrated (magnifies to show detail).
 - * For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (top side) of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side (bottomside) of the fabric.

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ Right side (Top side) of fabric
- ④ Wrong side (Bottom side) of fabric
- ⑤ Thread tension dial
- ⑥ Setting mark

2 Needle thread tension is too tight

The bobbin thread (bottom thread) will appear on the right side (top side) of the fabric.....Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

3 Needle thread tension is too loose

The needle thread (top thread) will appear on the wrong side (bottom side) of the fabric.....Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.

Adjusting Bobbin Thread Tension

For general sewing, the bobbin thread tension does not need to adjust. However, you can adjust the bobbin thread tension for a specific sewing need.

Turn the adjusting screw to the right to tighten or, to the left to loosen the tension.

Compensación de la Tensión del Hilo de la Aguja

1 Tensión Correcta

La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura, las capas de tela y el método de costura.

- * La puntada recta ideal entrelaza los hilos entre dos capas de tela, según se ilustra (ampliado para mostrar el detalle).
- * En una puntada en zigzag ideal, el hilo de la canilla no se ve por el derecho (lado superior) de la tela, y el hilo de la aguja se ve ligeramente por el revés (lado inferior) de la tela.

- ① Hilo de la aguja (hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (hilo inferior)
- ③ Derecho (lado superior) de la tela
- ④ Revés (lado inferior) de la tela
- ⑤ Regulador de la tensión del hilo
- ⑥ Marca de ajuste

2 Tensión demasiado elevada del hilo de la aguja

El hilo de la canilla (hilo inferior) aparecerá en el derecho (lado superior) de la tela.

Afloje la tensión del hilo de la aguja girando el regulador a un número más bajo.

3 Tensión demasiado baja del hilo de la aguja

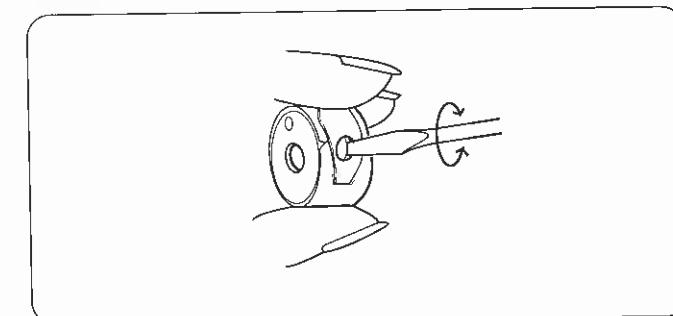
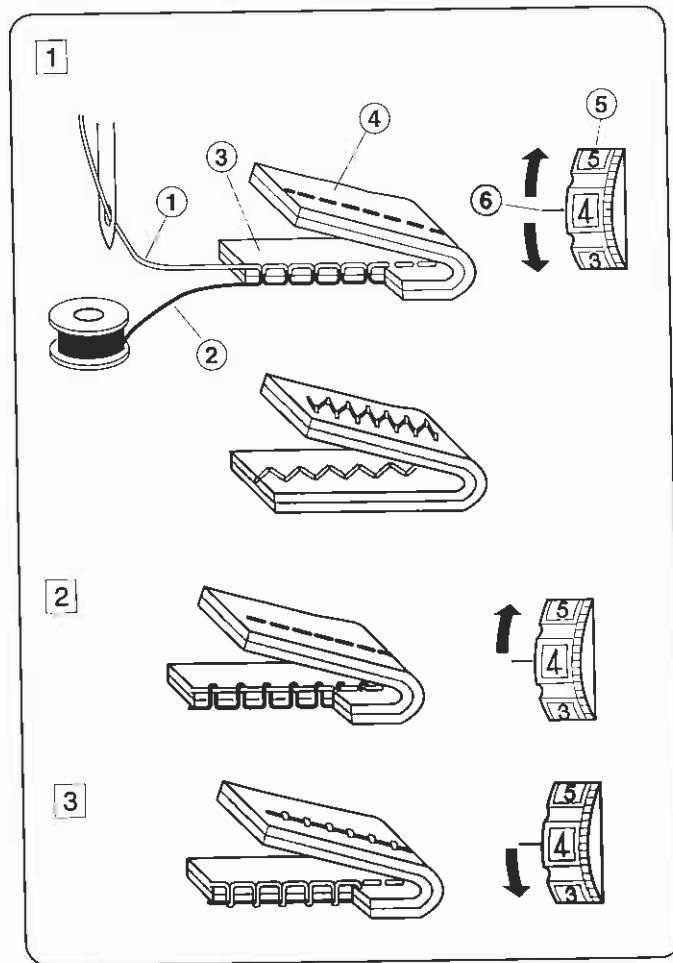
El hilo de la aguja (hilo superior) aparecerá en el revés (lado inferior) de la tela.

Para aumentar la tensión del hilo de la aguja, gire el regulador a un número más alto.

Ajuste de la Tensión del Hilo de la Canilla

Para la costura general no es necesario ajustar la tensión del hilo de la canilla. Sin embargo, puede ajustarla para cubrir una necesidad de costura específica.

Gire el tornillo de ajuste a la derecha para incrementar la tensión, o a la izquierda para reducirla.



- Compençaságao da tensão da linha da agulha
- 1 Tensão Correta**
- * O ponto direito ideal entrelagas as linhas entre duas camadas de tecido como se indica (amplo para mostrar o detalhe).
 - * Num ponto em zigzag que ideal, a linha da canela não se vê pelo direito (lado superior) do tecido, e a linha da agulha vê-se ligeiramente pelo avesso (lado inferior) do tecido.
 - * As camadas de tecido é o método da costura.
- A tensão da linha ajusta-se segundo os materiais da costura.
- 2 Fil de Lâmina (filo superífero)**
- 1 Linha da agulha (linha superior)
 - 2 Linha da canela (linha inferior)
 - 3 Direito (lado superior) do tecido
 - 4 Avesso (lado inferior) do tecido
 - 5 Regulador de tensão da linha
 - 6 Marcas de ajustamento
- A tensão da linha da agulha é demasiado elevada
- 3 Fil de Lâmina (filo superífero)**
- 1 Linha da agulha (linha superior)
 - 2 Linha da canela (linha inferior)
 - 3 Direito (lado superior) do tecido
 - 4 Avesso (lado inferior) do tecido
 - 5 Regulador de tensão da linha
 - 6 Marcas de ajustamento
- A tensão da linha da agulha é demasiado baixa.
- 4 Fil de Lâmina (filo inferífero)**
- 1 Linha da agulha (linha superior)
 - 2 Linha da canela (linha inferior)
 - 3 Direito (lado superior) do tecido
 - 4 Avesso (lado inferior) do tecido
 - 5 Regulador de tensão da linha
 - 6 Marcas de ajustamento
- A tensão da linha da agulha é demasiado baixa.
- 5 Endroit (côte supérieure) du tissu**
- 1 Nadelraden (Oberfaden)
 - 2 Spulenfaden (Unterfaden)
 - 3 Rechte Seite (Obersseite) des Stoffes
 - 4 Rechte Seite (Obersseite) des Stoffes
 - 5 Linke Seite (Untersseite) des Stoffes
 - 6 Stellmarkierung
- 6 Marque d'ajustage**
- 7 Regulation du fil de l'aiguille trop élevée**
- Le fil de la canette (filo inferífero) se voit à l'envers (côte supérieure)
 - Baissez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton du tissu.
 - Pour augmenter la régulation du fil de l'aiguille, mettez le bouton du tissu.
 - Le fil de l'aiguille (filo superífero) se voit à l'envers (côte inférieure)
 - Baissez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton du tissu.
 - Pour augmenter la régulation du fil de l'aiguille, mettez le bouton du tissu.
- 8 Regulation du fil de l'aiguille trop basse**
- Le fil de l'aiguille (filo superífero) se voit à l'envers (côte inférieure)
 - Le fil de la canette (filo inferífero) se voit à l'envers (côte supérieure)
 - Baissez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton du tissu.
 - Pour augmenter la régulation du fil de l'aiguille, mettez le bouton du tissu.

- 1 Tensão Correta**
- * La régulation du fil suivant le matériel, les épaisseurs de tissu et la méthode de couture.
 - * Le point droit idéal entrelagas les fils entre deux épaisseurs de tissu, tel qu'indiqué sur le schéma (agrandi pour voir les détails).
 - * Pour un point en zigzag ideal, le fil de la canette ne va pas à l'envers (côte supérieure) du tissu, et le fil de l'aiguille se voit lègerement à l'envers (côte inférieure) du tissu.
 - * Nadelraden ist auf der linken Stoffseite (Untersseite) etwa zu sehen.
 - 2 Regulation du fil de l'aiguille trop élevée**
 - Le fil de la canette (filo inferífero) se voit à l'envers (côte supérieure)
 - Cadrar de tension du fil
 - Envers (côte inférieure) du tissu
 - Endroit (côte supérieure) du tissu
 - Le fil de la canette (filo inferífero)
 - Marque d'ajustage - 3 Fil de Lâmina (filo superífero)**
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes - 4 Fil de Lâmina (filo inferífero)**
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes

5 Regulation du fil de l'aiguille trop basse

 - Le fil de l'aiguille (filo superífero) se voit à l'envers (côte inférieure)
 - Le fil de la canette (filo inferífero) se voit à l'envers (côte supérieure)
 - Baissez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton du tissu.
 - Pour augmenter la régulation du fil de l'aiguille, mettez le bouton du tissu.

6 Ajustage de la Tension du Fil de la Canette

 - Le bouton de la canette il n'est pas nécessaire d'ajuster la régulation du fil de la canette. Cependant, vous pouvez l'ajuster pour un travail de couture spécifique.
 - Tournez la vis d'ajustage à droite pour augmenter à tension, ou à gauche pour la baisser.

7 Einstellung der Spannung der Spulenfaden

 - Der Nadelraden (Oberfaden) ist auf der linken Seite (Untersseite) des Stoffes zu sehen.
 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes zu sehen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.

8 Einstellung der Spannung der Spulenfaden

 - Der Spulenfaden (Unterfaden) ist auf der rechten Seite des Stoffes zu sehen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.
 - Erhöhen Sie die Nadelraden Spannung, in dem Sie die Fadenspannungseinstellung eine Ziffer höher stellen.

9 Ajustage de la Tension du Fil de la Canette

 - Pour la couture en général il n'est pas nécessaire d'ajuster la régulation du fil de la canette. Cependant, vous pouvez l'ajuster pour un travail de couture spécifique.
 - Pour la régulation du fil de l'aiguille, vous pouvez l'ajuster à une valeur plus élevée.

10 Ajustamento da Tensão da Linha da Canela

 - Para a costura geral não é necessário ajustar para aumentar uma canela. No entanto, pode-se ajustar para aumentar uma canela da linha.
 - Para a costura geral não é necessário ajustar a tensão da linha da canela da agulha, gire o regulador para um algarismo mais alto.
 - Para aumentar a tensão da linha da agulha da agulha, gire o regulador interno do tecido.
 - A linha da agulha (linha superior) aparece no avesso (lado exterior) do tecido.
 - A tensão da linha da agulha é demasiado frouxa.

11 Ajustamento da Tensão da Linha da Canela

 - Grife o parafuso de ajustamento para a direita para aumentar a tensão, ou para a esquerda para diminuir-la.
 - Para aumentar a tensão da linha da agulha é necessária uma necessidade de costura específica.
 - Para a costura geral não é necessário ajustar para aumentar uma canela.

Pattern Selector Dial

Raise the needle and presser foot. Turn the pattern selector dial to set the symbol corresponding to the desired pattern at the setting mark.

① Setting mark

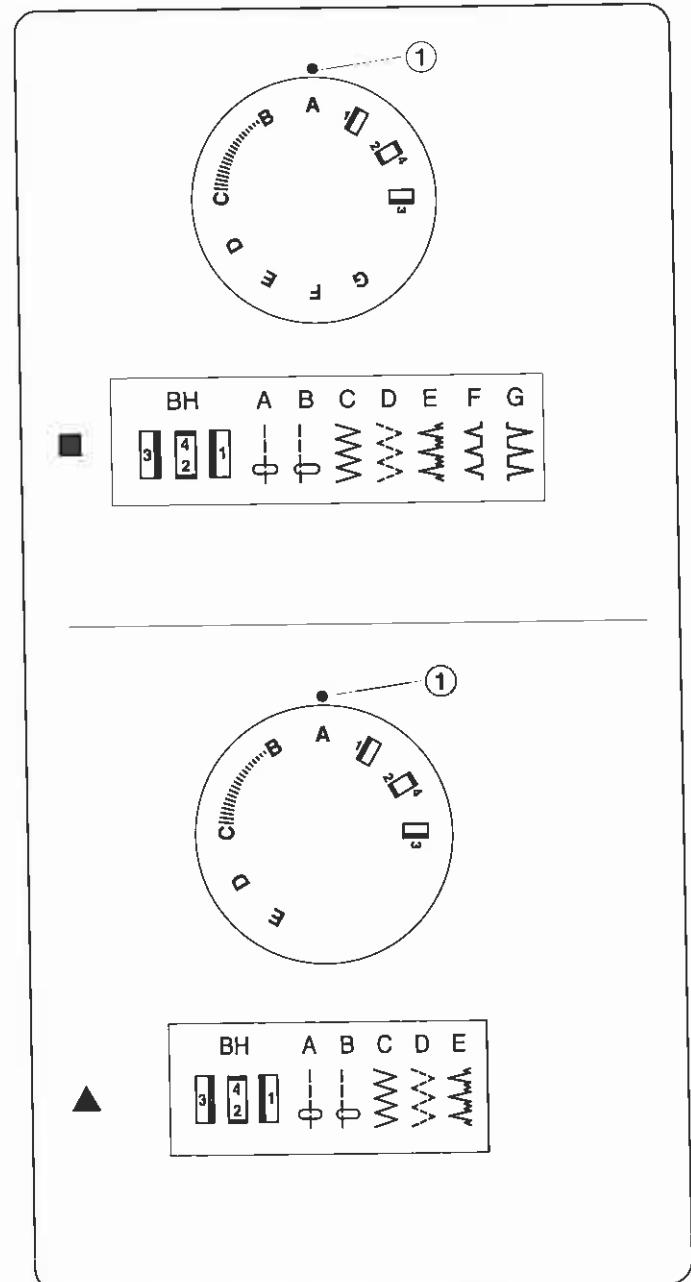
- (6-stitch model)
- ▲ (4-stitch model)

Selector de Puntada

Levante la aguja y el pie prensatelas. Gire el selector de puntada para ajustar el símbolo correspondiente al modelo deseado en la marca de ajuste.

① Marca de ajuste

- (modelo de 6 puntadas)
- ▲ (modelo de 4 puntadas)



| Sélecteur de Point | Silchensstellung | Stellmarkierung | Markue d'ajustage | Modèle de 6 points | Modèle de 4 Silche | Modèle de 6 Silche | Modèle de 4 points | Modèle de 4 points |
|---|---|-------------------------|---------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| Levez l'ajigille et le pied de biche. Tournez le bouton sélecteur de point pour ajuster le symbole correspondant au modèle souhaité sur la markue d'ajustage. | Haben Sie Nadel und Nähnur. Drehen Sie den Silchsteller bis die Markierung über dem gewünschten Silchensymbol steht. Ajustar o símbolo correspondente ao modelo desejado na marca de ajustamento. | ① Marca de ajustamento. | ① Marque d'ajustage | ① Marca de ajustamento. | ① Stellmarkierung | ① Stellmarkierung | ① Marque d'ajustage | ① Marque d'ajustage |

Stitch Length Dial

Turn the stitch length dial to set the desired stitch length at the setting mark.

The higher the number, the longer the stitch length

① Setting mark

- "—" is the recommended setting for buttonhole stitching.
- Adjust the dial in the 0.5–4 range when you sew the zigzag stitch.

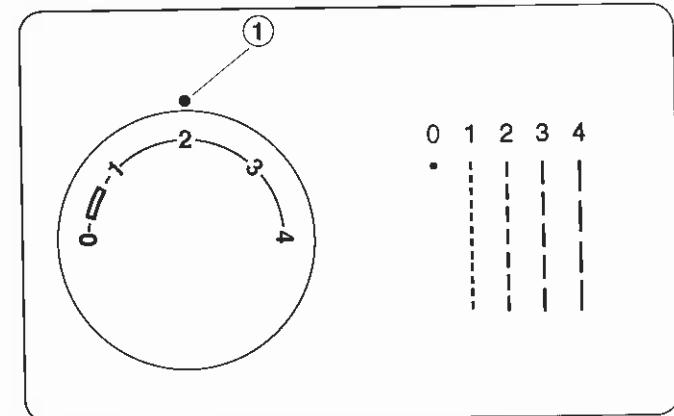
Selector de Longitud de Puntada

Gire el selector de longitud de puntada para ajustar la longitud de puntada deseada en la marca de ajuste.

Cuando más alto sea el número, más larga será la longitud de puntada.

① Marca de ajuste

- "—" es el ajuste recomendado para coser ojales.
- Ajuste el selector en el intervalo 0,5 - 4 cuando use la puntada en zigzag.



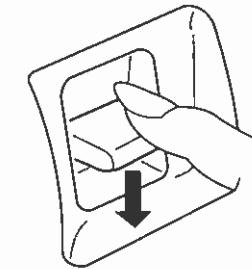
| Sélecteur de la Dimension du Point | Sélecteur de la Dimension du Point | 1 Marque d'ajustage | 1 Marque d'ajustage | 1 Marque d'ajustage |
|---|---|---|---|---|
| Selctioner do Comprimento do Ponto | Selecionar do Comprimento do Ponto | • "■" ajustage recomendada para coser | • "■" ajustage recomendada pour les boutonnieres. | • "■" ajustage recommandé pour les boutonnieres. |
| Selecionar do comprimento do ponto para ajustar o comprimento do ponto desejado na marca de regulagão. Quando mais alto for o numero, maior sera o ponto. | Selecionar do comprimento do ponto para ajustar o comprimento do ponto desejado na marca de regulagão. Quando mais alto for o numero, maior sera o ponto. | • "■" é a gama de ajustamento recomendada para coser botórias. | • Pour le point en zigzag, ajuster le bouton sélecteur dans l'intervalle 0,5 - 4. | • Utilizar o selector no intervalo 0,5 - 4 quando estiver a utilizar o ponto em zigzag. |
| Selecionar a marca de ajustamento | Selecionar a marca de ajustamento | • "■" enlischicht der empfohlenen Einstellung für Knopflochstich. | • Stellen Sie den Stichsteller auf das Intervall 0,5 - 4, wenn | • Stellen Sie den Zick-Zack-Stich benutzen. |
| Selecionar a marca de ajustamento | Selecionar a marca de ajustamento | • "■" enlischicht der empfohlenen Einstellung für Knopflochstich. | • Regule o selector no intervalo 0,5 - 4 quando estiver a utilizar o selector no ponto em zigzag. | • Utilizar o selector no ponto em zigzag. |

Reverse Stitch Button

As long as you keep the reverse stitch button depressed, the machine sews backwards.

Tecla de Cosido hacia Atrás

Mientras mantenga pulsada la tecla de cosido hacia atrás, la máquina coserá hacia atrás.



Using the Darning Plate

Sometimes when you sew, you want to control the fabric yourself.

The darning plate covers the feed dogs so the feed dogs do not touch the fabric.

To put on the darning plate:

Position the darning plate with the pins on the bottom.

Fit the darning plate pins into the needle plate holes.

① Darning plate

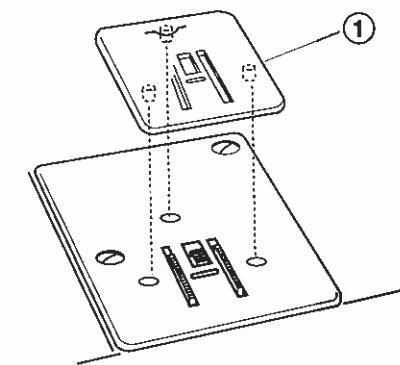
Para poner la placa para Zurcir

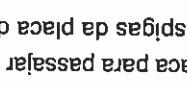
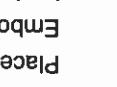
Coloque la placa para zurcir con las tres espigas hacia abajo.

Encaje las de dicha placa dentro de los agujeros de la placa de aguja.

Los dientes de arrastre se veran por los orificios de la placa de zurcir.

① Placa para zurcir



| | | | |
|---|--|--|---|
|  | <p>Bouton pour coudre en arrière</p> <p>Botão de Costura para trás</p> | <p>Rückwärtsschnäcknopf</p> <p>Während Sie den Rückwärtsschnäcknopf gedrückt halten, nährt die Maschine coste para atrás.</p> | <p>En maintenant appuyé le bouton de couture en arrière, la machine cout d'en arrière.</p> |
|  | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Platzieren Sie die Stopfplatte mit den drei Stiften nach unten.</p> | <p>Placer la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> | <p>Pour mettre la plaque à Repasser</p> |
|  | <p>Para pôr a placa para Passar:</p> | <p>Coloque a placa para passar com as três espias para baixo.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Platzieren Sie die Stopfplatte mit den drei Stiften nach unten.</p> | <p>Placer la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> | <p>Pour mettre la plaque à Repasser</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Die Stopfplatte sind in den Löchern der Stichplatte eingearbeitet zu werden.</p> | <p>Emboîtez les goupilles de cette plaque dans les trous de la plaque de l'aiguille.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Die Vorschubzähne können nun durch die Löcher der Stopfplatte geschen werden.</p> | <p>Les griffes d'entraînement seront visibles par les orifices de la plaque à repasser.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Os dentes de arrastamento vêm-se pelos orifícios da placa de passar.</p> | <p>Les griffes d'entraînement seront visibles par les orifices de la plaque à repasser.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Encixe as espias da placa dentro dos buracos na placa a agulha.</p> | <p>Les griffes d'entraînement seront visibles par les orifices de la plaque à repasser.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |
| | <p>Stopfplatte einsetzen</p> <p>Os dentes de arrastamento vêm-se pelos orifícios da placa de passar.</p> | <p>Les griffes d'entraînement seront visibles par les orifices de la plaque à repasser.</p> | <p>Placez la plaque à repasser avec les trois goujons en dessous.</p> |

SECTION 3. BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing

- ① Pattern selector: A or B
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2-6
- ④ Stitch length: 1.5-4

1 Raise the presser foot and position the fabric with its edge lining up with a seam guide line on the needle plate.

Lower the needle into the fabric.

Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed by itself.

2 For fastening the end of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.

3 Draw the threads up and into the thread cutter. The threads are cut the proper length for starting the next seam.

To Change Sewing Direction

Stop the machine and turn the handwheel toward you to bring the needle down into the fabric.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired. Lower the presser foot and continue sewing.

SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Costura de Puntada Recta

- ① Selector de puntada: A o B
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2-6
- ④ Longitud de puntada: 1.5 - 4

1 Levante el pie prensatelas y coloque la tela con el borde alineado con una línea de guía de costura de la placa de aguja.

Baje la aguja a la tela.

Baje el pie prensatelas y tire de los hilos hacia atrás.

Pise el pedal de control.

Guíe suavemente la tela a lo largo de la línea de guía, dejando que la tela corra por sí misma.

2 Para rematar el extremo de las costuras, pulse la tecla de cosido hacia atrás y cosa varias puntadas hacia atrás. Levante el prensatelas y saque la tela, tirando de los hilos hacia atrás.

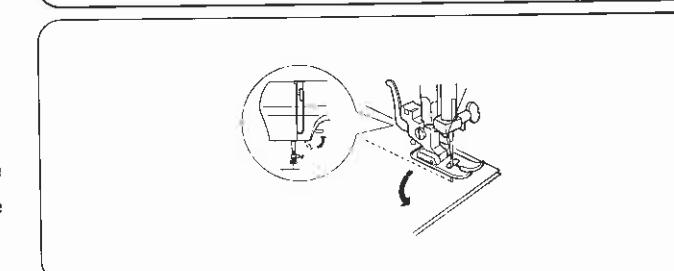
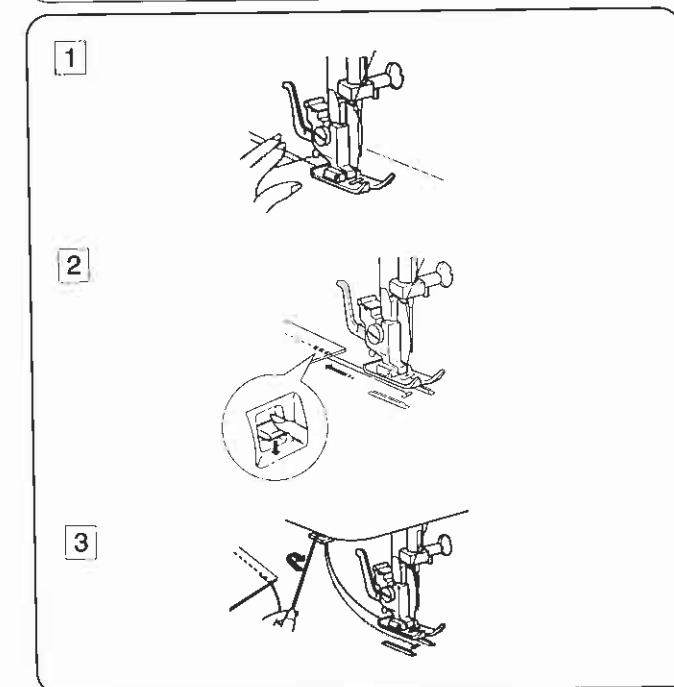
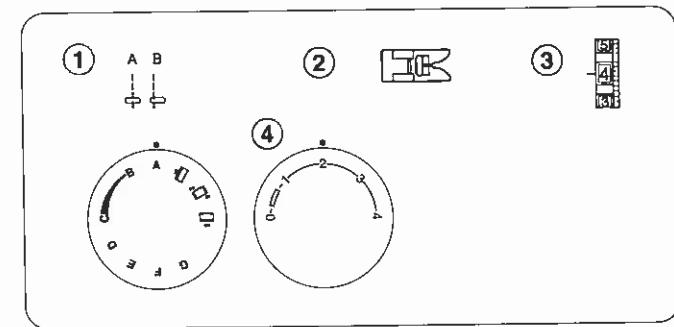
3 Tire de los hilos hacia arriba y por el cortahilos. Los hilos se cortan a su longitud apropiada para comenzar la siguiente costura.

Cambio de Dirección de Costura

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para introducir la aguja en la tela.

Levante el prensatelas.

Gire la tela en torno a la aguja para cambiar de dirección de costura según deseé. Baje el pie prensatelas y continúe cosiendo.



- 1** Selecetur de point : A ou B
Stichstelle: A oder B
Costura de ponto Recto
2 Pied de biche: Pied de biche pour zigzag
Náhufü: Zick-Zack-Náhufü
Pe calcador: Pe calcador para zigzagage
Tensão da linha: 2-6
Comprimento do ponto: 1.5 - 4
Levante o pé calcador e coloque o tecido com o margem alinhado com as linhas guias na placa de agulha.
Desça a agulha ao tecido.
Pise o pedal de controle.
Guile o tecido com cautela ao longo do guia de costura deixando o tecido avançar sózinho de forma natural.
2 Para rematar as costuras, carregue no botão de costura e tire o tecido, levando as linhas para atrás. Levante o pé calcador e tire as costa uns pontos para atrás. Levante o pé calcador e tire os linhas para atrás.
- 3** Puxe as linhas para cima e pelo costura linhas. As linhas costuram-se com um comprimento apropriado para comegar a costura seguiute.
- Mudança de Direção da Costura**

- 1** Heben Sie den Náhufü und legen Sie das Nähgut ein, dessen Rand mit der Náhufü rungssilie der Nadelplatte flüchten muss.
Secken Sie die Nadel auf den Stoff.
Secken Sie die Náhufü ab und legen Sie die Faden glatt nach hinten.
Führen Sie das Nähgut locker an der Führungssilie entlang und lassen Sie dem Stoff möglichst freien Lauf.
Zum Vernehmen der Náhufü drücken Sie den Rückwärtsnähkopf und nahen Sie den Stoff ab, indem Sie die Faden nach hinten ziehen.
Heben Sie den Náhufü, ziehen Sie den Stoff ab, indem Sie Faden werden lang genug abgeschnitten, um die náhufü zu beginnen.
2 Ziehen Sie die Faden nach oben zum Fadenrenner. Die Faden werden lang genug abgeschnitten, um die náhufü zu beginnen.
Levare le pied de biche en arrière et tirer le tissu et mettre les fils en arrière.
Pour fixer l'extrême des coutures, appuyez sur le bouton de couture en arrière et coupez plusieurs points en arrière.
Tirez les fils vers le haut et vers le coupe-fils. Les fils se coupent à la dimension nécessaire pour commencer le travail suivant.
3 Arretez la machine et tournez le volant vers vous pour introduire laiguille dans le tissu.
Levez le pied de biche.
Tournez le tissu autour de l'aiguille pour changer le sens de la couture. Basicsez le pied de biche et continuez votre couture.

ABSCHEINT 3 NORMALES NÁHEN

Stoppstich

Couture au point droit

SECTION 3 COUTURE DE BASE

- 1** Selecetur de point : A ou B
Stichstelle: A oder B
Costura de Ponto Recto
2 Pied de biche: Pied de biche pour zigzag
Náhufü: Zick-Zack-Náhufü
Pe calcador: Pe calcador para zigzagage
Tensão da linha: 2-6
Comprimento do ponto: 1.5 - 4
Levare le pied de biche et placez le tissu avec le bord aiguille avec la ligne de guidage de couture de la plaque d'aiguille. Faites descendre l'aiguille jusqu'au tissu.
Basicsez le pied de biche et tirer les fils en arrière.
Appuyer sur la pédale de contrôle.
Guidez doucement le tissu sur la ligne de guidage, en le laissant passer tout seul.
2 Pour fixer l'extrême des coutures, appuyez sur le bouton de couture en arrière et coupez plusieurs points en arrière.
Tirez les fils vers le haut et vers le coupe-fils. Les fils se coupent à la dimension nécessaire pour commencer le travail suivant.
3 Tirez les fils vers le haut et vers le coupe-fils. Les fils se coupent à la dimension nécessaire pour commencer le travail suivant.

Using the Seam Guides on the Needle Plate

The seam guides on the needle plate help you to measure seam width.

- * The numbers indicate the distance between the center needle position and the guide line.

| | | | | | | | |
|-----------------------------|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| Numbers on the needle plate | 10 | 15 | 20 | 3/8" | 4/8" | 5/8" | 6/8" |
| Distance in centimeters | 1.0 | 1.5 | 2.0 | 1.0 | 1.3 | 1.6 | 1.9 |

- ① Guide lines
- ② Cornering guide
- ③ Needle plate
- ④ Needle plate hole
- ⑤ Seam width from the center needle position

Utilización de las Guías de Costura de la Placa de Aguja

Las guías de costura de la placa de aguja le ayudan a medir el ancho de la costura.

- * Los números indican la distancia entre la posición central de la aguja y la línea de guía.

| | | | | | | | |
|------------------------------|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| Números en la placa de aguja | 10 | 15 | 20 | 3/8" | 4/8" | 5/8" | 6/8" |
| Distancia en centímetros | 1,0 | 1,5 | 2,0 | 1,0 | 1,3 | 1,6 | 1,9 |

- ① Líneas de guía
- ② Guía para esquinas
- ③ Placa de aguja
- ④ Agujero de la placa de aguja
- ⑤ Ancho de costura desde la posición central de la aguja

Turning Square Corners

To turn a square corner 1.6 cm (5/8") from the fabric edge.

When the fabric edge facing you lines up with the cornering guide as illustrated, stop stitching and lower the needle by turning the handwheel towards you.

Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 1.6 cm (5/8") seam guide.

Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

- ② Cornering guide

Esquinas en Ángulo Recto

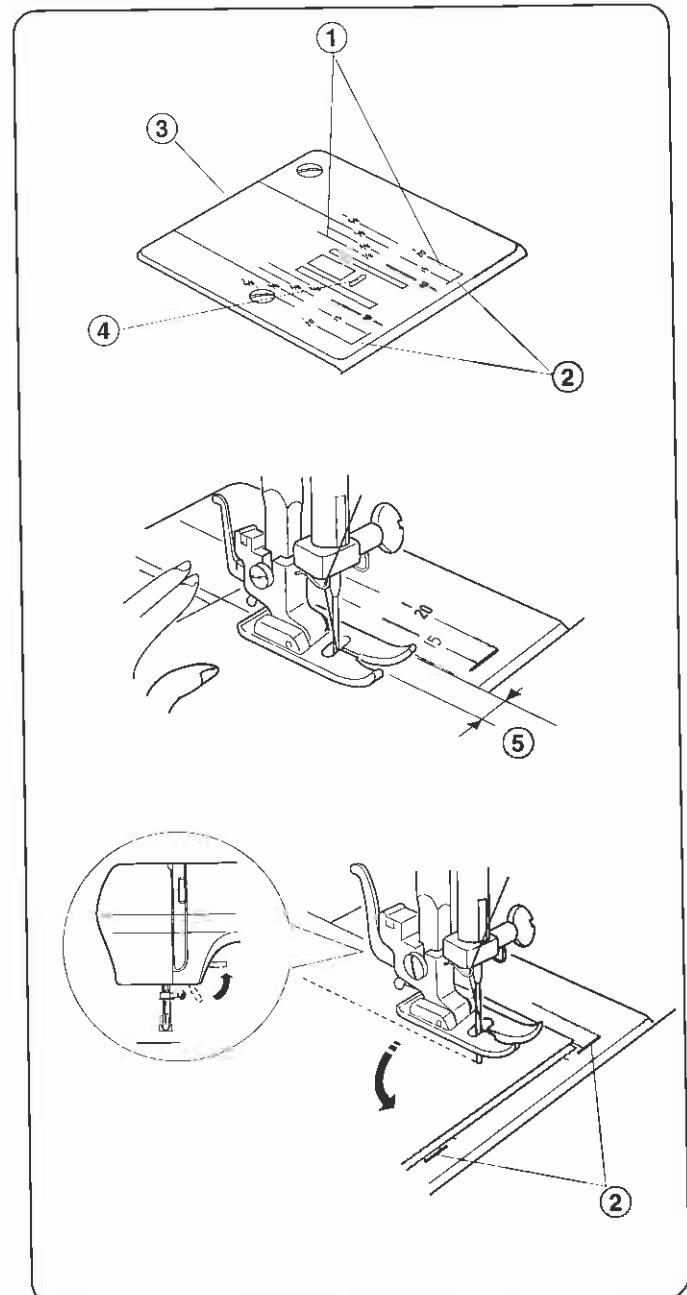
Para hacer una esquina en ángulo recto a 1,6 cm. (5/8") desde el borde de la tela.

Cuando el borde de la tela situado frente a usted esté alineado con la guía para esquinas según se muestra en la figura, pare de coser y baje la aguja girando el volante hacia usted.

Levante el prensatelas y gire la tela para alinear el borde con la guía de costura de 1,6 cm. (5/8").

Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

- ② Guía para esquinas



Zigzag Stitching

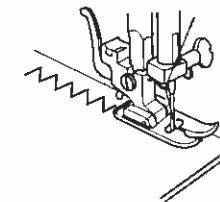
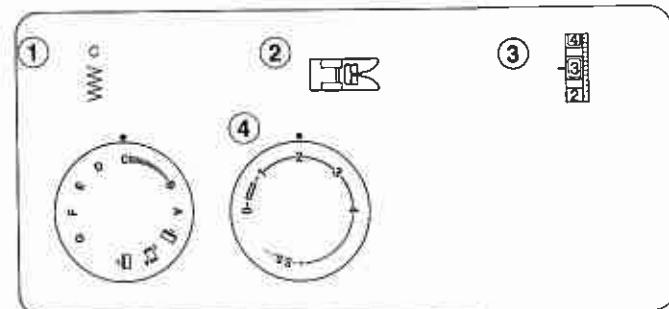
- ① Pattern selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2-5
- ④ Stitch length: 0.5-4

Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, sewing on buttons etc.

Puntadas en Zigzag

- ① Selector de puntada: C
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2-5
- ④ Longitud de puntada: 0.5 - 4

La costura simple en zigzag se utiliza con gran frecuencia para sobrehilado, coser botones, etc.



SECTION 4. UTILITY STITCHING

Overcasting

- ① Pattern selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-4
- ④ Stitch length: 1-2

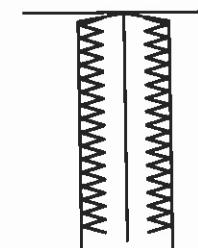
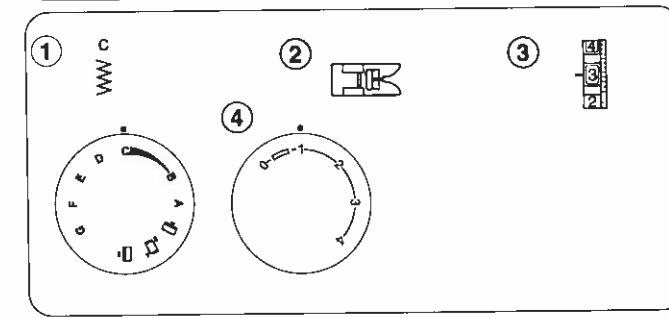
The zigzag stitch is used on the seam allowance to prevent fabric from fraying at raw edges.

SECCIÓN 4. COSTURA FUNCIONAL

Sobrehilado

- ① Selector de puntada: C
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1-4
- ④ Longitud de puntada: 1-2

La puntada de zigzag se utiliza en el margen de la costura para evitar que la tela se deshilache en los bordes sin rematar.



Zick-Zack-Stiche Pontois em Ziguerzague

Über elimatische Zick-Zack-Schich wird am häufigsten zum Versauberm von Nähthen, Knöpfle annähen usw. verwendet A costura simples em ziguzzague é utilizada frequentemente para alinhavar, coser botões, etc.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------|----------------------|---|----------------------------|---|-------------------|---------------------|-----------------------|-----|----------------------|-----|-----------------------|-------------------------------|-------------------------|-----|------------------------------|-----|----------------------|---|
| ABSCHNITT 4. FUNKTIONELLES NÄHEN | VERSÄUDBER | SICHTSTELLER: | C | SELFCOTOR DO PONTO: | C | NÄHFLÜGEL: | ZICK-ZACK-NÄHFLÜGEL | FÄDENSPANNUNG: | 1-4 | STICHABSTAND: | 1-4 | PE CALCADEIRA: | PE CALCADEIRA PARA ZIGUEZAGUE | TENSÃO DA LINHA: | 1-4 | COMPRIMENTO DO PONTO: | 1-2 | STICHABSTAND: | 4 |
|---|-------------------|----------------------|---|----------------------------|---|-------------------|---------------------|-----------------------|-----|----------------------|-----|-----------------------|-------------------------------|-------------------------|-----|------------------------------|-----|----------------------|---|

ABSCHEITT 4. FUNKTIONELLES NÄHEN SECAGO A COSTURA FUNCIONAL

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|
| 1 | Sitzscheibe: | C | 1 | Selektor do ponto: | C | 2 | Nähereb: | Zick-Zack-Nähfuß | 2 | Fadenspannung: | 2-5 | 3 | Tensão da linha: | 2-5 | 4 | Sitchaltung: | 0.5 - 4 | 4 | Comprimento do ponto: | 0.5 - 4 |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|

Le point en zigzag s'utilise sur le côté de la couture pour faire filer le tissu pour éviter l'effilochement des bords.

ABSCHEINT 4. FUNKTIONELLES NÄHEN

SECTION 4 COUTURE FONCTIONNELLE

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|
| 1 | Sitzscheibe: | C | 1 | Selektor do ponto: | C | 2 | Nähereb: | Zick-Zack-Nähfuß | 2 | Fadenspannung: | 2-5 | 3 | Tensão da linha: | 2-5 | 4 | Sitchaltung: | 0.5 - 4 | 4 | Comprimento do ponto: | 0.5 - 4 |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|

Mit dem Click-Lack-Stich werden unvermischte Naturfarben verarbeitet, damit sie nicht austreten. O ponto em zigzagüe é utilizado na margem da costura para evitar que os tecidos desfilhem nas ouretas sem rematar.

VERSÄUBERN ABSCHNITT 4. FUNKTIONELLES NÄHEN SECGÄO 4 COSTURA FUNCIONAL Allnhavado

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|-------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|
| 1 | Sitzscheibe: | C | 1 | Selektor do ponto: | C | 2 | Nähereb: | Zick-Zack-Nähereb | 2 | Fadenspannung: | 2-5 | 3 | Tensão da linha: | 2-5 | 4 | Sitchaltung: | 0.5 - 4 | 4 | Comprimento do ponto: | 0.5 - 4 |
|----------|---------------------|---|----------|---------------------------|---|----------|-----------------|-------------------|----------|-----------------------|-----|----------|-------------------------|-----|----------|---------------------|---------|----------|------------------------------|---------|

Mit dem Click-Lack-Stich werden unvermischte Naturfarben verarbeitet, damit sie nicht austreten. O ponto em zigzagüe é utilizado na margem da costura para evitar que os tecidos desfilhem nas ouretas sem rematar.

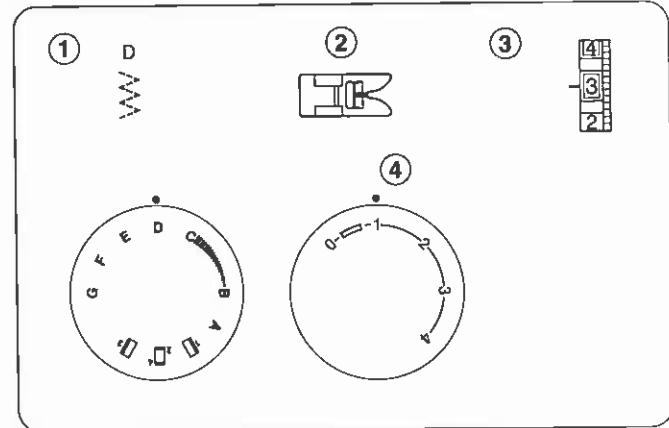
ABSCHEINT 4. FUNKTIONELLES NÄHEN

Tricot Stitch

- ① Pattern selector: D
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-4
- ④ Stitch length: 0.5-1.5

Zigzag en Punto

- ① Selector de puntada: D
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1-4
- ④ Longitud de puntada: 0, 5 - 1,5



This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker.

Place your fabric to allow a 1.6 cm (5/8") seam.

Trim the seam allowance after sewing.

Note : Be careful not to cut the stitches.

It is also handy for darning and mending tears.

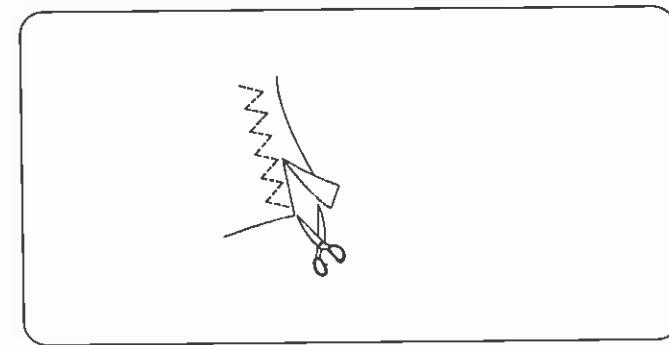
Esta puntada se utiliza para terminar el margen de la costura en géneros sintéticos y de otro tipo que tienden a fruncirse.

Coloque la tela para que la costura quede a 1,6 cm. (5/8").

Recorte el margen de la costura después de coser.

Nota: Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Resulta también práctica para remendar y zurcir desgarrones.



| | | |
|------------------------|--|--|
| Point Zigzag | Zick-Zack-Stich für Trikotwaren | Ponto Ziguezague |
| 1 Selecionar de ponto: | D | 1 Stichsteller: |
| 2 Piso de biche: | Piso de biche para zigzag | 2 Náhruča: |
| 3 Tensión del filo: | 1-4 | 3 Fadenspannung: |
| 4 Dimensión do punto: | 0, 5 - 1,5 | 4 Stichlänga: |
| | | 4 Comprimiento do ponto: 0, 5 - 1,5 |
| | | 3 Tensão da linha: 1-4 |
| | | 2 Pê calcador: Pê calcador para ziguezague |
| | | 1 Seletor do ponto: D |
| | | 1 Zick-Zack-Náhruča |
| | | 2 Pê calcador: |
| | | 3 Fadenspannung: |
| | | 4 Stichlänga: |

Sewing on Buttons

- ① Pattern selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-3
- ④ Stitch length: Any
- ⑤ Darning plate

Coser Botones

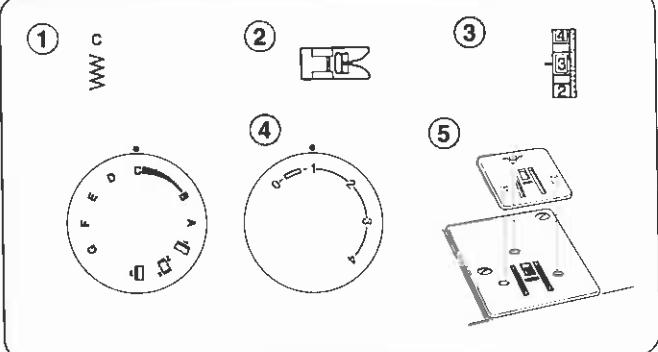
- ① Selector de puntada: C
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1-3
- ④ Longitud de puntada: Cualquiera
- ⑤ Para para zurrar

1 Adjust the stitch width, and turn the handwheel to check if the needle enters into each hole in the button.

2 Lower the foot to hold the button in place.
The holes in the button should align with the slot of the foot.

3 A pin can be placed on the foot to form a shank.
Make sure to check if the needle enters into both holes in the button.
Sew about 10 stitches and cut the needle and bobbin threads, leaving 20cm (8") tail.

4 Bring the needle threads between the button and fabric through the holes in the button.
Pull the needle threads to pick bobbin threads up to the right side of the fabric.
Wind the threads to form a shank and tie them together.

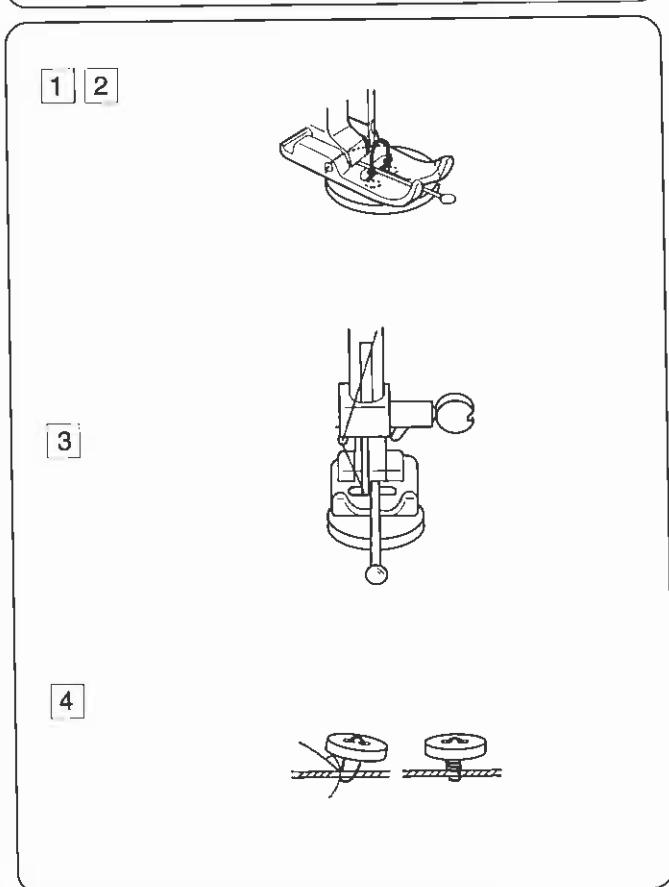


1 Ajuste el ancho de puntada y gire el volante para comprobar si la aguja entra en cada agujero del botón.

2 Baje el prensatelas para sujetar el botón en su sitio.
Los agujeros del botón deberán estar alineados con la ranura del prensatelas.

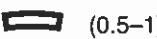
3 Se puede poner un alfiler en el prensatelas para formar un tallo. Asegúrese de que la aguja entre en ambos agujeros del botón.
Cosa unas 10 puntadas y corte los hilos superior e inferior, dejando una longitud de hilo de 20 cm. (8").

4 Pase el hilo de la aguja entre el botón y la tela a través de los agujeros del botón.
Tire del hilo de la aguja para sacar el hilo de la canilla por el derecho de la tela.
Enrolle los hilos formando un tallo y anúdelos juntos.



| Pour Coudre des Boutons | | Knöpfle annähen | Coser Boutões |
|-------------------------|---|--|---|
| 1 | Selecteur de point : C | Stichstelle: C | Selektor do ponto: C |
| 2 | Pied de biche : Pied de biche pour zigzag | Nähfuß: Zigk-Zack-Nähfuß | Pé calcador: Pé calcador para zigzag |
| 3 | Tension du fil : 1-3 | Fadenspannung: 1-3 | Tensão da linha: 1-3 |
| 4 | Dimension du point : Au choix | Stichlänge: beliebig | Comprimento do ponto: Qualquer |
| 5 | Plaque glissière : Basisse | Stoffschieber: Abgesenkt | Placa deslizante: Para baixo |
| 1 | Stichstelle: C | Stellen Sie die Stichstelle ein und drehen Sie das Handrad nach vorn, um zu prüfen, ob die Nadel auf jedes Loch des Knopfes trifft. | Regule a largura de ponto e gire o volante Para verificá se a agulha entra em cada buraco do botão. |
| 2 | Desça o pé calcador para fixar o botão no seu lugar. | Senken Sie nun den Nähfuß ab, um den Knopf an Ort und Stelle zu halten. | Os buracos do botão devem de estar alinhados com a ranhura do pé calcador. |
| 3 | Pode-se por um alfinete no pé calcador para formar um pé. Assegure-se de que a agulha entre em ambos os buracos do botão. | Um kleinen Steg zu bilden, kann eine Stecknadel auf den Nähtfuß gesetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Nadel in beide Löcher des Knopfes sinkt. | Passe a agulha entre o botão e o tecido através dos buracos do botão. |
| 4 | Passe a agulha entre o botão e o tecido através dos buracos do botão. | Ziehen Sie die Nadeln (Oberfaden) zwischen Knopf und Stoßfaden durch die Löcher des Knopfes. | Puxe a linha da agulha para tirar a linha da caneta pelo direito do tecido. |
| 5 | Levante a placa deslizante depois de coser. | Ziehen Sie die Nadeln auf die Fäden zu einem Stoßfaden und verknoten Sie sie. | Enrolle as linhas formando um pé e faga um nó. |
| 1 | Ajustez la largeur du point, et tournez le volant pour assurer que l'aiguille entre dans chaque trou du bouton. | Stellen Sie die Stichstelle ein und drehen Sie das Handrad nach vorn, um zu prüfen, ob die Nadel auf jedes Loch des Knopfes trifft. | Regule a largura de ponto e gire o volante Para verificá se a agulha entra em cada buraco do botão. |
| 2 | Baissez le pied de biche pour maintenir le bouton à sa place.Les trous du bouton doivent s'alligner avec la rainure du pied de biche. | Senken Sie nun den Nähfuß ab, um den Knopf an Ort und Stelle zu halten. | Desça o pé calcador para fixar o botão no seu lugar. |
| 3 | Vous pouvez mettre une épingle sur le pied de biche pour former un pied.Verifiez que l'aiguille entre bien dans les deux trous du bouton. | Um kleinen Steg zu bilden, kann eine Stecknadel auf den Nähtfuß gesetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Nadel in beide Löcher des Knopfes sinkt. | Pode-se por um alfinete no pé calcador para formar um pé. Assegure-se de que a agulha entre em ambos os buracos do botão. |
| 4 | Faites une décalage de points et coupez les fils supérieurs et inférieurs, en laissant 20 cm de fil. (8"). | Ziehen Sie die Nadeln (Oberfaden) zwischen Knopf und Stoßfaden in einer Länge von 20 cm (8") ab. | Passe a agulha entre o botão e o tecido através dos buracos do botão. |
| 5 | Endroit du tissu. | Heben Sie den Nähfuß nach dem Nähen. | Levez la plaque glissière après la couture. |

Buttonhole

- ① Pattern selector:  (BH)
- ② Presser foot: Sliding buttonhole foot
- ③ Thread tension: 1-5
- ④ Stitch length:  (0.5-1)

- * Make a test buttonhole on a sample duplicating the fabric, interfacing and seams of the actual garment.
- * Place the button on the fabric sample and mark the top and bottom to determine the position of buttonhole.
- * Use interfacing on stretch fabrics.

To adjust buttonhole stitch density.

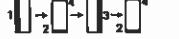
Stitch density of buttonhole sewing should be adjusted within the mark "  " on the stitch length dial.

- [1] Carefully mark buttonhole length on fabric. Place the fabric under the foot with the buttonhole marking running toward you.
- [2] Move the slider (A) toward you so that the top mark (C) on the slider meets the start mark (B). Line up the markings on the foot with the top mark on the fabric.

Note: The scale on the slider is engraved in centimeters.

- [3] Set the pattern selector dial at " 1". Sew forward until you reach the front marking of your buttonhole.
- [4] Stop sewing at a left stitch.
- [4] Set the pattern selector dial at " 2  4".
- [5] Sew 5 stitches. Stop sewing at a right stitch.
- [5] Set the pattern selector dial at " 3".
- [6] Sew until you reach the back marking of the buttonhole.
- [6] Stop sewing at a right stitch.
- [6] Set the pattern selector dial at " 2  4".
- [7] Sew a few bartacks and raise the needle from the fabric.
- [7] Set the pattern selector dial at straight sewing.
- [7] Sew a few locking stitches.
- [7] Remove the fabric from the machine and cut the sewing thread. Insert a pin inside the bartack.
- [7] Then cut the opening with a seam ripper.
- [7] Take care not to cut the stitches.

Ojales

- ① Selector de puntada:  (BH)
- ② Prensatelas: Prensatelas para ojales deslizante
- ③ Tensión del hilo: 1-5
- ④ Longitud de puntada:  (0.5 - 1)

- * Haga un ojal de prueba en una muestra con la misma tela, entretela y costuras que la prenda verdadera.
- * Ponga el botón sobre la muestra de tela y marque la parte superior y la parte inferior para determinar la posición del ojal.
- * Utilice entretela con las telas elásticas.

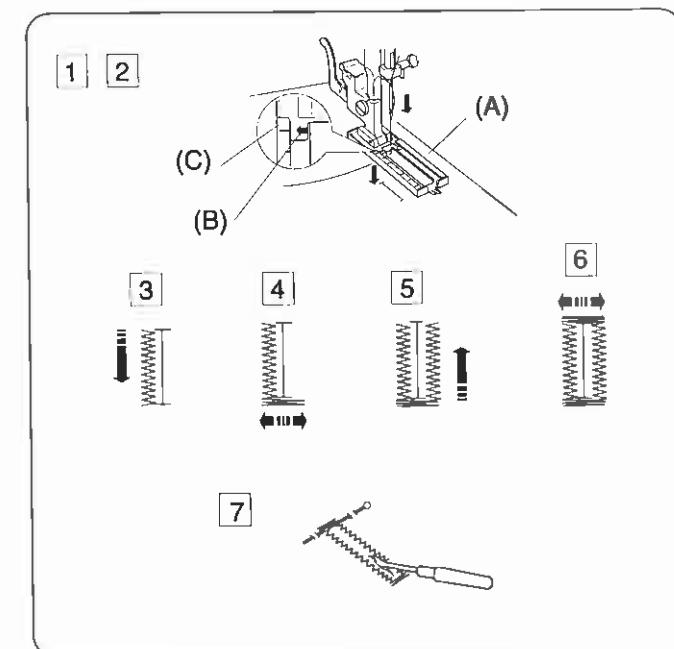
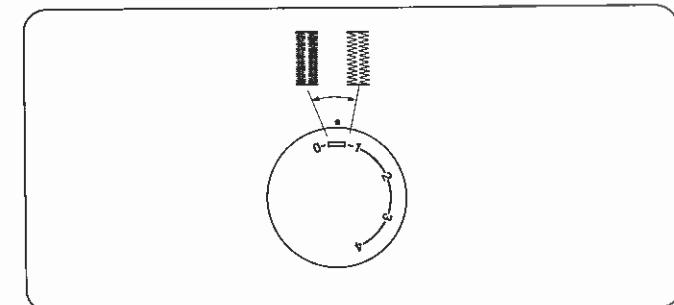
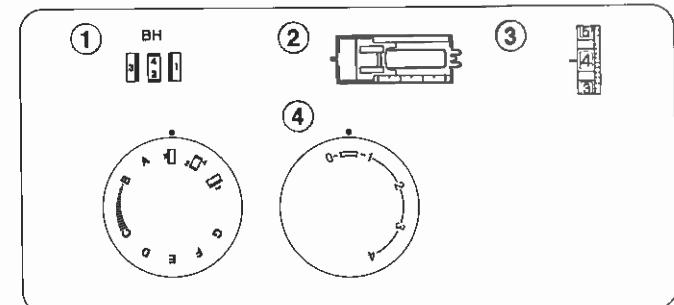
Para ajustar la densidad de puntada de los ojales:

La densidad de puntada para coser ojales se deberá ajustar dentro de la marca "  " del selector de longitud de puntada.

- [1] Marque cuidadosamente la longitud del ojal en la tela. Coloque la tela bajo el prensatelas con la marca del ojal hacia Vd.
- [2] Mueva la guía de deslizamiento (A) hacia usted de modo que la marca superior (C) de la guía de deslizamiento coincida con la marca de inicio (B). Alinee las marcas del pie prensatelas con la marca superior de la tela.

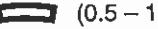
Nota: La escala de la guía de deslizamiento está en centímetros.

- [3] Ajuste el selector de puntada en " 1". Avance cosiendo hasta que llegue a la marca delantera de su ojal. Pare de coser con una puntada a la izquierda.
- [4] Ajuste el selector de puntada en " 2  4". Cosa 5 puntadas. Pare de coser con una puntada a la derecha.
- [5] Ajuste el selector de puntada en " 3". Cosa hasta llegar a la marca trasera del ojal. Pare de coser con una puntada a la derecha.
- [6] Ajuste el selector de puntada en " 2  4". Cosa algunas puntadas de refuerzo y levante la aguja de la tela. Ajuste el selector de puntada en costura recta. Cosa unas puntadas de remate.
- [7] Retire la tela de la máquina y corte el hilo de coser. Inserte un alfiler en la parte interior del refuerzo. A continuación, corte la abertura con un cortaojales. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

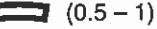


| Botões | | Knopfloch | | Botonières | |
|--------|---|-------------------------|---|------------|--|
| 1 | Selecionar de ponto: | 1 | - | 2 | Padenspannung: |
| 2 | Pe calcador: | Pe calcador para botões | | 3 | Nähtnug |
| 3 | Tensão da linha: | 1 - 5 | | 4 | Stichlängen: |
| 4 | Comprimento do ponto: | (0.5 - 1) | | 5 | Ferigem Sie zunächst an inner Probe des gleichem Stoffs, |
| | * Faga uma botãoira de prova numa mostra com o mesmo tecido, a entrelata a as costuras que a pega veraderira. | | | | mit den gleichen Aufgafflacken und mit Nähten wie die des echten Kleidungss Stücke, ein Probenknopflich an. |
| | * Faga uma botãoira de prova numa mostra com o mesmo tecido, a entrelata com os tecidos elásticos. | | | | Legen Sie den Knopf auf das Stoffmuster und markieren die Stichlöcher zum Nähen von Knopflochern muss innerhalb der Markierung „ ” am Wahlschalter der Knopflochfertigung festzulegen. |
| | * Utilize entrelata com os tecidos elásticos. | | | | Einstellung der Knopflochfertig: |
| | A densidade do ponto para coser botões deve ser ajustada dentro da marca “ ” do selector de comprimento do ponto. | | | | Die Stichlöcher zum Nähen von Knopflochern müssen innerhalb der Markierung „ ” am Wahlschalter der Knopflochfertigung festzulegen. |
| | Margue com cuidado o comprimento da botãoira no tecido. | | | | Die Stichlöcher zum Nähen von Knopflochern müssen innerhalb der Markierung „ ” am Wahlschalter der Knopflochfertigung festzulegen. |
| | Coloque o tecido por baixo do pé calcador com a marca da botãoira para si. | | | | Legen Sie vorher die Knopflochfertigung auf dem Stoff. |
| | Desloque a gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (C) da gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (B) coincide com a marca da gúia de deslizamento (A). | | | | Margue sólignesement la longueur de la boutonnière sur „ ” du bouton sélectionner de la dimension du point. |
| | Margue com cuidado o comprimento da botãoira no tecido. | | | | Pour ajuster la densité des points des boutonnières : |
| | A densidade do ponto para coser botões deve ser ajustada dentro da marca “ ” do selector de comprimento do ponto. | | | | + Utiliser une tripleur pour les tissus élastiques. |
| | Coloque o tecido por baixo do pé calcador com a marca da botãoira no tecido. | | | | + Déplacer la gissière tournée vers vous. |
| | Desloque a gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (C) da gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (B) coincide com a marca da gúia de deslizamento (A). | | | | + Marguer solidement la longueur de la boutonnière sur le tissu. Mettre le tissu sous le pied de biche avec la marge de la boutonnière tout en tenant le boutonnière de la boutonnière. |
| | Margue com cuidado o comprimento da botãoira no tecido. | | | | + Ajuster la gissière (A) vers vous afin que la marge supérieure (C) de la gissière corresponde à la marge supérieure (B). Aligner les marques du pied de biche avec la marge supérieure du tissu. |
| | Coloque o tecido por baixo do pé calcador com a marca da botãoira no tecido. | | | | + Note: L'échelle de la gissière est en centimètres. |
| | Desloque a gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (C) da gúia de deslizamento (A) para si de forma que a marca superior (B) coincide com a marca da gúia de deslizamento (A). | | | | 3 Ajustez le bouton sélectionner du point sur “ ”. |
| | Margue com cuidado o comprimento da botãoira no tecido. | | | | 4 Ajustez de couder avec un point à gauche. |
| | Coloque o selector de ponto em “ ”. | | | | 5 Ajustez 5 points. Arrêtez de couder avec un point à droite. |
| | Regule o selector de comprimento do ponto em “ ”. | | | | 6 Piquez jusqu'à la marque arrête de la boutonnière. Arrêtez de couder avec un point à droite. |
| | Coloque o selector de ponto em “ ”. | | | | 7 Elévez le tissu de la machine et coupez le fil à la scie. |
| | Coloque o selector de ponto em “ ”. | | | | de ne pas couper les points. |
| | Coloque o selector de ponto em “ ”. | | | | l'ouverture avec une épingle à l'intérieur du renfort. Coupez lorsque. Mettez une épingle à l'intérieur du boutonnier. Faites attention à ne pas couper les points. |

Corded Buttonhole

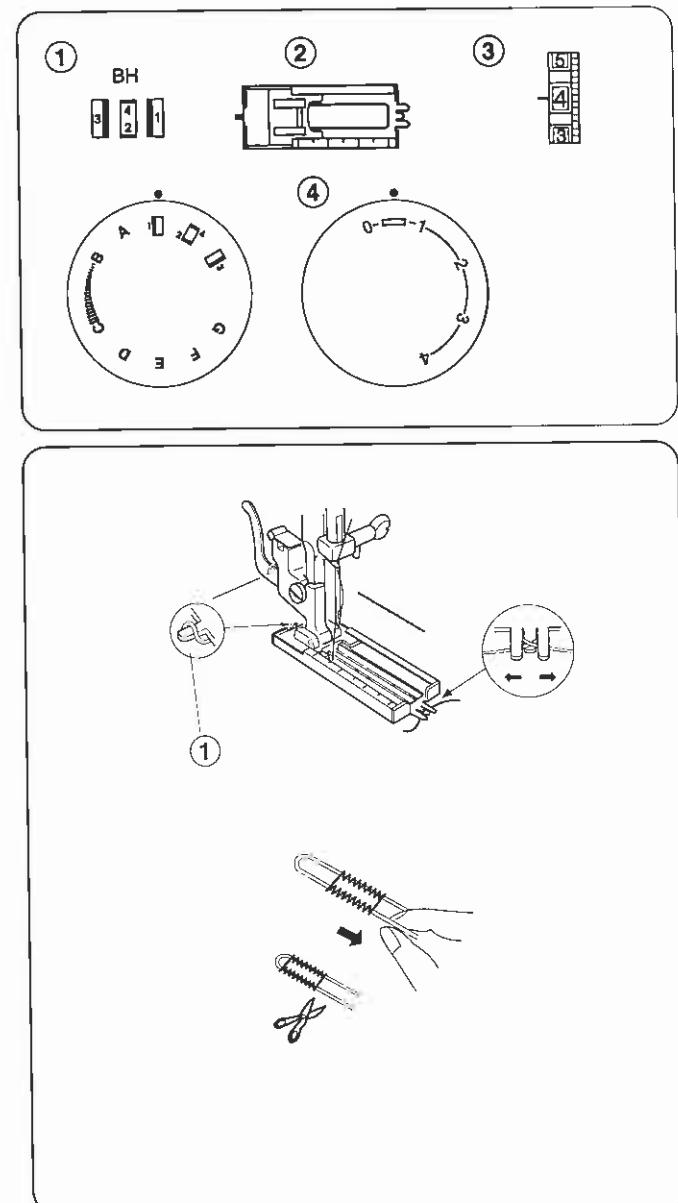
- ① Pattern selector:  (BH)
- ② Presser foot: Sliding buttonhole foot
- ③ Thread tension: 1 – 5
- ④ Stitch length:  (0.5 – 1)

Ojales acordonados

- ① Selector de puntada:  (BH)
- ② Prensatelas: Prensatelas para ojales deslizante
- ③ Tensión del hilo: 1-5
- ④ Longitud de puntada:  (0.5 – 1)

- 1 With the buttonhole foot raised, hook the cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.
① Spur
- 2 Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.
- 3 Hook the filler cord into the forks on the front of foot to hold them tight.
- 4 Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.
- 5 Depress the foot control gently and sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.
- 6 Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.
- 7 Pull the left end of the filler cord to tighten it.
- 8 Thread the end through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

- 1 Con el prensatelas para ojales levantado, enganche el cordón en la espuela situada en la parte posterior del prensatelas para ojales.
① Espuela
- 2 Dirija los extremos hacia usted por debajo del prensatelas para ojales, hasta que salgan por el extremo delantero.
- 3 Enganche el cordón de relleno en las horquillas situadas en la parte delantera del prensatelas para sujetarlo.
- 4 Baje la aguja a la prenda sobre la prenda en el punto en el que comenzará el ojal, y baje el pie.
- 5 Pise el pedal suavemente y cosa el ojal. Cada lado del ojal y los refuerzos se coserán sobre el cordón.
- 6 Retire la tela de la máquina y corte los hilos de coser.
- 7 Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo.
- 8 Enhebre el extremo en una aguja de zurcir, sáquelo por el revés de la tela y córtelo.



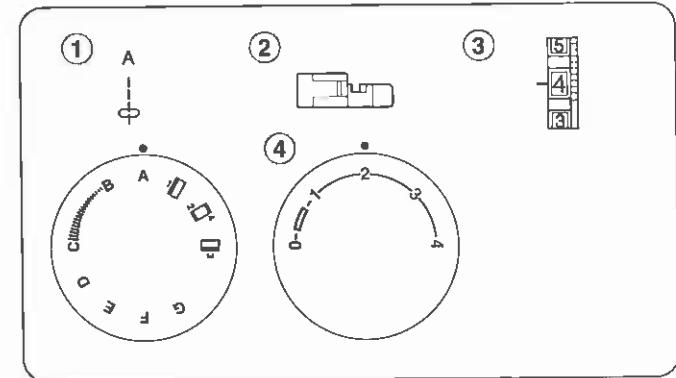
| Boutonnieres garnies | Kordelknopflöcher | Botoleiras com cordões |
|---|--|--|
| 1 Sélecteur de point : | 1 Stichstelle: | 1 Seletor do ponto: |
| 2 Pied presser : Pied de biche coulissant pour boutonnieres | 2 Nähtulb: | 2 Pe calcador: Pe calcador para botoleiras |
| 3 Tension du fil : 1-5 | 3 Fadenspannung: | 3 Peleira: Glentähnlib fur Knopflöcher |
| 4 Dimension du point : 0,5 - 1) | 4 Stichlängen: | 4 Comprimento do ponto: (0,5 - 1) |
| 1 Avec le pied de biche lève pour boutonnieres, mettez le biche pour boutonnieres. | 1 Bei an gehobenem Knopflochnahlu hakken Sie die Füllkordel in den hinten am Knopflochnahlu angeordneten Vorn, bis das vorde re Ende frei liegt. | 2 Situe os extremos por baixo do pé calcador para botoleiras, até saírem pelo extremo distanteiro. |
| 2 Lever les extrémités vers vous sous le pied de biche pour boutonnieres, jusqu'à ce qu'ils soient par l'extrême avant. | 3 Hängen Sie die Füllkordel in die vorn am Nähtulb sitzenden Gabeln ein, damit sie fest sitzt. | 3 Fixe o cordão de preenchimento nas forquilhas da parte distanteira do pé calcador para poder sujetá-lo. |
| 3 Accrochez le cordon dans les fourches situées à l'avant du boutonnieres, jusqu'à ce que soit par l'extrême avant. | 4 Senken Sie nun die Nadel an dem Punkt ab, an dem das Knopfloch beginnen soll und klappen Sie den Nähtulb herunter. | 4 Desga a agulha ate a pega no ponto onde vai comezar a botoleira e desga o pé calcador. |
| 4 Bassez l'aiguille jusqu'à au fissu à l'endroit où vous allez commencer la boutonnière, et bassez le pied. | 5 Drücken Sie den Fußhebel sanft und senken Sie das Knopfloch. Beide Knopflochseiten und die Versstärkungen werden auf der Kordel genäht. | 5 Pise o pedal suavemente e cosa a botoleira. Os lados da botoleira e os reforços cosem-se sobre o cordão. |
| 5 Appuyez doucement sur la pédale et faites la boutonnière. | 6 Ziehen Sie den Stoff aus der Maschine und schneiden Sie die Nähtade ab. | 6 Retire o tecido da máquina e corte as linhas de coser. |
| 6 Enlevez le tissu de la machine et coupez les fils de la couture. | 7 Ziehen Sie am linken Ende der Kordel, um diese fest anzuziehen. | 7 Puxe do extremo esquerdo do cordão de preenchimento para apertar. |
| 7 Tirer l'extrême gauche du cordeau pour pouvoir le serrer. | 8 Fädeln Sie das Ende in eine Stoßnadel ein, ziehen Sie es auf die linke Stoßseite und schneiden Sie es ab. | 8 Enfile o extremo numa agulha de cerzir, passe para o avesso |
| 8 Enfilez l'extrême sur une aiguille à reprise, enlevez-le sur le revers du tissu et coupez-le. | | do tecido e corte. |

Zipper Application

- ① Pattern selector: A
- ② Presser foot: Zipper foot
- ③ Thread tension: 3 – 6
- ④ Stitch length: 1.5 – 4

Aplicación de cremalleras

- ① Selector de puntada: A
- ② Prensatelas: Prensatelas para cremalleras
- ③ Tensión del hilo: 3-6
- ④ Longitud de puntada: 1.5 – 4



Pin or baste zipper tape to fabric and place it under the foot. Smooth the threads toward the back and lower the foot.

To sew the left side of the zipper, guide the zipper teeth along the edge of the foot and stitch through the garment and zipper tape.

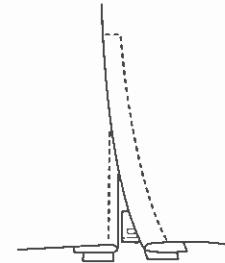
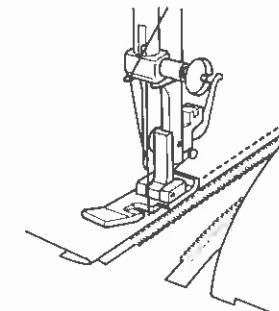
Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did the left side.

Prenda con alfileres o hilvane la cinta de la cremallera a la tela y colóquela bajo el prensatelas.

Estire los hilos hacia atrás y baje el pie prensatelas.

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, guíe los dientes de la cremallera a lo largo del borde del prensatelas para cremalleras y cosa a través de la prenda y la cinta de la cremallera.

Dé la vuelta a la tela y cosa el otro lado de la cremallera de la misma manera que hizo con el lado izquierdo.



| Pour couvrir une fermeture éclair | | Einnähen von Reißverschlüssen | Coser fechos eclarir |
|--|--------------------------------------|---|-----------------------------|
| 1 Selecteur de point : | A | ① Stichstelle: | (A) |
| 2 Pied presser : | Pied de biche pour fermetures éclair | ② Nähtub: | Nähtub für Reißverschlüsse |
| 3 Pied coudeur : | Pied de biche pour fermetures éclair | ③ Fadenspannung: | 3-6 |
| 4 Dimension du fil : | 3-6 | ④ Tension: | 1.5 - 4 |
| Épinglez la fermeture éclair ou fauillez-la et mettez-la sous le pied de biche. | | Mettez les fils en arrière et bassez le pied de biche. Pour couder le côté gauche de la fermeture, guidez les dents de la fermeture sur le tissu le long du bord du pied de biche et piquez la fermeture éclair avec une aiguille à piquer. Pour épingler la fermeture, piquez l'autre côté de la fermeture comme sur le tissu pour le côté gauche. | |
| Prenda com alfinetes ou alinhave a fita do fecho eclarir no tecido esquerdo. | | Puxa das linhas para trás e desga o pé calcador. Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | |
| Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | | Volte o tecido e cosa o outro lado do fecho eclarir como o lado esquerdo. | |
| Prenda com alfinetes ou alinhave a fita do fecho eclarir no tecido esquerdo. | | Bemolze das Nähtub und nähen Sie die andere Seite wie die berets fertige linke Seite. | |
| Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | | Reißverschlussband am Rand des Nähtubes entlang und nähen Sie durch den Stoß und das Reißverschlussband. | |
| Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | | Drehen Sie das Nähtub und nähen Sie die andere Seite wie die Reißverschlussband führen Sie die Reißverschlussseite mit dem Nähtub ab. | |
| Prenda com alfinetes ou alinhave a fita do fecho eclarir no tecido esquerdo. | | Zum Nähen der linien Reißverschlussseite führen Sie die Reißverschlussband mit dem Nähtub ab. | |
| Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | | Ziehen Sie die Fäden nach unten und senken Sie den Nähtub ab. | |
| Prenda com alfinetes ou alinhave a fita do fecho eclarir no tecido esquerdo. | | Reihfaden und legen Sie es unter den Nähtub. | |
| Para coser o lado esquerdo do fecho eclarir, guile os dentes do fecho ao longo da margem do pé calcador para fechos eclarir e cosa através da pega a fita do fecho eclarir. | | Mettez les fils en arrière et bassez le pied de biche. Pour couder le côté gauche de la fermeture, guidez les dents de la fermeture sur le tissu le long du bord du pied de biche et piquez la fermeture éclair avec une aiguille à piquer. Pour épingler la fermeture, piquez l'autre côté de la fermeture comme sur le tissu pour le côté gauche. | |
| Prenda com alfinetes ou alinhave a fita do fecho eclarir no tecido esquerdo. | | Epinglez la fermeture éclair ou fauillez-la et mettez-la sous le pied de biche. | |

Blind Stitch Hemming

- ① Pattern selector: E
F (6-stitch model only)
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2-4
- ④ Stitch length: 1-3
- ⑤ Hem guide

1 Fold up the hem and fold it back to from a 0.4 to 0.7cm (1/4") allowance as illustrated.

- ① Wrong side of the fabric
- ② 0.4 to 0.7 cm (1/4")

- [A] Heavy weight fabrics
- [B] Fine or medium weight fabrics

2 Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder.

Tighten the screw making sure the wall of hem guide is placed in the middle of the toes of the presser foot.

- ③ Screw
- ④ Hem guide

3 Raise the presser foot and place the fabric under the foot so that the soft fold rests against the wall of hem guide.

Lower the foot, then stitch slowly for better control so that the zigzag stitches fall on the hem allowance and pierce the soft fold. While sewing, make sure the fold runs along the wall of hem guide.

4 Open the fold flat.

- ⑤ Right side of the fabric

* If the needle drops far left, the stitches will show on the right side of the fabric.

Dobladillo con Puntada Invisible

- ① Selector de puntada: E
F (sólo en el modelo de 6 puntadas)
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2-4
- ④ Longitud de puntada: 1-3
- ⑤ Guía para dobladillos

1 Doble el dobladillo hacia arriba y vuélvalo a doblar hacia atrás, dejando un margen de 0,4 a 0,7 cm. (1/4") según se ilustra.

- ① Revés de la tela
- ② De 0,4 a 0,7 cm. (1/4")

- [A] Telas pesadas
- [B] Telas finas o de peso medio

2 Baje el pie prensatelas. A continuación, afloje el tornillo del soporte del prensatelas para colocar la guía de dobladillos entre el tornillo y la caña del soporte del prensatelas. Apriete el tornillo asegurándose de que la pared de la guía para dobladillos se sitúe en el medio de las garras del pie prensatelas.

- ③ Tornillo
- ④ Guía para dobladillos

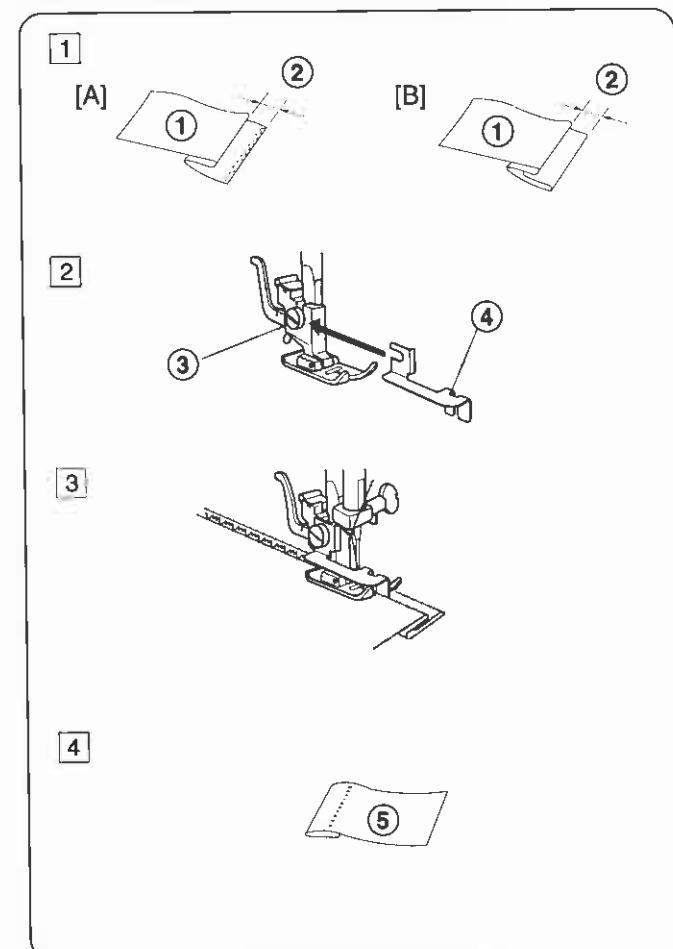
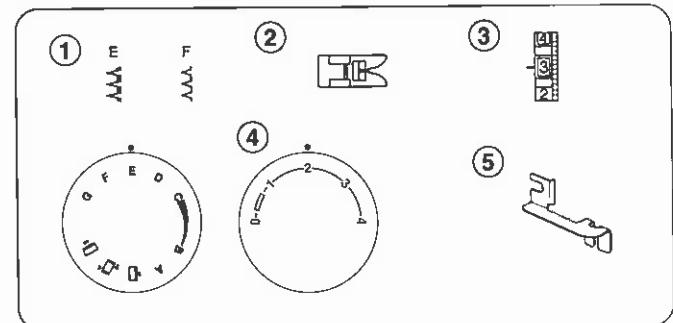
3 Levante el prensatelas y coloque la tela bajo el mismo de manera que el pliegue blando se apoye contra la pared de la guía para dobladillos.

Baje el pie y a continuación cosa lentamente para tener un mejor control de modo que las puntadas de zigzag caigan sobre el margen del dobladillo y perforen el pliegue blando. Mientras cose, asegúrese de que el pliegue vaya a lo largo de la pared de la guía para dobladillos.

4 Abra el pliegue por completo

- ⑤ Derecho de la tela

* Si la aguja baja muy a la izquierda, las puntadas se verán por el derecho de la tela.



Ournets avec Point invisible

| | | |
|---|--|--|
| 1 | >Selecteur de point : E | Blindestichsaummen |
| 2 | Pied presserur : Pied de biche pour zigzag 12 points) | Nähfuß: F (Nur Modell 12 Stiche.) |
| 3 | Tension du fil : 2-4 | Fadenspannung: Zick-Zack-Nähfuß |
| 4 | Pied presseur : Pied de biche pour zigzag 2-4 | Stichlängen: 1-3 |
| 5 | Guide pour ourlets : 1-3 | Saumföhrlung |
| 1 | Stichsteller: E | F (uniquement pour le modèle de 12 points) |
| 2 | Pied de biche do tecido: Pied de calcador do tecido F (só no modelo de 12 pontos) | Guias para bainhas |
| 3 | Tensão da linha: 2-4 | Compimento do ponto: 1-3 |
| 4 | De 0,4 à 0,7 cm. (1/4") | [A] Tecidos pesados |
| 5 | De 0,4 à 0,7 cm. (1/4") | [B] Tecidos finos ou de peso meio |
| 1 | Dobrar a dobradura para clima e volte a dobrar para atrás. deixando uma margem de 0,4 a 0,7 cm. (1/4") como se | Nähfuß absenken. Dann lockern Sie die Nähfußabsenken. Ziehen Sie die Schraube wieder an und achten Sie darauf, dass die Seite der Saumföhrlung zwischen den Nähfußhalter schraube des Nähfußhalters, um den Bevestigungsabschraube in die Saumföhrlung einzulegen. |
| 2 | Desga o pé calcador. Seguidamente, desaperte o parafuso do suporte do pé calcador para colocar o guia de bainhas entre o parafuso e a haste do suporte do pé calcador. | Ziehen Sie die Schraube wieder an und achten Sie darauf, dass die Seite der Saumföhrlung zwischen den Nähfußhalter schraube des Nähfußhalters, um den Bevestigungsabschraube in die Saumföhrlung einzulegen. |
| 3 | Aperte o parafuso verificando que a parada da guia de bainhas esteja no meio das garras do pé de calcador do tecido. | Achten Sie den Nähtürg und legen Sie den geöffneten Stoß so darunter, dass die weiche Falte an die Seite der Saumföhrlung stoßt. |
| 4 | Levante o pé calcador e coloque o tecido por baixo do pé | Heben Sie den Nähtürg und legen Sie den geöffneten Stoß so darunter, dass die weiche Falte an die Seite der Saumföhrlung stoßt. |
| 5 | Abra toda a bainha. | Öffnen Sie nun die Falte ganz. |
| 1 | Dirérito do tecido | Rechte Stoßseite |
| 2 | Se a agulha descer muito à esquerda, os pontos vêm-se pelo direito do tecido. | Wenn die Nadel sehr stark nach links abgesenkt wird, dann sind die Stiche auf der rechten Stoßseite sichtbar. |
| 3 | Desça a agulha descer muito à direita, os pontos vêm-se pelo direito do tecido. | * Si l'agulhe descend trop à gauche, les points seront visibles à l'endroit du tissu. |

Rolled Hem

- ① Pattern selector: A
- ② Presser foot: Hemmer foot
- ③ Thread tension: 2-6
- ④ Stitch length: 1.5-4

- 1** Trim off the corner of the fabric 0.5 cm (3/16") by 0.8 cm (5/16") to avoid a bulkiness of the hem at the corner.
Fold the fabric edge twice 0.3 cm (1/8") wide and 6 cm (2 3/8") long.

- ① Wrong side of the fabric
- ② 0,5 cm
- ③ 0,8 cm
- ④ Curl of the foot

- 2** Place the fabric aligning the hem edge with the guide on the foot. Lower the foot and sew several stitches while pulling both threads to the back. Stop the machine with the needle in the fabric and raise the presser foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the foot. Lower the foot and sew while lifting up the edge to keep it feeding smoothly and evenly.

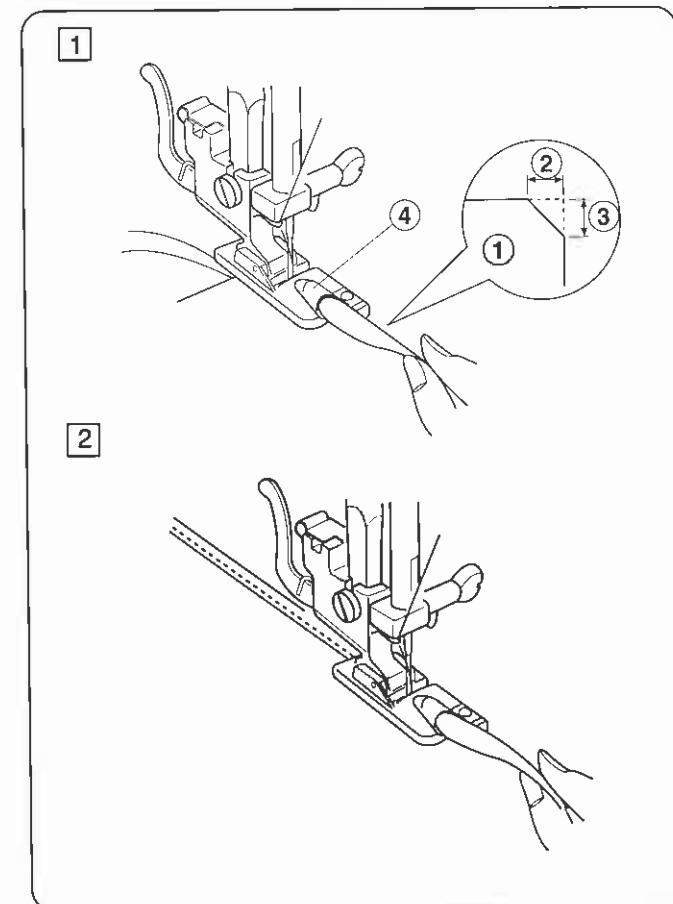
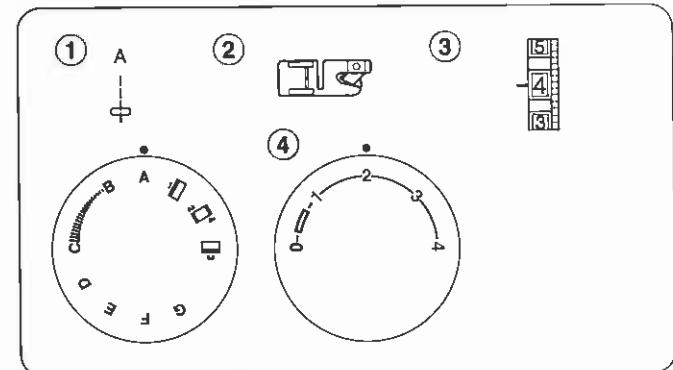
Dobladillo enrollado

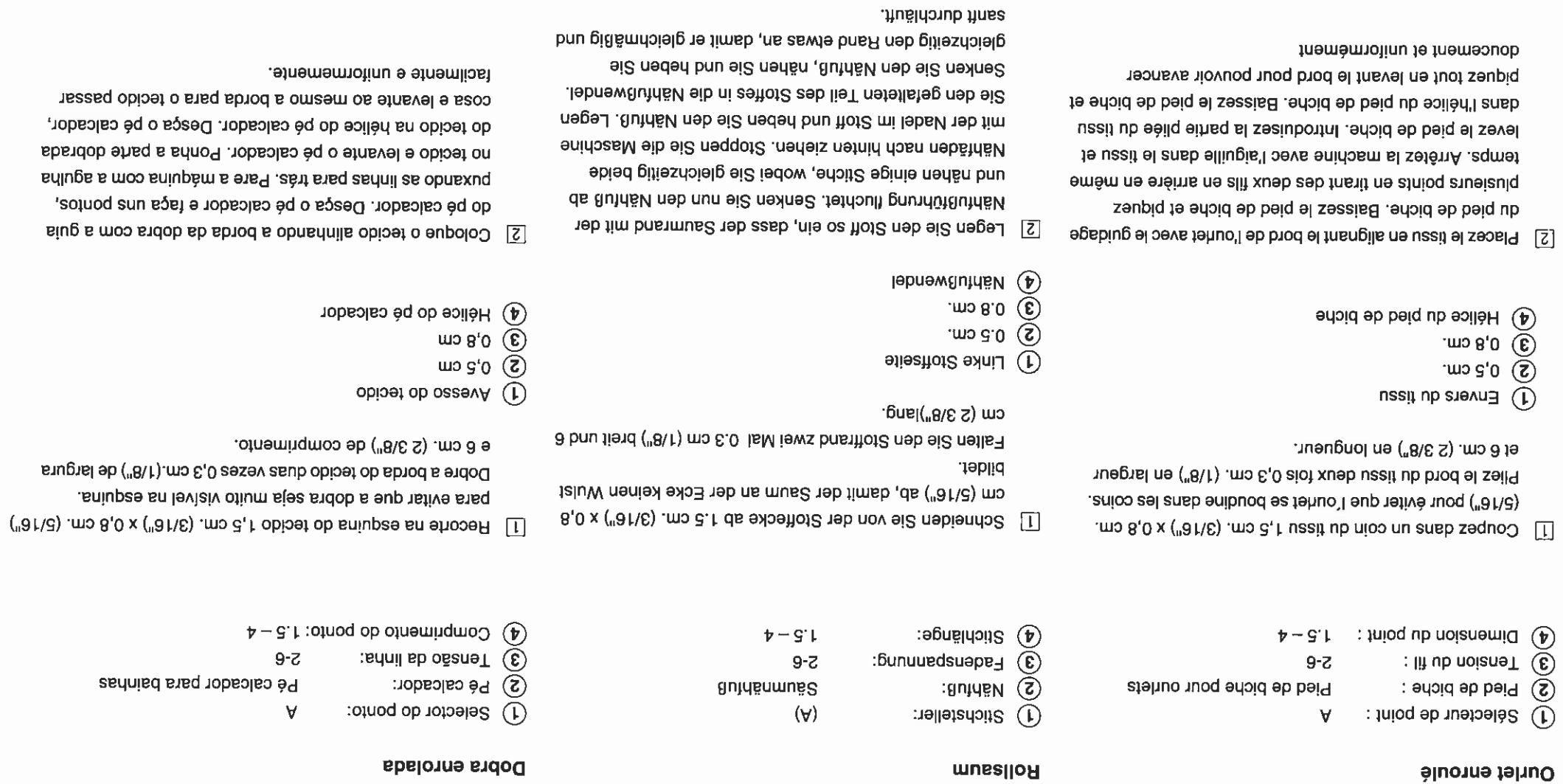
- ① Selector de puntada: A
- ② Prensatelas: Prensatelas para dobladillos
- ③ Tensión del hilo: 2-6
- ④ Longitud de puntada: 1.5 - 4

- 1** Recorte en la esquina de la tela 0,5 cm. (3/16") x 0,8 cm. (5/16") para evitar que el dobladillo abulte en la esquina. Pliegue el borde de la tela dos veces 0,3 cm. (1/8") de ancho y 6 cm. (2 3/8") de largo.

- ① Revés de la tela
- ② 0,5 cm.
- ③ 0,8 cm.
- ④ Hélice del pie prensatelas

- 2** Coloque la tela alineando el borde del dobladillo con la guía del pie prensatelas. Baje el prensatelas y cosa varias puntadas al mismo tiempo que tira de ambos hilos hacia atrás. Pare la máquina con la aguja en la tela y levante el prensatelas. Introduzca la parte doblada de la tela en la hélice del pie prensatelas. Baje el prensatelas y cosa al mismo tiempo que levanta el borde para que entre uniformemente y sin problemas.





SECTION 5. DECORATIVE STITCHING

Shell Tuck (6-stitch model only)

- ① Pattern selector: G
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 6-8
- ④ Stitch length: 2-3

Place the folded edge along the slot of foot.

The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.

Applique

- ① Pattern selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-4
- ④ Stitch length: 0.5-1

Baste (or fuse with iron-on fabric joiner) applique pieces on the fabric. Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

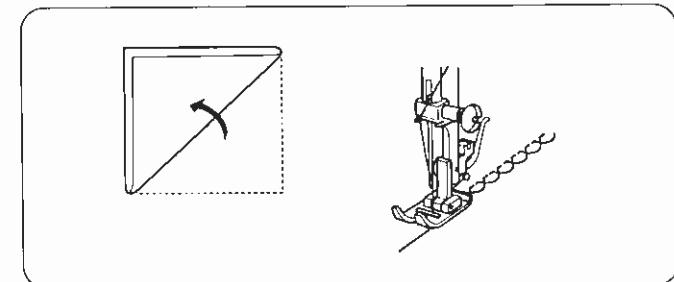
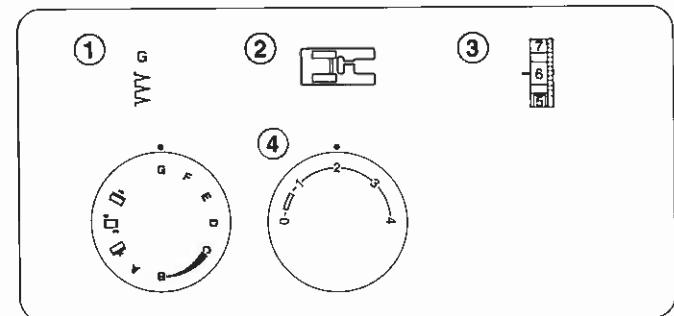
When sewing corners, lower the needle down into the fabric. Raise the presser foot and pivot fabric to the right or left.

SECCIÓN 5. COSTURA DECORATIVA

Puntada de Ondas (Sólo en el modelo de 6 puntadas)

- ① Selector de puntada: G
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 6-8
- ④ Longitud de puntada: 2-3

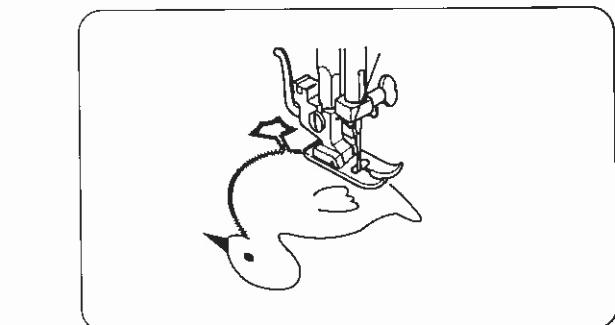
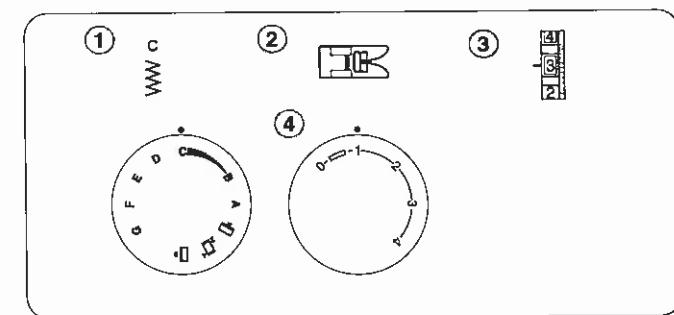
Coloque la orilla doblada a lo largo de la ranura del prensatelas. La aguja deberá caer fuera del borde de la tela a la derecha, formando un pliegue.



Aplicaciones

- ① Selector de puntada: C
- ② Prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1-4
- ④ Longitud de puntada: 0.5 - 1

Hilvane (o pegue con adhesivo para plancha) las aplicaciones sobre la tela. Cosa alrededor de la aplicación asegurándose de que la aguja caiga a lo largo del borde exterior de la misma. Para hacer las esquinas, introduzca la aguja en la tela. Levante el pie prensatelas y gire la tela a la derecha o la izquierda.



SECCAO 5 COSTURA DECORATIVA

ABSCHEINT 5. ZIERSTICH NÄHEN

Ponto para Orlas (Só no modelo de 12 pontos)

Wellenstich (Nur Modell 12 Stiche).

- ① Selector do ponto: G
- ② Nähturb: Nahtrub für Reliefsch
- ③ Pied de biche : Pied de biche pour point en relief
- ④ Dimension du point : 6-8

Coloque a margem dobrada ao longo da ranhura do pé calcador.
A agulha deverá carir forra da margem do tecido à direita.
Coloque a margem dobrada ao longo da ranhura do pé calcador.

Legen Sie den eingescüagenen Rand an die Nähturbille
Die Nadel muss aufgerhalb des Stoffrandes rechts einstechen
und eine Falte bilden.

Aplicações

- ① Selecionar de ponto: C
- ② Pé calcador: Zick-Zack-Nähturb
- ③ Tensão da linha: 1-4
- ④ Dimension du point : 0,5 - 1

Alinhave (ou cole com autocolaante para ferro de engomar) as peças de aplicação sobre o tecido. Cosa à volta da aplicação verificando se a agulha está situada exactamente na margem exterior da aplicação. Para fazer as esquinas, coloque a agulha exterior da aplicação. Levante o pé calcador e gire o tecido para a direita ou para a esquerda.

Heften Sie mit Reihfaden (oder Kleben Sie mit Bügelfliesenkleber) Applikationen auf den Stoff. Umhören Sie die Applikation und achten Sie darauf, dass die Nadel genau auf dem Außenrand der Applikation einsichtigt. An den Eckern stecken Sie die Nadel in den Stoff. Heben Sie den Nähturb und drücken Sie den Stoff in die Applikation en vous assurant que l'agulille pique tout le long du bord extérieur de l'application. Pour faire les coins, introduisez l'applique sur le tissu. Piquez tout autour de l'applique de l'angle avec un collez avec un adesivo fer à repasser) des pièces d'application sur le tissu. Piquez tout autour de l'applique de l'angle avec un collez avec un adesivo fer à repasser) des droite ou à gauche.

Metre le bord plié le long de la rainure du pied de biche.
L'agulille doit basser hors du bord du tissu à droite en formant un pli.

Faufilez (ou collez avec un adesivo fer à repasser) des pièces d'application sur le tissu. Piquez tout autour de l'applique de l'angle avec un collez avec un adesivo fer à repasser) des droite ou à gauche.

Applikationen

- ① Selecionar de ponto: C
- ② Pied de biche : Pied de biche pour zigzag
- ③ Tensão da fil : 1-4
- ④ Dimension du point : 0,5 - 1

Alinhave (ou cole com autocolaante para ferro de engomar) as peças de aplicação sobre o tecido. Cosa à volta da aplicação verificando se a agulha está situada exactamente na margem exterior da aplicação. Para fazer as esquinas, coloque a agulha exterior da aplicação. Levante o pé calcador e gire o tecido para a direita ou para a esquerda.

Heften Sie mit Reihfaden (oder Kleben Sie mit Bügelfliesenkleber) Applikationen auf den Stoff. Umhören Sie die Applikation und achten Sie darauf, dass die Nadel genau auf dem Außenrand der Applikation einsichtigt. An den Eckern stecken Sie die Nadel in den Stoff. Heben Sie den Nähturb und drücken Sie den Stoff in die Applikation en vous assurant que l'agulille pique tout le long du bord extérieur de l'application. Pour faire les coins, introduisez l'applique sur le tissu. Piquez tout autour de l'applique de l'angle avec un collez avec un adesivo fer à repasser) des

SECTION 6. CARE OF YOUR MACHINE

Dismantling and Assembling Hook Race Unit

Note : Turn off the power switch and/or unplug the machine.

To dismantle hook race unit:

Raise the needle to its highest position and open the hook cover. Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.

Open the hook race ring holders and remove the hook race ring. Remove the hook.

* Clean the hook race with a brush and a soft dry cloth.

- ① Bobbin case
- ② Hook race ring holder
- ③ Hook race ring
- ④ Hook
- ⑤ Hook race

To assemble hook race unit:

Hold the hook by the center pin and fit it carefully back into the hook race, forming a perfect circle with the shuttle driver.

Attach the hook race ring making sure the bottom pin fits into the notch.

Lock the hook race ring by turning the holders back into position.

Insert the bobbin case.

⑥ Pin

⑦ Notch

Cleaning the Feed Dog

Note : Turn off the power switch and/or unplug the machine before cleaning the feed dog.

Remove the needle and the presser foot.

Remove the needle plate set screw and remove the needle plate.

With a brush, clean out dust and lint clogging the feed dog teeth. Reset the needle plate.

SECCIÓN 6. CUIDADO DE LA MÁQUINA

Desmontaje y Montaje de la Pista de la Lanzadera

Nota: Apague el interruptor y/o desenchufe la máquina.

Desmontaje de la pista de la lanzadera:

Suba la aguja a su posición más elevada y abra la tapa de la lanzadera.

Abra el pestillo abisagrado de la caja de la bobina y sáquela de la máquina.

Abra los soportes del anillo de la pista de la lanzadera y extraiga el anillo de la pista de la lanzadera.

Extraiga la lanzadera.

* Limpie la pista de la lanzadera con un cepillo y un paño suave y seco.

- ① Caja de la bobina
- ② Soporte del anillo de la pista de la lanzadera
- ③ Anillo de la pista de la lanzadera
- ④ Lanzadera
- ⑤ Pista de la lanzadera

Montaje de la pista de la lanzadera:

Sujete la lanzadera por el pasador central y móntela cuidadosamente de nuevo en la pista de la lanzadera, formando un círculo perfecto con el impulsor de lanzadera.

Monte el anillo de la pista de la lanzadera, asegurándose de que el pasador inferior encaje en la entalla.

Asegure el anillo de la pista de la lanzadera girando los soportes a su posición correcta.

Inserte la caja de la bobina.

⑥ Pasador

⑦ Entalla

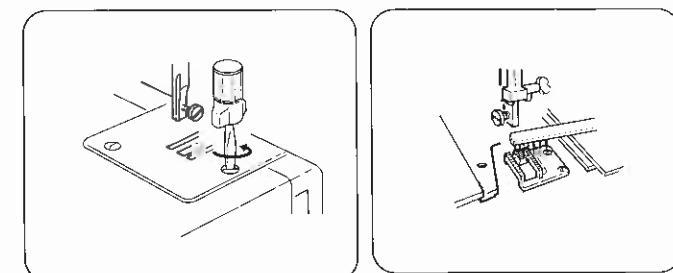
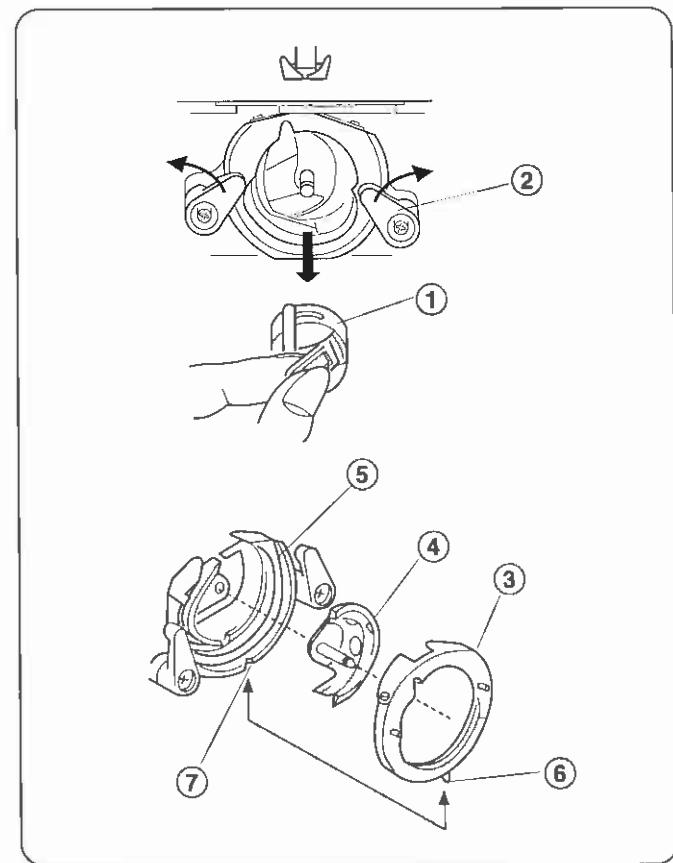
Limpieza de los Dientes de Arrastre

Nota: Apague el interruptor de alimentación y/o desenchufe la máquina antes de proceder a la limpieza de los dientes de arrastre.

Desmonte la aguja y el prensatelas.

Extraiga el tornillo de fijación de la placa de aguja y desmonte la placa de aguja.

Con un cepillo, limpie el polvo y la pelusa acumulada en los dientes de arrastre. Vuelva a montar la placa de aguja.



SECTION 6 ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

SABSCHEINT 6. PFLEGE IHRE MASCINE

Desmontagem da pista da lanhaderia:

Levantar a augilha ate à posigão mais alta e abra a coberta da lanhaderia.
Abra o fecho da caixa da bobina e puxe-a.
Abra os suportes de sujeira do anel da pista da lanhaderia.
Tire a lanhaderia.
Limpie a pista da lanhaderia com uma escova ou com um trapo seco e suave.

Montagem da pista da lanhaderia:

- ① Caixa da bobina
- ② Suporte do anel da pista da lanhaderia
- ③ Anel da pista da lanhaderia
- ④ Lanhaderia
- ⑤ Pista da lanhaderia

Segure a lanhaderia pelo passador central e monte-a com o impulsor da lanhaderia.
Monte o anel da pista da lanhaderia verificando bem se o passador inferior encaixa na ranhura.
Assegure o anel da pista da lanhaderia girando os suportes para a sua posição correta.
Introduzir a caixa da bobina.

Limpzeza da placa deslizante

Nota: Feche o interruptor de alimentação e/ou desligue a máquina antes de limpar os dentes da placa deslizante.
Desmonte a augilha e o pô de calador.
Tire o parafuso de fixação da placa da augilha e desmonte a placa da augilha.
Com uma escova, limpe o pô e o coto a acumulados nos dentes da placa deslizante. Volte a montar a placa da augilha.

Sewing Light

The sewing light is located behind the face plate.

To change the bulb, take the face plate off the sewing machine by removing the setscrew.

- * Unplug the power supply before changing the bulb.
- * Do not dismantle the machine other than explained in this manual.

- (A) ● To remove Turn to the left.
● To replace Turn to the right.
(B) ● To remove Push and twist to the left.
● To replace Push and twist to the right.

Warning : The bulb could be HOT. Protect your fingers when handle it.

Oil the Machine

Oil the points as shown at least once a year.

Use good quality sewing machine oil.

One or two drops of oil is sufficient.

Remove excess oil, otherwise it may stain fabric.

In case machine is not used for an extended time, oil it before sewing.

Oil behind the face plate

Remove the screw and face plate.

Oil the point as indicated in the illustration.

- ① Screw
② Face plate

Oil behind the shuttle hook area

Open the hook cover.

Remove the hook race ring and hook.

Oil the point as indicated in the illustration.

- ③ Hook cover
④ Hook race ring
⑤ Hook

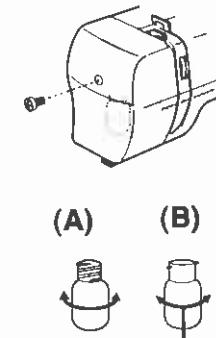
Lámpara de Coser

La lámpara de coser está situada debajo de la chapa lateral.

Para cambiar la bombilla, extraiga la chapa lateral de la máquina de coser soltando el tornillo de fijación.

- * Desenchufe la corriente antes de cambiar la bombilla.
 - * No desmonte la máquina de un modo distinto al que se explica en este manual.
- (A) ● Desmontaje Gire a la izquierda.
● Montaje Gire a la derecha.
(B) ● Desmontaje Empuje y gire a la izquierda.
● Montaje Empuje y gire a la derecha.

Advertencia: La bombilla puede estar CALIENTE. Protéjase los dedos al manipularla.



Engrase de la máquina

Nota: Apague el interruptor y/o desconecte la máquina antes de engrasar la máquina.

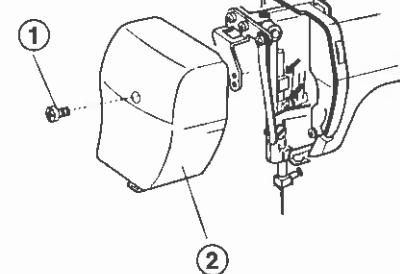
Aplique aceite en los puntos señalados al menos una vez al año.

Utilice un aceite para máquinas de coser de buena calidad.

Basta con una o dos gotas de aceite.

Retire el aceite sobrante, ya que de lo contrario puede manchar el tejido.

Si la máquina no ha sido utilizada durante un período de tiempo prolongado, aplique aceite antes de coser.



Lubrique debajo de la chapa lateral

Saque el tornillo de sujeción y la placa frontal.

Aplique aceite en el punto que se indica en la figura.

- ① Tornillo
② Chapa lateral

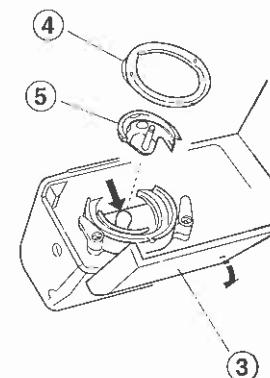
Lubricación de la zona de la lanzadera.

Abra la tapa de la lanzadera.

Extraiga el anillo de la pista de la lanzadera y la lanzadera.

Aplique aceite en el punto que se indica en la figura.

- ③ Tapa de la lanzadera
④ Anillo de la pista de la lanzadera
⑤ Lanzadera



| | | | | | | | |
|---------------------------|---|--|---|--|---|--|--|
| Lâmpada de Costura | Die Nahlampe befindet sich unter dem Seileneblech. Um die Glühbirne auszuwechseln, nehmen Sie das Seileneblech ab und entfernen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Birne wechseln. • Weichen Sie beim Ausbau von Maschinenstellen nicht von den Anwesenungen dieses Handbuches ab. | (A) • Desmontagem • Montagem Gire para a esquerda. (B) • Desmontagem Empurre e gire para a direita. • Montagem Empurre e gire para a esquerda. | Notas: Desligue o interruptor e/ou desligue a máquina antes de utilizar óleo lubrificante nos pontos indicados, pelo menos uma vez por ano. Applique óleo lubrificante para máquinas de coser de boa qualidade. Basta uma ou duas gotas de óleo. Limpie o óleo sobrante, posto que no caso contrário poderá sujar o tecido. Se a máquina não for utilizada durante um período de tempo prolongado, aplique óleo antes de coser. | Lubrifique por baixo da chapa lateral Applique óleo lubrificante nos pontos indicados na figura. Abra a tampa da lâmpada. Lubrificação da zona da lâmpada. | Greiferebereich ölen Ring und Greifer aus der Greiferebahn ziehen. Öffnen Sie den Greifereckel. Ölen Sie die auf der Abbildung bezichnete Stelle. | Plaque latérale Retirez la vis de fixation et la plaque frontale. Appliquez de l'huile sur le point tel qu'indiqué sur le dessin. | Graissage de la zone de la navette. Ouvrez le couvercle de la navette. Enlevez l'anneau de la piste de la navette et la navette elle-même. Appliquez de l'huile sur le point tel qu'indiqué sur le dessin. |
| Nahlampe | Um die Glühbirne auszuwechseln, nehmen Sie das Seileneblech ab und entfernen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Birne wechseln. • Weichen Sie beim Ausbau von Maschinenstellen nicht von den Anwesenungen dieses Handbuches ab. | (A) • Desmontagem • Montagem Tornez à gauche. (B) • Demontage • Montage Tournez à droite. | * Desligue antes de substituir a lâmpada. * A máquina só pode ser desmontada da maneira como se explica neste manual. | Hinweis: Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Maschine abnehmen können. Ölen Sie mindestens einmal jährlich die Angelenken Punkt. Benutzen Sie Nähmaschinenholz guter Qualität. Ein oder zwei Tropfen Öl sind ausreichend. Entfernen Sie überschüssiges Öl, da der Stoff sonst verschmutzt werden kann. Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wurde, ölen Sie sie, bevor Sie damit nähern. | Schmieren Sie unter der Saitenabdeckung. Nehmen Sie die Breitseitungsachraube der Saitenplatte heraus und entfernen Sie die Saitenplatte. Ölen Sie die auf der Abbildung bezichnete Stelle. | Vis Retirez la vis de fixation et la plaque frontale. Appliquez de l'huile sur le point tel qu'indiqué sur le dessin. | Graissage de la zone de la navette. Ouvrez le couvercle de la navette. Enlevez l'anneau de la piste de la navette et la navette elle-même. Appliquez de l'huile sur le point tel qu'indiqué sur le dessin. |
| Montagem | • Montagem Tournez à droite. • Demontage Tournez à gauche. | (B) • Ausbau • Einbau Nach links drehen. • Einbau Nach rechts drehen. • Ausbau Einführen und nach rechts drehen. | Avertissement : Lampe sous la machine avant d'arrêter. Protégez-vous les mains lorsqu'il touchez la machine. | Hinweis: Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Maschine abnehmen können. Ölen Sie mindestens einmal jährlich die Angelenken Punkt. Benutzen Sie Nähmaschinenholz guter Qualität. Ein oder zwei Tropfen Öl sind ausreichend. Entfernen Sie überschüssiges Öl, da der Stoff sonst verschmutzt werden kann. Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wurde, ölen Sie sie, bevor Sie damit nähern. | Schmierung der Maschine Beim Bedienen. | Remarque : Éteignez l'interrupteur d'alimentation et ouvrez débranchez la machine avant de graisser la machine. | Graissage de la machine Appliquez de l'huile sur les points souhaités au moins une fois par an. |
| Montagem | • Montagem Tournez à droite. • Demontage Tournez à gauche. | (B) • Ausbau • Einbau Nach links drehen. • Einbau Nach rechts drehen. • Ausbau Einführen und nach rechts drehen. | Avertissement : Lampe sous la machine avant d'être BRULANTE. Protégez-vous les mains lorsqu'il touchez la machine. | Hinweis: Schalten Sie die Birne kann HEISS sein. Schützen Sie Ihre Hände beim Bedienen. | Schmieren Sie unter der Maschine Hinweise: Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker. Schützen Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Maschine abnehmen können. Ölen Sie mindestens einmal jährlich die Angelenken Punkt. Benutzen Sie Nähmaschinenholz guter Qualität. Ein oder zwei Tropfen Öl sind ausreichend. Entfernen Sie überschüssiges Öl, da der Stoff sonst verschmutzt werden kann. Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wurde, ölen Sie sie, bevor Sie damit nähern. | Remarque : Éteignez l'interrupteur d'alimentation et ouvrez débranchez la machine avant de graisser la machine. | Graissage de la machine Appliquez de l'huile sur les points souhaités au moins une fois par an. |
| Tournez à gauche. | • Montagem Tournez à droite. | • Montagem Pousser et tournez à droite. | Montagem | Hinweis: Schalten Sie die Birne kann HEISS sein. Schützen Sie Ihre Hände beim Bedienen. | Schmieren Sie unter der Maschine Hinweise: Schalten Sie die Birne kann HEISS sein. Schützen Sie Ihre Hände beim Bedienen. | Remarque : Éteignez l'interrupteur d'alimentation et ouvrez débranchez la machine avant de graisser la machine. | Graissage de la machine Appliquez de l'huile sur les points souhaités au moins une fois par an. |
| Tournez à droite. | • Demontage Tournez à gauche. | • Demontage Pousser et tournez à gauche. | Avertissement : Lampe sous la machine avant d'être BRULANTE. | Hinweis: Schalten Sie die Birne kann HEISS sein. Schützen Sie Ihre Hände beim Bedienen. | Schmieren Sie unter der Maschine Hinweise: Schalten Sie die Birne kann HEISS sein. Schützen Sie Ihre Hände beim Bedienen. | Remarque : Éteignez l'interrupteur d'alimentation et ouvrez débranchez la machine avant de graisser la machine. | Graissage de la machine Appliquez de l'huile sur les points souhaités au moins une fois par an. |

Troubleshooting

| Condition | Cause | Reference |
|---|--|--|
| The needle thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too light. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the back when sewing is finished. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle. | <p>See Page 17 See Page 21 See Page 11 See Page 11 See Page 29 See Page 11</p> |
| The bobbin thread breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. | <p>See Page 15 Clean the bobbin case Exchange bobbin.</p> |
| The needle breaks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too light. 5. The fabric is not drawn to the back when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The pattern selector dial had been turned while the needle was in the material. | <p>See Page 11 See Page 11 See Page 11 See Page 21 See Page 29 See Page 11 See Page 23</p> |
| Skipped stitches | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BLUE TIPPED needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. | <p>See Page 11 See Page 11 See Page 11 See Page 11 See Page 17</p> |
| Seam puckering | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too light. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitches are too coarse for the fabric being now line sewn. ▪ When sewing extremely light weight materials, place a sheet of paper underneath the fabric. | <p>See Page 21 See Page 17 See Page 11 Make the stitches denser.</p> |
| Stitches form loops below the work | <ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too loose 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread. | <p>See Page 21 See Page 11</p> |
| The cloth is not feeding smoothly. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint 2. The stitches are too fine. | <p>See Page 51 Make the stitches coarser.</p> |
| The machine does not work. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. Thread is caught in the hook race. 3. Handwheel has been disengaged for bobbin winding. | <p>See Page 7 See Page 51 See Page 15</p> |
| The machine does not run smoothly and is noisy. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is packed with lint. | <p>See page 51 See Page 51</p> |

Identificación y resolución de problemas

| Situación | Causa Probable | Referencia |
|--|--|---|
| El hilo de la aguja se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. No se tira de la tela hacia atrás al terminar de coser. 6. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja. | <p>Véase la Página 17 Véase la Página 21 Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 29 Véase la Página 11</p> |
| El hilo de la canilla se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la canilla no está enhebrado correctamente en la caja de bobina. 2. Se ha acumulado pelusa en la caja de bobina. 3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente. | <p>Véase la Página 15 Limpie la caja de bobina. Cambia la canilla.</p> |
| La aguja se rompe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 5. No se tira de la tela hacia atrás al terminar de coser. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 7. Se ha girado el selector de puntada mientras la aguja estaba en el material. | <p>Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 21 Véase la Página 29 Véase la Página 11 Véase la Página 23</p> |
| Se omiten puntadas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos no son los adecuados para la labor que se está cosiendo. 4. No se está utilizando una aguja de PUNTA AZUL para coser géneros sintéticos, telas muy finas y tejidos elásticos. 5. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. | <p>Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 11 Véase la Página 17</p> |
| Costuras fruncidas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 2. La máquina no está enhebrada correctamente. 3. El número de la aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 4. Las puntadas son demasiado gruesas para la tela que se está cosiendo. ▪ Cuando cosa materiales extremadamente ligeros, coloque una hoja de papel bajo la tela. | <p>Véase la Página 21 Véase la Página 17 Véase la Página 11 Haga las puntadas más densas.</p> |
| Las puntadas forman bucles por debajo de la labor | <ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado pequeña. 2. La aguja es demasiado gruesa o demasiado fina para el hilo. | <p>Véase la Página 21 Véase la Página 11</p> |
| La prenda no avanza uniformemente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha acumulado pelusa en el correteleas. 2. Las puntadas son demasiado finas. | <p>Véase la Página 51 Haga las puntadas más gruesas.</p> |
| La máquina no funciona. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está enchufada. 2. Hay hilo atrapado en la pista de la lanzadera. 3. El volante se ha desengranado para devanar la canilla | <p>Véase la Página 7 Véase la Página 51 Véase la Página 15</p> |
| La máquina no funciona uniformemente y hace ruido. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Hay hilos atrapados en el mecanismo de la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en el correteleas. | <p>Véase la Página 51 Véase la Página 51</p> |

| Détection et préparation des pannes | |
|--|---|
| Situations | Référence |
| La fil de l'algüille se casse. | Cause 1. La fil de l'algüille n'a pas été enfilé correctement. 2. Le fil de l'algüille est trop tendu. 3. L'algüille est pliée ou émoussetée. 4. L'algüille n'est pas correctement installée. 5. Il ne faut pas tirer à l'arrache du fil de la couture. 6. La fil est trop épais ou trop fin pour l'algüille. |
| La fil de la canette se casse. | Voir page 16 1. La fil de la canette n'est pas bien enfilé dans la boîte de la bobine. 2. Accumulation de peluche dans la boîte de la bobine. 3. La canette s'est cassée ou la louche des canettes. 4. Nettoyez la boîte de la canette. |
| Nadelfeilden rebilt. | Voir page 16 1. Nadelfeilden laischt in die Spulenkapself einigefädel. 2. In der Spulenkapself haben sich Fusionen angehäuft. 3. Spule delikt oder drift zu dünn für die Nadel. 4. Spannung des Nadelfadens nicht hinlänglich. 5. Der Stoß wird am Ende des Nadelvorgangs nicht nach hinlänglich geschoben. 6. Die Nadel ist für das Verarbeitete Nähgut zu fein. |
| Nadel bricht. | Voir page 12 1. Nadel laischt eingefädel. 2. Nadel verfangen oder stumpf. 3. Belebungsgusschraube der Nadel gelockert. 4. Spannung des Nadelfadens zu hoch. 5. Der Stoß wird am Ende des Nadelvorgangs nicht nach hinlänglich geschoben. 6. Die Nadel ist für das Verarbeitete Nähgut zu fein. 7. Der Stoß wird zu dicht oder gefehlt, wodurch sind sich die Nadel im Stoß befindet. |
| Outilles de pointe. | Voir page 12 1. L'algüille n'est pas correctement installée. 2. L'algüille est pliée ou émoussetée. 3. L'algüille alors que les fils ne sont pas adaptés au travail. 4. On utilise pas une algüille de POINTE BLEUE pour coudre des tissus synthétiques ou les tissus très fins et résistants. 5. La fil de l'algüille n'a pas été enfilé correctement. |
| Coutures frangées. | Voir page 22 1. La fil de l'algüille est trop tendu. 2. La machine n'est pas bien entoilée. 3. Le numéro de l'algüille est trop grand pour le tissu. 4. Les points sont trop grands pour la couture. 5. Pour la couture des matériaux très légers, mettez une feuille de papier sous la toile. |
| Les points formant des boucles. | Voir page 22 1. Le fil de l'algüille n'est pas assez tendu. 2. L'algüille est trop épais ou trop fine pour le fil. 3. Accumulation de peluche dans la plaque glissière. |
| Les points n'avance pas uniformément. | Voir page 25 1. Accumulation de peluche dans la plaque glissière. 2. Les points sont trop fins. |
| La machine ne fonctionne pas. | Voir page 25 1. La machine n'est pas branchée. 2. Il y a des fils dans la plaque glissière. |
| La machine est bruyante et ne fonctionne pas uniformément. | Voir page 25 1. Il y a des fils dans la machine dans la plaque glissière. |
| La machine fait du bruit. | Voir page 16 1. Die Maschine ist nicht ans Stromnetz angeschlossen 2. In der Gitterrahmen hat sich Gummi losgesetzt. 3. Handrad wurde zum Aufspulen aufgerückt. |
| Die Maschine arrete. | Voir page 52 1. Im Stoßschieber haben sich Gummi losgesetzt 2. Im Stoßschieber sind mehrere Stoffe zusammengeklebt. |
| Störungen und Ihre Abhilfe | Ursache 1. Nadelfeilden laischt eingefädel. 2. Die Federspannung der Nadel ist zu hoch. 3. Nadel verfangen oder stumpf. 4. Nadel reicht eingefädel. 5. Der Stoß wird am Ende des Nadelvorgangs nicht nach hinlänglich geschoben. 6. Nadel zu dicht oder zu dünn für die Nadel. |

Localização e Solução de problemas

| Situação | Motivo | Referência |
|---|--|---|
| A linha da canela parte-se. | 1. A agulha não foi bem enfiada. 2. A tensão da linha da agulha é excessiva. 3. A agulha está dobrada ou romba. 4. A agulha está mal colocada. 5. O tecido não foi tirado por atrás ao acabar a costura. 6. A linha é demasiado grossa ou fina para a agulha. | Ver a Página 18 Ver a Página 22 Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 30 Ver a Página 12 |
| A linha da canela parte-se. | 1. A linha da canela está mal enfiada na caixa de bobina. 2. Acumulação de cotão na caixa de bobina. 3. A canela está defeituosa ou não roda bem. | Ver a Página 16 Limpar a caixa da bobina. Mudar a canela. |
| A agulha parte-se. | 1. A agulha está mal colocada. 2. A agulha está dobrada ou romba. 3. O parafuso de sujeição da agulha está frrouxo 4. A tensão da linha da agulha esquerda é demasiado alta. 5. O tecido não foi extraído para atrás ao acabar a costura. 6. A agulha é demasiado fina para o tecido que está a ser cosido. 7. Foi girado o selector de pontos quando a agulha estava no tecido. | Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 22 Ver a Página 30 Ver a Página 12 Ver a Página 24 |
| Pontos omitidos. | 1. A agulha está mal colocada. 2. A agulha está dobrada ou romba. 3. A agulha e/ou as linhas não são adequadas para o tipo de tecido. 4. Não se está a utilizar uma agulha de PONTA AZUL para coser tecidos sintéticos, muito finos ou elásticos. 5. A agulha não foi bem enfiada. | Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 12 Ver a Página 18 |
| Costuras franjidas | 1. A tensão da linha da agulha é excessiva. 2. A máquina não foi bem enfiada. 3. O número da agulha é demasiado alto para o tecido. 4. Os pontos são muito grossos para o tipo de tecido. * Quando coser materiais extremamente leves, coloque uma folha de papel por baixo do tecido | Ver a Página 22 Ver a Página 18 Ver a Página 12 Faça os pontos mais densos. |
| Os pontos formam bolsas por baixo do tecido. | 1. A tensão da linha da agulha esquerda é demasiado baixa 2. Agulha grossa ou fina demais para a linha. | Ver a Página 22 Ver a Página 12 |
| O tecido não avança uniformemente | 1. Acumulação de cotão na placa deslizante. 2. Os pontos são pequenos demais. | Ver a Página 52 Faça os pontos mais grossos. |
| A máquina não funciona. | 1. A máquina não está enfiada. 2. A linha está emaranhada na pista da lançadeira. 3. O volante está desengrenado para enrolar a canela. | Ver a Página 8 Ver a Página 52 Ver a Página 16 |
| A máquina não funciona uniformemente e faz barulho. | 1. As linhas estão emaranhadas no mecanismo da lançadeira. 2. Acumulação de cotão na placa deslizante. | Ver a Página 52 Ver a Página 52 |

Printed in Thailand
306-800-120 (E/S/F/G/P) ①